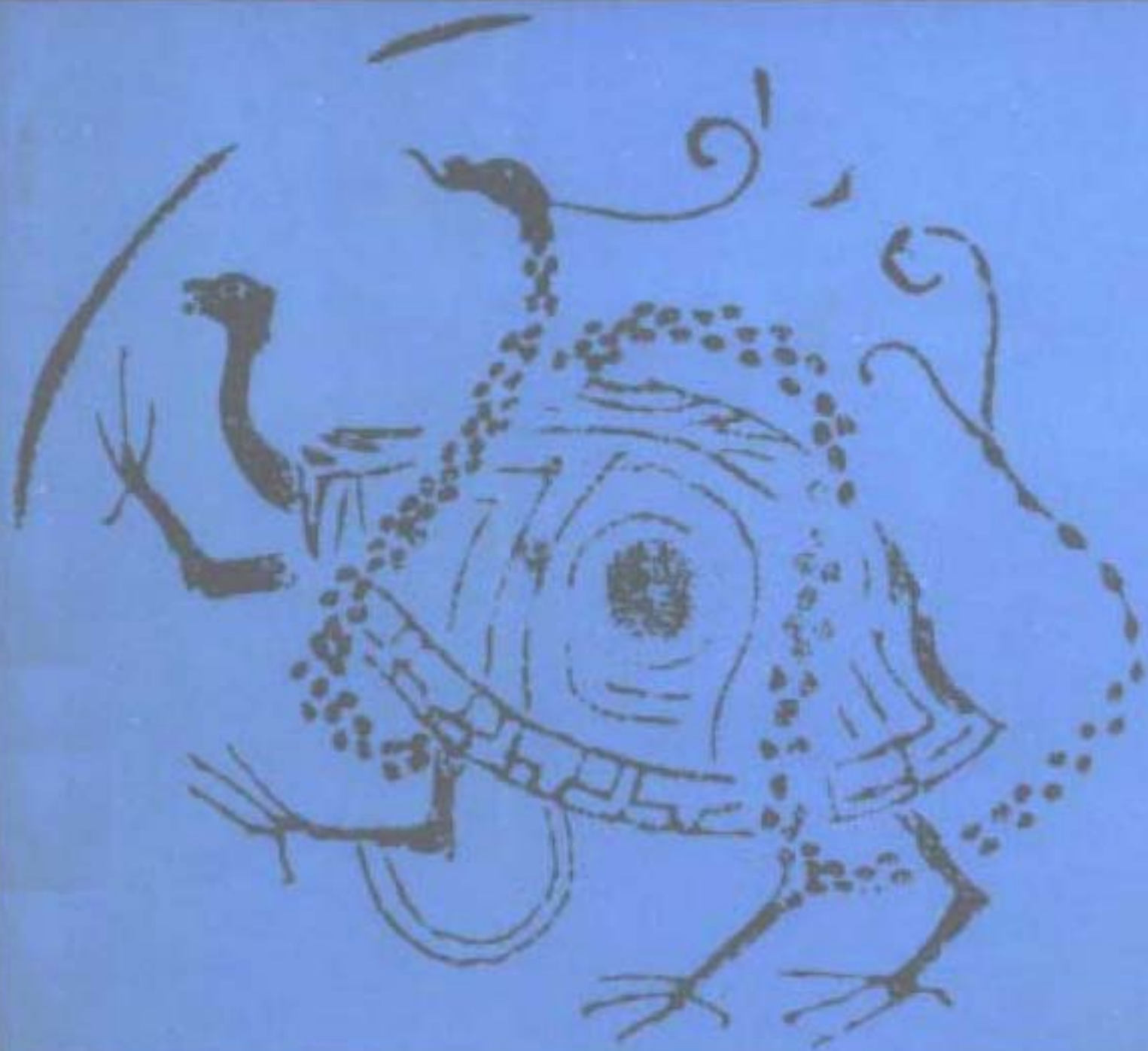


现代语文版 资治通鉴

33 孝文改革

台湾 柏杨

◎ 中国友谊出版公司



现代语文版

资治通鉴

③③ 孝文改革

白话文

柏杨



中国友谊出版公司

1991 1.50

特约编辑 陈渊如

责任编辑 胡大庆

装帧设计 少 羽

封面图 小 林

现代语文版资治通鉴(33) 孝文改革 台湾 柏杨 译

中国**友谊出版公司**出版发行
新华书店北京发行所经销
北京**百花印刷厂**印刷

850×1168 $\frac{1}{32}$ · 6 · 144000
1990年1月第1版 1990年1月第1次印刷
ISBN7-5057-0085-5/K · 26 定价：2.50元

目 录

公元五世纪

公元四八〇年至四八九年

- 北魏进攻寿春不克(2)
- 僧侣法秀在平城起事失败被杀(12)
- 南齐高帝萧道成逝世, 太子萧贇(二任武帝)
即位(19)
- 南齐武帝萧贇杀害垣崇祖、荀伯玉(28)
- 北魏孝文帝拓跋宏实行均田制(47)
- 北魏军进攻百济王国败还(70)
- 南齐巴东王萧子响杀人被诛(79)

公元四九〇年至四九四年

- 北魏冯太后逝世(83)
- 南齐太子萧长懋逝世(120)
- 南齐武帝萧贇逝世, 皇太孙郁林王萧昭业
即位(127)
- 南齐发生宫廷政变, 西昌侯萧鸾连诛二帝自立
(五任明帝)(155)
- 北魏帝国迁都洛阳, 孝文帝拓跋宏开始实行汉
化改革(167)
- 南齐明帝萧鸾立皇子萧宝卷为太子(170)

公元四八〇年 庚申

南齐高帝建元 二年 (柔然汗国永康十七年)
北魏孝文帝太和 四年

1 春季，正月一日，南齐帝国(首都建康〔南京〕)大赦。

任命最高监察长(司空)褚渊为宰相(司徒)；国务院右副行政长官(尚书右仆射)王俭为左副行政长官(左仆射)。褚渊辞让，拒不接受。

正月四日，高帝(一任太祖)萧道成，前往首都建康(南京)南郊，祭祀天神。

2 第六次南北大战爆发。

北魏帝国南征军开始进攻，陇西公爵拓跋琛等，攻陷马头戍(安徽省怀远县南淮河南岸马头城)，斩南齐帝国郡长(太守)刘从。正月十八日，南齐帝国皇帝萧道成，下令全国戒严，集结军队，抵抗北魏大军南侵，征召南郡王萧长懋(嫡长孙)任中军将军，镇守石头(南京西清凉山)。

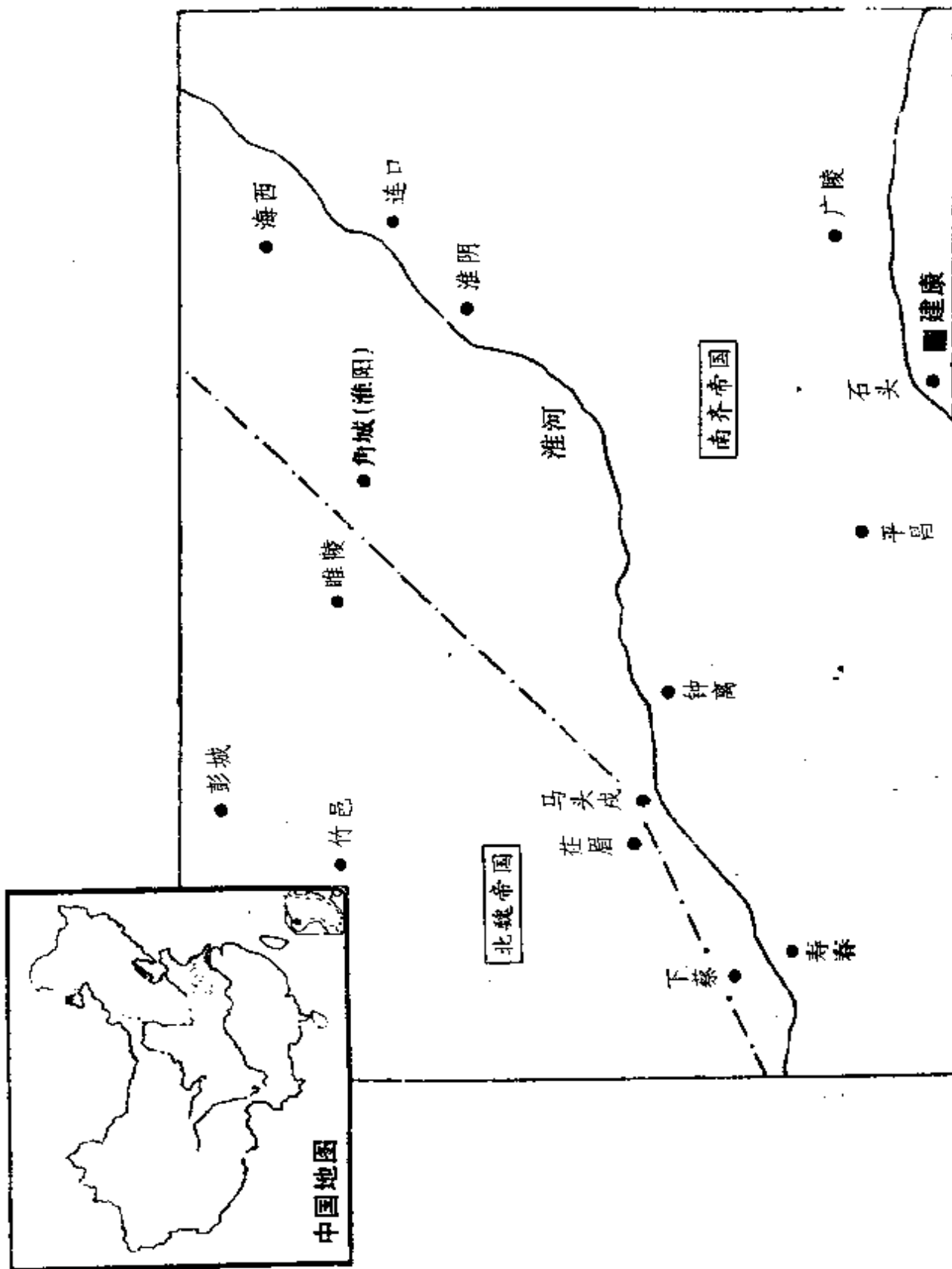
北魏帝国广川庄王拓跋略逝世。

北魏大军进攻钟离(安徽省凤阳县东北临淮关)，南齐帝国徐州(州政府设钟离)督导官(刺史)崔文仲，击破北魏军攻势。崔文仲派带兵官(军主)崔孝伯，渡淮河北上，攻击北魏帝国在眉(荏，chí，安徽省怀远县西北)驻军司令(戍主)龙得侯等(龙，姓)，斩之。崔文仲与崔祖思是同族。

各少数民族部落，上傍悬崖，下沿深谷，满布南齐帝国所属的荆州(湖北省西部江陵县)、湘州(湖南省长沙市)、雍州(湖北省北部襄樊市)、郢州(湖北省中部武汉市)、司州(河南省南部信阳市)五州山区。南齐帝国朝廷获悉北魏大军入侵消息，征集民间青年入伍。“南襄城蛮”(南齐置南襄郡，治所即今湖北省南漳县)首领秦远，趁政府后方空虚，袭击潼阳(湖北省远安县西北，属汶阳郡)，斩潼阳县长。“司州蛮”引导北魏大军，攻击平昌(确址待考。查司州即今河南信阳地区，则此处所指平昌应在豫南鄂北一带。柏杨原注“安徽滁县”似有误。——编者注)，南齐任命的平昌驻军司令(戍主)荀元宾，击败这项攻势。“北上黄蛮”首领文勉德(“上黄县”地望应在湖北省荆门县境，“北上黄县”当在“上黄县”之北)，攻击汶阳(湖北省远安县西北)，汶阳郡长戴元宾，放弃城池，逃回江陵(湖北省江陵县)。豫章王萧嶷，派大营军事参议官(中兵参军)刘伾绪，率一千人反攻，挺进到当阳(湖北省当阳县)，文勉德投降，秦远撤退逃走。

北魏帝国将领薛道标(薛安都的儿子，参考四六六年)，率军攻击寿春(安徽省寿县)。南齐帝国皇帝萧道成，命齐郡(侨郡)郡长刘怀慰，假冒冠军将军薛渊(薛安都的侄儿)的名义，写信给薛道标，要他回归祖国。北魏得到情报，命薛道标返回京师(首都平城)，另派梁郡王拓跋嘉，接管他的军队。刘怀慰，是刘

五世纪·四八〇年 第六次南北大战



乘民的儿子(参考四六六年)。二月一日,拓跋嘉跟刘昶,联合攻击寿春(安徽省寿县)。会战将要开始,刘昶向全体将士叩拜,泪流满面,说:“但愿大家同心合力,雪耻报仇。”

北魏步骑兵混合兵团,对外宣称二十万人。南宋帝国豫州(州政府设寿春[安徽省寿县])督导官(刺史)垣崇祖,召集文武官员,会商对策,垣崇祖打算加强外城防御工事,用堤坝堵截淝水,全力固守。大家都说:“从前,拓跋焘南下入侵(第三次南北大战,参考四五〇年),刘铄(南宋帝国南平王)的军队,兵精将强,人数也比我们今天多出数倍,但认为加上外城,范围太大,难以防守,因而退到内城。并且,自从有淝水以来,从没有人筑过堤坝,恐怕除了劳民伤财外,没有其他益处。”垣崇祖说:“我们如果放弃外城,蛮虏一定占领,外筑高楼,内筑长墙,把我们团团围住,我们只好坐在内城,等候被生擒活捉。严守外城和兴筑水坝,是我既定的决策。”于是,在寿阳西北,筑坝堵截淝水,而在坝北,另筑一个小城,周围挖掘很深的护城河,派数千人防守,垣崇祖说:“蛮虏看见是个小城,认为一次攻击,就可夺取,一定倾全力攻城,同时企图破坏水坝,而我放水冲击,他们将全部变成漂尸。”

北魏兵团果然像蚂蚁一样,攻击小城,垣崇祖头戴白纱小帽,乘坐轻便小轿,登上城楼。下午三时左右,垣崇祖下令决坝,储水排山倒海而下,北魏所有的攻城军队,都被水冲进护城河中,人马淹死的以千计。北魏兵撤退。

新投降北魏的司州督导官(刺史)谢天盖(参考去年[四七九年])的部属,刺杀谢天盖,回归南齐帝国。

3 当初,南宋帝国自孝建年代(五任孝武帝刘骏在位,五世纪五十年代)以来,政治腐败,法纪荡然,户口田地簿册,错误百

出。南齐帝国皇帝萧道成，命监察院宫廷监察官(黄门郎)、会稽(浙江省绍兴市)人虞玩之等，重新调查修正。萧道成下诏询问：“‘黄籍’(户口登记簿)，是人民最重要的资料 和 政府治理国家的主要依据，可是，弄虚作假的情况，越来越加严重，应该怎么改革？”虞玩之上疏说：“元嘉中(文帝年号，五世纪四十年代)，已故高级国务官(光禄大夫)傅隆，年过七十，而仍亲自缮写簿册，亲自校对。而今，如要治理天下，使政治纳入正轨，必须各县县长，提高工作效率，公正廉明。我认为应该以元嘉二十七年(四五〇年)的户籍，作为蓝本，重新订定明确的赏罚条例，任由人民自动改正。如果仍坚持蒙骗，迷途不返，就依照法令，严格处罚。如果有虚报谎报，州县政府负责人，一同定罪。”萧道成批准。

萧道成因各部少数民族，不断叛乱，为了加强控制，分割荆州、益州之间的若干郡，另成立一个新的行政区域——巴州。二月六日，擢升三巴绥靖区指挥官(三巴校尉)明慧昭为巴州(州政府设巴东〔四川省奉节县〕)督导官(刺史)，兼巴东郡长。本年，南齐帝国境内，共有二十三州、三百九十郡、一千四百八十五县。(州郡县数目，没有实质意义。州郡县数目虽增，疆土反而缩小。)

二月十九日，徐州(州政府设钟离〔安徽省凤阳县东北临淮关〕)督导官(刺史)崔文仲，派带兵官(军主)陈靖，攻陷竹邑(东汉改称竹县，治所即今安徽省宿县北符离集)，斩北魏驻军司令白仲都；崔叔延攻陷睢陵(江苏省睢宁县)，斩北魏淮阳郡长梁恶。

三月一日，任命监察院总监察长(侍中)、西昌侯萧鸾为郢州(州政府设郢城〔湖北省武汉市武昌〕)督导官(刺史)。萧鸾，是萧道成的老兄、始安王(贞王)萧道生的儿子，自幼就是无父母的孤儿，萧道成抱过来抚养，对他的恩爱，超过亲生之子。

4 北魏帝国丹阳王刘昶，认为南方已进入雨季，上疏请求班师，朝廷批准。三月十日，派车骑大将军冯熙，率军迎接。

夏季，四月十六日，孝文帝(七任)拓跋宏前往白登山(山西省大同市东北，西汉初刘邦曾被匈奴冒顿单于围困于此。)五月一日，再往火山(山西省河曲县南)。五月七日，返首都平城(山西省大同市)。

5 自从东晋帝国建都建康(三一七年)以来，建康(南京)皇宫之外城，只用竹篱笆围绕，可是，却有六个城门。正巧，有人打开“白虎樽”(樽，盛酒器)——直率批评政府，(元旦之日，把樽放到金銮殿大庭，樽盖上刻有一个白色老虎；如果有人直率批评政府，就打开此樽饮酒。)说：“白门(宣阳门)三重关卡，竹篱笆却穿来穿去，任意行走。”(南宋帝国七任明帝刘彧，到了后来，崇拜鬼神，忌讳多端，冒犯的一定诛杀。宣阳门，民间称“白门”，刘彧认为“白”字不祥[中国古老传统，白色是丧服]，尤其忌讳，国务院左秘书长[左丞]江谧，偶尔不小心说溜了口，刘彧脸色大变，冷冷说：“白你家的门！”江谧叩头请求宽恕，很久才算结束。)萧道成对这句话十分重视，下令立即兴筑建康(南京)城墙。

逃入氏族部落的变民首领李乌奴(参考去年[四七九年])，好几次乘机攻击梁州(陕西省南部)，豫章王萧嶷，派大营军事参议官(中兵参军)王图南，率益州(四川省)军队，从剑阁(四川省剑阁县)出发突击。梁州、南秦州(跟梁州同州城)二州督导官(刺史)崔慧景，出动梁州军队，驻防白马(一名阳平关。即今陕西省勉县西老沔县)，跟王图南呼应；前后夹攻李乌奴，大破李乌奴军；李乌奴退守武兴(陕西省略阳县)。崔慧景，是崔祖思的同族。

6 秋季，七月十七日，北魏帝国皇帝拓跋宏，前往火山（山西省河曲县南）。

7 七月二十四日，南齐帝国太子萧贲妻（穆妃）裴惠昭逝世。

皇帝萧道成下诏，命南郡王萧长懋，从石头（南京西）移防西州（在今江苏省南京市朝天宫西望仙桥一带。南朝时为扬州刺史治所）。

角城（江苏省清江市西南古淮河与泗水交汇处）驻军司令（戍主），向北魏帝国献出城池，投降。秋季，八月丁酉日（北魏历八月丁酉日，是南齐历九月四日），北魏帝国派徐州（州政府设彭城〔江苏省徐州市〕）督导官、梁郡王拓跋嘉，率军南下迎接角城驻军司令。又派平南将军郎大檀等三将领，攻击朐城（江苏省连云港市西南海州镇）；将军白吐头等二将领，攻击海西（江苏省灌南县东南）；将军元泰等二将领，攻击连口（江苏省涟水县）；将军封延等三将领，直指角城；镇南将军贺罗，攻击下蔡（安徽省寿县东北淮河东岸）；五路大军，同时进发。

8 八月甲辰日（南齐历九月十一日），北魏帝国皇帝拓跋宏，前往方山（山西省大同市东北方山）。八月戊申日（南齐历九月二十五日），参观云岗（一名武周山〔山西省大同市西〕）石窟寺。八月庚戌日（南齐历九月二十七日），返首都平城（山西省大同市）。

9 南齐帝国梁州、南秦州二州督导官（刺史）崔慧景，派秘书长（长史）裴叔保，攻击晋寿（四川省广元县南）变民首领李乌奴据守的武兴（陕西省略阳县），被氐王杨文弘击败。

10 九月一日，日食。

11 九月十三日，柔然汗国派使节前往南齐帝国聘问。

12 南齐帝国汝南（河南省汝南县）郡长常元真、龙骧将军胡青苟，投降北魏帝国。

闰九月十八日，南齐帝国派领军将军李安民，视察清河、泗水一带阵地，防备北魏帝国进攻。

13 北魏帝国梁郡王拓跋嘉，率部众十万人，包围胸山（江苏省连云港市西南海州镇）。南齐帝国委任的胸山驻军司令（戍主）玄元度，登城固守。青、冀二州督导官、范阳（河北省涿县）人卢绍之，派儿子卢免，率军增援玄元度。闰九月二十七日，玄元度大破北魏围城军。南齐帝国派带兵官（军主）崔灵建等，率一万余人的舰队，从淮河进入东海，于半夜时分，逼进港口，每人高举两枝火把，大海通明，北魏围城军看到，撤退逃走。

14 冬季，十月，南齐帝国国务院左副行政长官兼文官部长（左仆射兼吏部）王俭，坚决辞让文官部长职务，皇帝萧道成批准，加授王俭：监察院总监察长（侍中）；而命太子詹事何戢，当国务院文官部长。萧道成认为何戢的年资很高，打算加授监察院政务监察官（散骑常侍）。最高监察长（司空）褚渊说：“陛下一直认为戴蝉形冠帽的人，不应太多，我跟王俭，在冠帽左侧，已挂貂尾（“蝉帽”“貂尾”，参考三〇一年），如果再加上何戢，‘八座’之中（国务院最高行政长官、副行政长官、六部部长〔令、仆、列曹尚书〕），就有三个貂尾。是不是可以给何戢另一个名号：骁骑将军或游击将军，地位也不算低。”萧道成遂任命何戢为国务院文官部长，另加骁骑将军。

十月十二日，派沙州（州政府设景谷城〔四川省青川县东北白水〕）督导官（刺史）杨广香任西秦州（与梁州同州城，在今陕西省汉中市）督导官；又命他的儿子杨灵（音jiǒng，〔窘〕）任武都（甘肃省武都县东南）郡长。

15 十月十五日，北魏帝国任命昌黎王冯熙为西路军司令官（西道都督），会同征南将军桓诞，进击义阳（河南省信阳市）；镇

南将军贺罗，进击钟离(安徽省凤阳县东北临淮关)；对南齐帝国发动总攻。

淮河以北四州人民，不愿隶属北魏帝国(四州于第五次南北大战后，并入北魏版图。参考四六七年)，时常盼望回归江南。南齐帝国皇帝萧道成，又不断派出间谍，诱导他们反抗。于是，北魏帝国徐州(州政府设彭城〔江苏省徐州市〕)变民首领桓标之；兖州(州政府设瑕丘〔山东省兖州县〕)变民首领徐猛子等，在各地纷纷起兵，集结部众，据守五固(今地不详)，推举司马朗之为首领。

北魏帝国政府派淮阳王尉元、平南将军薛虎子等讨伐。

16 十一月十六日，南齐帝国首都建康市长(丹阳尹)王僧虔上疏，说：“郡县监狱中，世代相传一种谋杀手段：狱卒把有毒的汤药，端给患病的囚犯喝，名为治病，实际上是强迫灌下毒药，制造残酷冤狱。生死大事，岂可以由卑微的衙役控制？我愚昧地认为：囚犯害病，一定要报告郡政府，而由有关官员，会同医生，共同诊断。如果是远县的囚犯，则应等到他家里来人察看，然后服药。”萧道成批准。

柏杨曰：

远县囚犯害病，如果必须等他家人前来，然后才诊治服药。结果一定小病拖成大病，大病断绝性命。不切实际的善政，反成恶政。可是，如不经此限制，囚犯一旦稍有头痛发烧，立刻灌下毒药，也要丧生。

十一月二十六日，任命前“氐王”杨难当的孙儿杨后起为北秦州督导官，封武都王，州政府设武兴(陕西省略阳县)。

十二月七日，任命最高监察长(司空)褚渊为宰相(司徒)。褚渊入宫朝见时，用折扇遮蔽太阳，征虏将军府人事官(征虏功曹)刘祥，正从他身旁走过，说：“做出这种事情，没有脸面见人，只靠折扇，怎么能遮得住！”褚渊说：“只有你这种寒士，才出言不逊。”刘祥说：“不能诛杀袁粲、刘秉，怎么能不当寒士！”刘祥，是刘穆之的孙儿。刘祥喜爱文学，性情刚直，撰写《宋书》(《南宋帝国史》)，对萧道成篡夺南宋帝国的事，讥讽斥责。王俭密告萧道成，遂被判刑，放逐广州(州政府设番禺〔广东省广州市〕)，就死在那里。

太子萧贇，在东宫玄圃，大宴宾客，太子官右翼卫队司令(右卫率)沈文季，跟褚渊在言语上一时不和，沈文季愤怒，不能自制，说：“褚渊自称忠臣，不知道身死之后，在地下有什么面目，去见宋明帝(南宋帝国七任明帝刘彧)？”萧贇笑说：“沈文季醉了。”

十二月二十一日，任命豫章王萧嶷为立法院副总立法长(中书监)、最高监察长(司空)、京畿卫戍总司令(扬州刺史)；临川王萧映为荆雍九州军区司令长官(都督荆、雍等九州诸军事)、荆州督导官(刺史)。

17 本年，北魏帝国改封国务院最高行政长官(尚书令)王睿为中山王，加授镇东大将军；王府设官员二十二人，任命立法院主任立法官(中书侍郎)郑羲为王傅(傅)，王府禁卫官司令(郎中令)以下，都是当时知名之士。又封王睿的正室丁氏为王妃。

公元四八一年 辛酉

南齐高帝建元 三年 (柔然汗国永康十八年)
北魏孝文帝太和 五年

1 春季，正月，南齐帝国(首都建康〔南京〕)高帝(一任)萧道成，封皇子萧锋为江夏王。

2 北魏帝国(首都平城〔山西省大同市〕)进攻淮阳，包围带兵官(军主)成买据守的角城(淮阳郡政府设角城〔江苏省清江市西南古淮河与泗水交汇处〕)。南齐帝国皇帝萧道成，派领军将军李安民任司令官，率领带兵官周盘龙等，前往增援。北魏大军越过角城，进抵淮河北岸，大肆奸淫烧杀，抢夺劫掠，长江以北人民惊恐，纷纷渡过长江，向南方逃命。成买苦战，力尽阵亡。周盘龙的儿子周奉叔，率二百人攻破北魏军防线，深入敌阵，北魏一万余人的强大骑兵，分为左右两翼，向周奉叔包抄。有人报告其父周盘龙说：“你儿子已死！”周盘龙高举长矛，跃马而进，杀入北魏军阵地，左右奔驰，所到之处，敌人血肉

横飞。而周奉叔此时已经回营，听到消息，翻身再杀入重围，寻找老父，父子分骑两匹战马，在北魏军营中号叫厮杀。北魏军数万人，没有人敢向前阻挡，于是，一时之间，北魏军大败，阵亡及受伤的数以万计。

北魏军向后撤退，李安民等率军追击，在孙溪渚（江苏省清江市西南）会战，再击破北魏军。

3 正月十八日，北魏帝国孝文帝（七任）拓跋宏，南下巡视，命最高监察长（司空）苟颀，留守京师（首都平城）。正月二十六日，拓跋宏抵达中山（河北省定县）。

二月一日，大赦。

4 二月七日，南宋帝国游击将军桓康，在淮阳（江苏省清江市西古泗水西岸）再次击败北魏帝国的攻击，并进攻樊谐城（一作樊阶城。在今江苏省宿迁县西北），攻克。

5 北魏帝国皇帝拓跋宏，自中山（河北省定县）前往信都（河北省冀县）。二月十三日，再去中山。二月二十日，折返，抵达肆州（山西省忻县）。

佛教僧侣法秀，用法术迷惑人民，打算在首都平城（山西省大同市）暴动。最高监察长（司空）苟颀，率皇家禁卫军搜捕，一网打尽。拓跋宏回平城后，主管单位把法秀囚禁牢房，特别加上“笼头”（刑具之一，依字义解释，可能是用铁笼罩头），而“笼头”上的铁锁，忽然自动打开。看守员用铁链穿过法秀的锁骨（锁骨在两肩，民间传说，捉住妖精，铁穿锁骨，它就不能变化而去），对他说：“你如果真有神通，应该使铁链穿不过去。”结果穿过去，法秀被押解游街示众，支持三天才死。有人主张屠杀所有和尚，冯太后不准，议论才停止。

6 南齐帝国豫州（州政府设寿春〔安徽省寿县〕）督导官（刺

史)垣崇祖,去年(四八〇年)击破北魏帝国南征大军时,唯恐北魏对淮河北岸,发动再一次的攻击,于是把下蔡(安徽省寿县东北淮河东岸)基地驻军,迁到淮东(淮河只有南北,没有东西;“淮西”,隋唐以前俗称今皖北、豫东淮河北岸一带为淮西;“淮东”,隋唐以前俗称安徽淮河南岸一带为淮东)。不久,北魏军果然攻击下蔡,发现下蔡已没有守军,准备拆除城墙。二月十九日,垣崇祖率军渡淮河反攻,大破北魏军,斩杀及俘虏数以千计。(第六次南北大战,虎头蛇尾,拖拖拉拉,草草收场。)

五世纪初,东晋帝国和南宋帝国转移政权之际,荆州(州政府设湖北省江陵县)督导官(刺史),大多数都不兼南蛮保安司令官(南蛮校尉),而另委其他重要大员担任。豫章王萧疑任荆、湘二州督导官时,兼南蛮保安司令官。萧疑离职后,由监察院总监察长(侍中)王奂接任,王奂坚决辞让说:“西方(指荆州)在兵荒马乱、战火纷飞之后,受到的创伤,难以恢复。而今,再从太府(州政府及军区司令长官部)中分割出一部分业务,去安置一些偏将,论声望不足以增强力量,论实际反而会互相牵制,弊病不少。而且资源和权力既被分散,工作反而更多,大家的劳苦,也必然加倍;整天埋头在公文堆里,不胜其烦,我认为对国家并没有好处。”二月二十三日,中央下令撤除南蛮保安司令官(南蛮校尉。三世纪末,晋王朝一任帝司马炎创立此职,至此取消)。

7 三月一日,北魏帝国皇帝拓跋宏,前往肆州(山西省忻县)。三月九日,返首都平城(山西省大同市)。

法秀阴谋暴动事件,牵连到总监察署监察官(兰台御史)张求等一百余人,都因所触犯的是谋反叛乱重罪,应该诛灭全族。国务院最高行政长官(尚书令)王睿,请求只诛杀罪魁祸首,宽

恕其他党羽，于是下诏（不知是太皇太后诏或皇帝诏）：“应诛杀五族的，改为诛杀三族；应诛杀三族的，改为灭门；应灭门的，改为只斩主犯。”获得赦免的有一千余人。

夏季，四月十日，拓跋宏前往方山（山西省大同市东北方山。北魏太和三年〔四七九年〕建文石室、灵泉殿、思远佛寺于此）。冯太后喜爱那里的山川秀丽，吩咐说：“将来务必葬我于此，不一定非合葬不可。”（冯太后的丈夫五任文成帝拓跋濬，葬故都盛乐〔内蒙古和林格尔县〕金陵，依传统习惯，夫妻必须合葬。）于是，遂在方山为冯太后兴筑“寿陵”（为活皇帝预掘的坟墓，称寿陵），又在山上兴建“永固石室”，准备将来改作祭庙。

8 北魏帝国徐州变民首领桓标之等（桓标之聚众起兵，响应南齐帝国号召，参考去年〔四八〇年〕），部众有数万人，被北魏大军围攻，桓标之守险拒敌，派人向南齐帝国求救。四月十一日，南齐帝国皇帝萧道成，命领军将军李安民，率各将领前往迎接桓标之回国；又命兖州（州政府设淮阴〔江苏省淮阴县〕）督导官（刺史）周山图，从淮河进入清水，用加倍速度行军增援。淮北变民首领桓磊魄，在抱犊固（山东省枣庄市南旧峰县有抱犊山），击破北魏军队。李安民军行动迟缓，桓标之等，遂被北魏军消灭，得以逃出大难南归的，只有数千家。北魏军掠夺裹胁三万余人，回到平城（山西省大同市）。

9 北魏帝国任城康王拓跋云逝世。

10 五月三日，“邓至王”像舒，派人到北魏帝国进贡。（“邓至城”在今四川省南坪县东北白水，羌族建立的部落群。）邓至部落，是羌族的一支，聚集在宕昌（甘肃省宕昌县西南）之南。

11 六月二十四日，南齐帝国大赦。

12 六月十六日，北魏帝国中山宣王王睿逝世。王睿患病时，

太皇太后冯氏、皇帝拓跋宏，不断驾临他家探望。王睿死后，朝廷追赠王睿“太宰”，在首都平城(山西省大同市)南郊，兴筑寺庙。文士为王睿赋哀诗、作悼文的，有一百余人。安葬时，自称是王睿的亲属、姻亲、结拜金兰的旧交，身穿丧服哭送的，有一千余人。拓跋宏命王睿的儿子、初级国务官(中散大夫)王袭，接替老父国务院最高行政长官(尚书令)位置，并兼任文官部长。

六月三十日，拓跋宏封皇叔拓跋简为齐郡王、拓跋猛为安丰王。

13 秋季，七月一日，日食。

14 南齐帝国皇帝萧道成，派后军将军府军事参议官(后军参军)车僧朗，出使北魏帝国。七月六日，车僧朗抵达平城(山西省大同市)，北魏帝国皇帝拓跋宏问：“萧家辅佐宋国(南宋帝国)的时间很短，怎么一下子就登上大位？”车僧朗说：“姚重华(黄帝王朝七任帝舜)、姒文命(夏王朝一任帝禹)，都是以平民的身分被任命担任官职，再当君王。曹丕(曹魏帝国一任文帝)、司马炎(晋王朝一任武帝)，却是以大臣的身分，更升一级，把福分传给子孙。时代不同，方式也不一样。”

15 七月三日，柔然汗国(位于漠北)一支部落的酋长他稽，率领部众，投降北魏帝国。

16 被北魏帝国封为武都王的杨文弘，派使节前往南齐帝国，要求归降。南齐帝国皇帝萧道成仍任命他为北秦州督导官(刺史)。先前，阴平公爵杨广香逝世(杨文弘归降北魏及北魏封杨广香事，参考四七七年)，部众有一半投奔杨文弘，一半投奔南齐帝国的梁州(州政府设汉中〔陕西省汉中市〕)。杨文弘派杨后起(杨难当的孙儿)，强行占领白水(即今川、甘两省交界处嘉陵江支流白龙江)。

萧道成虽加授杨文弘官职，但秘密下令给晋寿（四川省广元县南）郡长（太守）杨公则，命他严密注视杨文弘行动，一有机会，即行下手。

17 最初，南宋帝国于顺帝升明二年（四七八年），派使节殷灵诞、荀昭先，前往北魏帝国报聘。听到南宋帝国覆亡，萧道成篡夺成功消息，殷灵诞对北魏帝国礼宾官（典客）说：“宋、魏两国，一向友好，忧患与共。而今宋国灭亡，魏国不救，还谈什么亲善？”后来，刘昶向南齐帝国发动攻击（参考去年〔四八〇年〕），殷灵诞请求任刘昶的军政官（司马），未被接受。

九月十三日，北魏帝国在首都平城（山西省大同市）南郊，举行盛大阅兵典礼，并设宴款待文武官员，在席次上，礼宾官把车僧朗的座位，放在殷灵诞的下边，车僧朗拒绝入席，说：“殷灵诞从前是宋国（南宋帝国）的使节，现在是齐国（南齐帝国）的臣民，请贵国皇上不要失礼。”殷灵诞遂跟他互相诟骂。刘昶贿赂南宋帝国的降民解奉君，在会场上刺杀车僧朗；北魏政府逮捕解奉君，斩首，隆重安排车僧朗的丧事，命殷灵诞，随同柩车，一齐南归。

稍后，南齐帝国二任武帝萧毓登极，荀昭先把当初殷灵诞诟骂的话奏报，殷灵诞被判有罪，逮捕下狱，死在牢房。

18 九月十四日，柔然汗国（位于漠北）可汗（七任受罗部真可汗）郁久闾予成，派使节前往南齐帝国。写信给皇帝萧道成，称萧道成“足下”，自己称“我”，送给萧道成狮子皮缝制的骑马装，约定共同出兵，攻击北魏帝国。

19 北魏帝国淮阳王尉元、平南将军薛虎子，攻陷五固（今地不详），斩变民首领司马朗之（司马朗之被拥护为首领事，参考去年〔四八〇年〕），东南各州变乱，全部平息。（淮河北岸，正

是北魏帝国东南边境。)朝廷召回尉元,任命为高级咨询官(侍中),兼国务院法务部长(都曹尚书);任命薛虎子为彭城(江苏省徐州市)防守司令(镇将);稍后,升徐州督导官(刺史)。

当时,州镇驻防军队,向人民征收的财物绸缎,都由自己支配,从不缴入国库。薛虎子上疏,认为:“帝国要想夺取江东(本指今安徽省芜湖市、南京市长江河段以东地区。因东晋及南朝宋、齐、梁、陈各代皆建都南京,故当时人又称其统治下的全部地区为江东或江左)之地,必须先 在彭城储备粮秣。经过调查,驻军人数,有数万之多,发给他们代替粮食的绢,每人十二匹。物价波动不定,士卒们不能及时变卖时,就要受到饥寒,于公于私,都是一种浪费损害。而今,徐州良田,有十万余顷,水源充足,土地肥沃,清水、汴水流过州境之内,用来灌溉,绰绰有余。如果把本应发给士卒的绢,不发给士卒,而于变卖后,购买耕牛,可以买到一万头,就用来武装屯垦。第一年,由官府供应农耕部队粮食。分一半军队除草开荒,另一半军队仍在防地担任作战任务,如此,一面耕种,一面防守,并不妨碍保卫边疆。一年的收获,即超过发给他们绢的价格十倍。初期耕作,可以供给数年的粮秣。到了后来,军队辎重,都存国库。五年之后,粮秣绢绸,都有盈余,不仅边防军穿得好,吃得饱,而且造成吞噬敌人的声势。”朝廷批准。

薛虎子为政恩爱兼施,无论是士卒或平民,对他都十分感激怀念。正巧,沛郡(北魏移治今安徽省萧县西北)郡长邵安、下邳(江苏省睢宁县西北古邳镇东)郡长张攀,因为贪赃枉法,被薛虎子检举,奏报朝廷。两位郡长就教他们的儿子到首都平城(山西省大同市),上书皇帝拓跋宏,指控薛虎子跟南齐帝国勾结。拓跋宏说:“薛虎子绝不会如此。”深入追究,果是诬告。拓

跋宏下诏命邵安、张攀自尽，对两人的儿子，各打一百皮鞭。

20 吐谷浑汗国(位于今甘肃、青海两省间)可汗(十二任河南王)慕容拾寅逝世，世子慕容度易侯继位(十三任)。

冬季，十月一日，南齐帝国任命慕容度易侯为西秦、河二州督导官(刺史)，封河南王。

21 北魏帝国立法院总立法长(中书令)高闾等，制订新法的工作完成。共八百三十二条，灭门、灭房(支派)罪十六条，大辟罪二百三十五条，其他刑罚三百七十七条。

22 最初，高昌王国(新疆吐鲁番县东南)国王(一任)阚伯周逝世(四七七年)，他的儿子阚义成继任(二任)。当年(四七七年)，阚义成的堂兄阚首归，刺死阚义成，自己称王(三任)。高车王阿伏至罗，击斩阚首归兄弟，拥护敦煌(甘肃省敦煌县)人张明，继任国王(四任)。贵族们再杀张明，拥护马儒，继任国王(五任)。

公元四八二年 壬戌

南齐高帝建元 四年 (柔然汗国永康十九年)
北魏孝文帝太和 六年

1 春季，正月七日，南齐帝国(首都建康〔南京〕)高帝(一任)萧道成下诏，招收学生二百人，成立国立大学，命立法院总立法长(中书令)张绪，任国立大学校长(国子祭酒)。

2 正月十九日，北魏帝国(首都平城〔山西省大同市〕)大赦。

3 三月六日，南齐帝国皇帝萧道成，召见宰相(司徒)褚渊、国务院左副行政长官(尚书左仆射)王俭，接受遗诏，辅佐太子萧贇。三月八日，萧道成在临光殿逝世(年五十六岁)。萧贇继位(年四十四岁)，大赦。

萧道成为人深沉，有城府，宽宏大量，博学多才，能写文章，性情淡泊节俭，衣帽库(主衣)中，存有“玉导”(头上装饰用的玉制品)，萧道成告诉立法院(中书)说：“留着它，一切毛病都会出来。”下令把它敲碎，并命主管官员搜索检查，看是不是

还有别的奇异物件，一律遵照此项指示处理。萧道成常对人说：“让我治理天下十年，当使黄金与泥土同价。”

柏杨曰：

萧道成先生自期：“让我治理天下十年，当使黄金与泥土同价。”中国帝王群中，有这种抱负的人，少之又少。萧道成先生不是一个有才干的人，只是被暴政推动，遂坐上宝座，世代荒淫奢侈的政风之下，他能念及苍生；而且，他也确实一步一步实践，我们认为他是英明之主，南北朝时代百余年中，少数值得尊敬怀念的君王之一。

三月十一日，新任皇帝（二任武帝）萧赜，任命褚渊主管朝廷机要（录尚书事）；王俭为监察院总监察长（侍中），兼国务院最高行政长官（尚书令）；车骑将军张敬儿，开府仪同三司（宰相级）。三月十三日，任命前将军王奂为国务院左副行政长官（尚书左仆射）。三月十六日，任命豫章王萧嶷为全国武装部队总司令（太尉）。

4 三月二十六日，北魏帝国孝文帝（七任）拓跋宏，参观虎园，下诏说：“虎豹豺狼，性情凶猛残暴，捕捉它们的时候，很多猎人，会受到伤害，而捕捉到手之后，对国计民生，既没有好处，反而浪费国家资财豢养。从今之后，勿再捕捉进贡。”

5 夏季，四月六日，南齐帝国朝廷定一任帝萧道成谥号称高皇帝，祭庙称太祖。四月二十二日，安葬于泰安陵（在江苏省武进县）。

四月七日，萧赜追尊穆妃裴惠昭（四八〇年逝世）为穆皇后。六月一日，封南郡王萧长懋为太子。六月十三日，封王宝明为

太子妃；王宝明，琅邪（侨置〔江苏省句容县西北〕）人（王韶之的孙女）。封皇子闻喜公爵萧子良为竟陵王，临汝公爵萧子卿为庐陵王，应城公爵萧子敬为安陵王、江陵公爵萧子懋为晋安王，枝江公爵萧子隆为随郡王、皇子萧子真为建安王，皇孙萧昭业为南郡王。

宰相（司徒）褚渊，患病，上表请求辞职，萧贇不许，褚渊态度坚决，情辞恳切。六月二十日，萧贇调任褚渊为最高监察长（司空）；所兼骠骑将军、监察院总监察长（侍中）、主管朝廷机要（录尚书事），一切如故。

6 秋季，七月，北魏帝国征集州郡人民五万人，修筑灵丘大道。（即古代飞狐道，自山西省灵丘县，南下越过太行山，直达河北省定县。）

7 南齐帝国国务院文官部长（吏部尚书）、济阳（河南省兰考县东北）人江谧，精于谄媚，升官心切。一任高帝萧道成逝世时，江谧对自己没有被指定为托孤顾命大臣，认为是一种耻辱。二任武帝萧贇登极，又没有提升他，江谧更为不满，怨天尤人，诽谤朝政。正巧，萧贇患病，江谧走访豫章王萧嶷，请求秘密对话，问说：“陛下（萧贇）害的是一种不治之症，皇太子（萧长懋）又不是当君主的材料，公作何打算？”萧贇得到报告，命总监察官（御史中丞）沈冲，指控江谧前后所犯种种罪行。七月庚寅日（七月癸丑朔，没有庚寅），下诏，命江谧自尽。

胡三省曰：

沈攸之起兵之后，江谧首先倡议赐给萧道成皇帝专用的斧钺。由于这个缘故，节节高升，名显天下。既以谄媚功夫和躁进心情，侥幸获得富贵，则以谄媚功夫和躁进心

情，招致大祸，并不意外。

八月二十一日，南康文简公爵褚渊逝世（年四十八岁）。世子、监察院总监察长（侍中）褚贲，对老父不能忠于南宋帝国，感到羞耻。所以，守丧三年期满，脱下丧服后，就不再出来做官，而把爵位让给他弟弟褚藁，自己退隐在老父墓旁，直到老死。

九月六日，因一任武帝萧道成逝世，是帝国大丧之故，撤消国立大学（国子学）。

8 “氏王”杨文弘逝世，儿子们年纪都太小，遂指定侄儿杨后起为继承人。

九月十日，北魏帝国封杨后起为武都王；任命杨文弘的儿子杨集始为白水（北魏所置白水郡，治所在今陕西省白水县）郡长。

不久，杨集始自立称王，杨后起击破杨集始军。

9 北魏帝国政府，因荆州（北魏置，州政府设上洛〔陕西省商县〕）境内巴族部落与氏族部落，不断变乱，特命镇西大将军李崇为荆州督导官（刺史）。李崇，是六任献文帝拓跋弘舅父的儿子。将要前往任所，皇帝拓跋宏下诏动员陕州、秦州二州军队护送，李崇拒绝，说：“边境人民不断变乱，只是官逼民反。我奉诏接任督导官（刺史），人民情绪上自然平静，我只要一纸诏书在手就够了，不需要麻烦他们发兵保护，如果那样，反而使人民心怀恐惧。”朝廷批准。

李崇只带十数个骑兵卫士，前往上洛（陕西省商县），宣布诏书，对人民安慰、劝解，无论汉人或夷族，都心服口服。李崇命沿边驻军，把掳掠的南齐帝国人民，全部送还。于是，南齐帝国边防军也送还他们所掳掠的平民二百余人。两国边界，和

平相处，不再有战事。很久之后，李崇被任命为兖州（州政府设瑕丘〔山东省兖州县〕）督导官。兖州一带，过去多的是强盗、变民，李崇命每个村庄都要兴筑一个鼓楼，鼓楼上挂鼓，村庄如果受到抢劫，就猛敲大鼓；邻近村庄首先听到鼓声的，敲一声作为一节；其次听到鼓声的，敲二声作为一节；再其次听到鼓声的，敲三声作为一节。只一会儿工夫，鼓声便传递到一百里之外，人们纷纷起来断绝交通，把守要道。自此之后，盗贼只要行动，没有一次不被捕捉。以后，其他各州都跟着效法。而最早，却是由李崇开始。

10 九月二十日，南齐帝国朝廷，任命征南将军王僧虔为左高级国务官（左光禄大夫）、开府仪同三司（宰相级）；国务院右副行政长官（尚书右仆射）王奂为湘州（湖南省长沙市）督导官（刺史）。

曾在南宋帝国故建平王刘景素幕府任主任秘书（主簿）的何昌宇、任机要军事参议官（记室）的王摘，以及刘景素所推荐的“秀才”刘璉，先后上疏南齐帝国皇帝萧曠，赞扬刘景素的美德，请昭雪刘景素的冤案（刘景素事，参考四七六年）。

冬季，十月二十日，萧曠下诏，准许用士人的礼仪，把刘景素安葬于旧坟。刘璉，是刘璉的老弟。

11 十一月，北魏帝国皇帝拓跋宏，将亲自祭祀皇家祖先七庙，命主管官员拟订仪式，依照古礼，准备家畜（牛羊猪）、器具、衣服、乐章。从此之后，一年四季举行的经常祭祀，都遵照办理。

公元四八三年 癸亥

南齐武帝永明 元年 (柔然汗国永康二十年)
北魏孝文帝太和 七年

1 春季，正月二日，南齐帝国(首都建康〔南京〕)武帝(二任)萧赜，到首都建康南郊，祭祀天神。大赦。改年号“永明”。

萧赜下诏：由于边境平静无战事，地方政府官员，一律恢复俸禄。(第三次南北战争时，南宋帝国三任文帝刘义隆在位，因军用浩繁，国库不敷开支，下令文武百官减少俸禄；参考四五〇年。淮南〔安徽省寿县〕郡长诸葛阐，要求比照中央官员，同样减少俸禄；于是各州郡县地方政府秘书〔丞〕以上官员，跟着一律减少。四六五年之后，战争不息，中央及地方的官员，俸禄完全断绝。本年，才开始恢复。)

任命全国武装部队总司令(太尉)、豫章王萧嶷，兼太子师傅(太子太傅)。萧嶷在形式上不参与朝廷决策，而只在幕后贡献计谋策略。萧赜差不多都接受他的建议。

正月十三日，萧贲封皇弟萧锐为南平王、萧铿为宜都王；皇子萧子明为武昌王、萧子罕为南海王。

二月二日，任命征虏将军杨昱（杨广香的儿子），为沙州（州政府设景谷城〔四川省青川县东北〕）督导官（刺史），封阴平王。

二月二十二日，任命“宕昌王”梁弥机为河、凉二州督导官；“邓至王”像舒为西凉州督导官。

南宋帝国末年，认为地方政府首长，六年的任期太久，遂改为三年，称之为“小满”。可是升迁、调换，此去彼来，又不能确守三年的期限。三月四日，萧贲下诏：从今以后，切实执行“小满”制度。

有关单位认为天文变异，节气失调，请求用祭祀和祈祷仪式，向神灵乞求平安。萧贲说：“顺应天心，要靠行为，不靠虚文。我一直克己求治，只想到推行德政。如果错误在我，仅靠祭祀祷告，怎能化解！”

夏季，四月四日，萧贲下诏说：“袁粲、刘秉、沈攸之，虽然不能保持晚节，但最初的忠诚表现，仍值得赞许。”命他们的后裔依照礼仪，重新安葬。

2 南齐帝国皇帝萧贲，当太子的时候，自认为在兄弟群中，他的年纪最大，而且帮助老父，共同创建大业（南宋帝国晋安王刘子勋建立寻阳政权时，萧贲占领南康郡，起兵；参考四六六年。沈攸之反抗中央时，萧贲驻守湓口；参考四七七年）。所以对于朝廷一切措施，一向独断专行，很多事违犯法令制度。尤其信任弄臣张景真。张景真骄傲奢侈，豪华盖世，衣服冠帽，以及所用器具，都超过他的身分，而上比帝王。皇宫内外所有官员，对他十分畏惧，但皆敢怒而不敢言。

最高监察府高级军事参议官（司空咨议）荀伯玉，素来受萧

道成信任厚待，眼看到这种情形，叹息说：“太子（萧贇）所作所为，皇上始终无法知道。我怎么能为了怕死，而使皇上的耳目，受到蒙蔽！我不报告，谁肯报告！”于是，趁着太子萧贇去祭拜祖先坟墓（永安陵、泰安陵，都在江苏省武进县），不在京师（首都建康）时，秘密报告萧道成。萧道成大怒，下令搜查东宫（太子宫）。

萧贇祭拜过祖先坟墓，在回程中，走到方山（江苏省江宁县东南方山），夜晚，船舶将要靠岸停泊。豫章王萧嶷，从东府（南京南，宰相府）跨上“飞燕”名驹，飞奔而来，告诉萧贇：老父是如何的怒不可遏。萧贇惊骇，不敢停留，连夜返京（首都建康），老父萧道成也命城门暂不上锁，等他回宫。第二天，萧道成派南郡王萧长懋、闻喜公爵萧子良，带着圣旨，前往太子宫，向萧贇提出盘问，并指出张景真的罪行。教二人用萧贇的名义，下令逮捕张景真，诛杀。萧贇忧愁恐惧，只好宣称有病，不出大门。

一月有余，萧道成仍然余怒未息。一天，萧道成在太阳殿午睡，护军将军王敬则一直走到床前，叩头说：“陛下建立的帝国，时日不久，太子（萧贇）无缘无故受到责备，民心震撼，请陛下亲自到东宫（太子宫）一次，化解误会。”萧道成不说话，王敬则大声传出皇上旨意，要侍从准备衣帽，前往东宫；一面命御厨房（太官）在东宫（太子宫）摆设宴席，一面命左右宦官抬来软轿，可是萧道成并没有动身的意思。王敬则就把衣服披到萧道成身上，推推拉拉，把萧道成勉强扶上轿，萧道成不得已，到了东宫（太子宫），召集各位亲王，到玄圃聚餐。长沙王萧晃拿阳伞，临川王萧映拿野鸡尾编成的羽毛扇，闻喜公爵萧子良拿温酒器，南郡王萧长懋敬酒，太子萧贇，及豫章王萧嶷、王敬

则，亲自端上酒菜食物。直到日暮黄昏，大家都饮得大醉，萧道成才回去。

萧道成嘉许荀伯玉的忠贞，对他越发亲信。军国最机密的事，很多委任他负责，权力之大，震动中外。荀伯玉的母亲逝世，吊客人山人海，距他家二里路的地方，车辆已开始阻塞。太子左翼卫队司令（左率）萧景先、监察院总监察长（侍中）王晏，一起前去致悼，被阻在中途，寸步难行，从早上走到天黑，才总算走到灵前。等到行礼出来，饥饿困倦，累得头昏眼花，奄奄一息，声音和面貌，都掩饰不住沮丧和愤怒。第二天，向萧道成密告说：“我们看到皇宫和太子宫的门庭，比起荀伯玉的门庭，简直是门可罗雀！”王晏，是王敬弘的侄儿。

骁骑将军陈胤叔，从前也曾暗中向萧道成指摘张景真跟太子萧贇的过失，但对萧贇却说：“是荀伯玉打的小报告。”萧贇遂对荀伯玉深为痛恨。

萧道成心里也曾经考虑过废黜太子，命豫章王萧疑代替萧贇。但萧疑对老兄萧贇，事奉越发谨慎小心，所以萧贇跟萧疑之间的兄弟友爱之情，不受影响。

豫州（州政府设寿阳〔安徽省寿县〕）督导官（刺史）垣崇祖，不谄媚亲附太子萧贇。正巧，垣崇祖击退北魏帝国南侵大军（参考四八一年），萧道成命垣崇祖回京（首都建康），跟他秘密商讨军国大计。萧贇大起疑心，特别用尊敬的礼节，设宴款待垣崇祖，对他说：“外面有很多流言，我已经完全了解，自今以后，把我的荣华富贵，托付给你！”垣崇祖叩拜，并表示歉意。不巧，萧道成忽然派荀伯玉通知垣崇祖：边界发生紧急情况，垣崇祖接到圣旨，深夜匆匆出发，来不及到东宫（太子宫）辞行。萧贇认为垣崇祖并没有真心接受和解，对他更是痛恨。

萧道成临终时，用手指着荀伯玉，吩咐太子萧贇照顾他。萧贇登极后，垣崇祖升迁到国务院国防部长（五兵尚书），荀伯玉升迁到监察院政务监察官（散骑常侍）。荀伯玉心里深感恐惧，而萧贇认为：荀伯玉跟垣崇祖友谊至深，恐怕发生变故，所以对二人特别厚待，用心安抚。四月九日，萧贇突然下诏，诬指垣崇祖招募长江北岸亡命之徒，准备联合荀伯玉发动叛乱逮捕二人，斩首。（由国家最有权力的统治者兴起的冤狱，天理、国法、人情，全部勾销，无人能解，可痛。）

3 四月二十二日，北魏帝国孝文帝拓跋宏，前往崞山。四月二十四日，回宫。

五月五日，拓跋宏的妃子、平凉（甘肃省平凉县西北）人林氏，生子拓跋恂。拓跋宏下令大赦。冯太后认为：拓跋恂是拓跋宏的嫡长子，将来要当太子，于是命林氏自杀，由冯太后亲自喂养拓跋恂。

闰五月一日，拓跋宏前往武州山（一作武周山。在山西省大同市西）石窟佛寺。（此段译文为中华书局《资治通鉴》标点本第4254页（11）（12）（13）条。此年记事为南齐历，（11）条即如是。但（12）（13）条为北魏历，今统依南齐历。——编者注）

4 南齐帝国车骑将军张敬儿，很相信他所做的梦。当初，他任南阳（河南省南阳市）郡长时，他的妻子尚氏，梦见一只手热得象着了火；等到任雍州（州政府设湖北省襄樊市）督导官（刺史）时，尚氏又梦见一个肩膀发热；后来，为开府仪同三司（宰相级）时，尚氏梦见半个身子发热。张敬儿欲望没有止境，常常对他的亲信说：“吾妻就要梦见全身发热了。”又说他自己做梦，梦见故乡树林里神庙前的大树，长得高入天际。皇帝萧贇听到这些消息，十分厌恶。诛杀垣崇祖后，张敬儿暗自惊疑，正巧，有

人检举张敬儿派人到夷族居留地做生意，萧贇怀疑他心怀不轨。有一天，萧贇在华林园设下“八关筵席”（即“八关斋”。“八关”即“八戒”，佛教的八戒是：一、不杀动物；二、不偷不抢；三、不奸淫；四、不说谎；五、不饮酒、不吃肉；六、头上不插花、不戴珠宝，不用香油涂身，不看戏；七、不卧高大的床；八、不在素食餐之后，再进饮食），朝廷文武官员，全部参加。于是，萧贇下令，就在筵席上，逮捕张敬儿。张敬儿脱下带着貂尾的冠帽，摔到地上，号叫说：“都是这种东西害了我！”闰五月二十日，斩张敬儿及其子。

张敬儿的老弟张恭儿，一直担心终有一天，老兄出了祸事，会受牵连。他住在故居冠军（河南省邓县西北），从来没有去过襄阳，村庄荒僻，道路艰难，院墙一重又一重。张敬儿每次派人送信，张恭儿一定跨上战马，左手拿弓，右手探入箭袋，全副戒备，问个清楚，然后才见。张敬儿被杀的消息传来，张恭儿把所有家属和财产，全部送到夷族居留地。后来，自己主动出来，萧贇宽恕他，不再追究。

张敬儿的女儿，嫁给征北将军府高级军事参议官（征北咨议参军）谢超宗的儿子。谢超宗对首都建康（南京）市长（丹阳尹）李安民说：“‘前年杀韩信，今年杀彭越！’（这是薛先生预料英布定会叛变的话，参考前一九六年。）你有什么办法逃生！”李安民报告萧贇：说谢超宗对萧贇的态度，一向轻视傲慢。萧贇记恨在心，遂命兼任总监察官（御史中丞）袁象（音tuàn），上奏弹劾谢超宗。六月十日，萧贇下诏逮捕谢超宗，交付最高法庭（廷尉），判决流刑，贬逐越嶲（四川省西昌县东南）。谢超宗走到中途，萧贇再下诏命他自尽。而且深恨袁象弹劾的奏章，用辞不够恶毒，于是又命国务院左秘书长（左丞）王邃之，再弹劾袁象

处理谢超宗案件，故意避重就轻，为囚犯解脱，曲解法律，放纵罪人。袁彖遂被免职，剥夺政治权利(禁锢)十年。谢超宗，是谢灵运的孙儿。袁彖，是袁顼(yǐ)的侄子。

5 秋季，七月一日，北魏帝国皇帝拓跋宏，跟嫡祖母冯太后，前往神渊池(四七七年，在故都盛乐〔内蒙古和林格尔县西北土城子〕兴建游乐观，开凿神渊池)。七月八日，再前往方山(查看寿陵)。

派代理员外散骑侍从官(假员外散骑常侍)、顿丘(河南省浚县北)人李彪，到南齐帝国聘问。

6 南齐帝国监察院总监察长(侍中)、左高级国务官(左光禄大夫)、开府仪同三司(宰相级)王僧虔，坚决辞让开府仪同三司。对侄儿王俭说：“你在朝廷担负重任，不久就会兼任这三项职务，我如果先行接受这项任命，一个家门里面，势将出现两个宰相，我实在恐惧不安。”一连几年，都不肯到职视事。最后，萧曠终于同意。七月二十二日，加授王僧虔：“特进”(朝会时位置仅次于三公)。王俭兴建一栋长梁的房子，规模稍为超过自己的身分，王僧虔去看，大不高兴，竟不肯进去，王俭当天就命拆毁。

最初，王弘跟兄弟们聚会，任凭儿孙们随意游戏。孙儿王僧达，跳到地下，装扮老虎，可是王僧绰却端正地坐在那里，用蜡烛融化流下来的油膏，捏成一个凤凰，王僧达把凤凰夺走打坏，王僧绰也不可惜。王僧虔能把十二个棋子聚起来，既不掉下，也不须累第二次。当祖父的王弘叹息说：“僧达英俊豪爽，不比人差，然而恐怕终将为我家带来祸患(王僧达之死，参考四五六年)。僧绰会有很好的名声和品德，受到赞美。而僧虔定是一位忠厚长者，做官会到三公。”后来，王弘的预言，全都应验。

八月十四日，骁骑将军王洪范，从柔然汗国(位于漠北)回

到南齐帝国(王洪范出使柔然, 参考四八〇年), 跋涉三万余里(历时四年)。

7 冬季, 十月二十一日, 南齐帝国派骁骑将军刘纘, 到北魏帝国报聘。北魏帝国礼宾局长(主客令)李安世, 负责接待。北魏帝国官员把皇宫里的珠宝, 拿给商人在市场上出售。刘纘赞叹说:“贵国的金银珠宝这么便宜, 一定因为深山大河, 出产这些东西。”李安世说:“我们并不把珠宝当一回事, 所以价格贱得好象瓦砾。”刘纘本来预备多买一些带回, 听了这番话, 感到惭愧, 才停止采购。

刘纘不断地代表南齐帝国, 出使北魏。北魏冯太后看上了他, 与他私通。

8 十二月一日, 日食。

9 十二月九日, 北魏帝国开始禁止同姓结婚。

10 南齐帝国监察院总监察长(侍中)、国务院最高行政长官(尚书令)王俭, 再被加授军职: 首都卫戍司令官(卫将军), 兼任文官部长。

本年, 撤销巴州(设巴州事, 参考四八〇年)。

11 北魏帝国秦州(州政府设甘肃省天水市)督导官(刺史)于洛侯, 性情凶暴残酷, 处决囚犯时, 一定先砍断囚犯的手腕, 再拔掉囚犯的舌头, 斩首后, 砍下四肢, 悬挂示众。全州人民陷于震惊恐怖之中, 平民王元寿等, 一时之间, 纷纷聚众起兵, 反抗暴政。有关单位弹劾于洛侯。皇帝拓跋宏派钦差官前往秦州, 到于洛侯经常杀人的地方, 向官员和人民宣告朝廷的决定, 然后, 斩于洛侯。

齐州(州政府设历城〔山东省济南市〕)督导官韩麒麟, 处理政务, 十分宽厚和平, 参谋官(从事)刘普庆劝说韩麒麟:“阁下

公元四八三年 癸亥

手拿皇帝符节，镇守一方，却从没有杀过人，怎么能够立威？”韩麒麟说：“刑罚的目的，在于制止犯罪，有仁爱心的人，不得已才用刑罚。如今人民不犯法，教我杀谁？如果必须杀人才可以显示威风。那么，就先从你开始。”刘普庆惭愧恐惧，起身告辞。

公元四八四年 甲子

南齐武帝永明 二年 (柔然汗国永康二十一年)
北魏孝文帝太和 八年

1 春季，正月二日，南齐帝国(首都建康〔南京〕)任命后将军柳世隆为国务院右副行政长官(尚书右仆射)；竟陵王萧子良(本年二十五岁)为护军将军兼宰相(司徒)，统御禁军，设置佐理官员，镇守西州(西州城。东晋筑，在今江苏省南京市朝天宫望仙桥一带)。萧子良从小就有清高的声誉，喜爱朋友宾客，有才能的知识分子，都聚集在他门下。萧子良开放他位于鸡笼山的西郊住宅，布置成一个博物馆，收集很多古代兵器、服装，摆出展览。机要军事参议官(记室参军)范云、萧琛、乐安(山东省广饶县北)人任昉，法务军事参议官(法曹参军)王融，首都卫戍司令官指挥部东厅幕僚长(卫军东阁祭酒)萧衍(时王俭任首都卫戍司令官〔卫将军〕，延揽萧衍入幕)，镇西将军府人事官(镇西功曹)谢朓(音tiǎo，挑) 步兵指挥官(步兵校尉)沈约，京畿卫

成区保荐的秀才、吴郡(江苏省苏州市)人陆倕(音chuí,〔垂〕),都在文学上有很高的成就,同受皇帝萧贇的敬重厚待,号称“八友”。另外,法务军事参议官(法曹参军)柳恽,国立大学教授(太学博士)王僧孺,南徐州(州政府设京口〔江苏省镇江市〕)保荐的秀才、济阳(河南省兰考县东北)人江革,国务院殿中助理官(尚书殿中郎)范缜,会稽(浙江省绍兴市)人孔休源,也都是萧子良的朋友宾客。萧琛,是萧惠开的侄子(萧惠开事,参考四六五、四六六年)。柳恽,是柳元景的侄孙(柳元景事,参考四五三年)。王融,是王僧达的孙儿(王僧达事,参考四五八年)。萧衍,是萧顺之的儿子(萧顺之是南齐帝国一任高帝萧道成的族弟)。谢朓,是谢述的孙儿(谢述事,参考四四〇年)。沈约,是沈璞的儿子(沈璞守盱眙,参考四五〇年)。王僧孺,是王雅的曾孙(王雅事,参考三九〇年)。范缜,是范云的堂兄。

萧子良笃信佛教,延请很多高僧,谈论佛法,佛教传扩迅速的程度,长江以南,从来没有过。萧子良有时候还亲自为和尚端饭送水,世俗舆论认为他有失宰相的体统。

范缜坚持世上没有“佛”,萧子良说:“你不相信因果报应,那么,怎么解释富贵、贫贱?”范缜说:“人生在世,象树上的花朵,被吹下枝头后,随风飘荡。有的拂过竹帘锦幕,落到床褥之上;有的越过篱笆围墙,落到粪坑之中。落到床褥之上的,象你就是;落到粪坑之中的,象我就是。虽然贵贱有很大的差距,因果报应却在何处?”萧子良无法回答。范缜又著《神灭论》,认为:“形体是精神的本质,精神是形体的作用。精神跟形体的关系,犹如锋利跟刀刃的关系。从来没有听说过,刀刃已经消失,而锋利仍然存在,怎么可以相信形体已亡,而精神却单独存在!”这种议论一旦提出,无论京师内外,佛教徒一片哗然,纷纷抨

击，但始终无法回答范缜提出的疑问。太原(侨郡)人王琰，写一篇文章，讽刺范缜，说：“老天在上，范缜，他竟然不知道他祖先的神灵在什么地方？”企图堵范缜的嘴。范缜反问说：“老天在上，王琰，他知道他祖先的神灵在什么地方，却不肯杀身以从！”萧子良派王融劝范缜说：“以你美好的才华，何必担心做不到立法院主任立法官(中书侍郎)？却故意发表偏激荒谬言论，十分可惜，应该把那些文章马上毁掉。”范缜大笑说：“假如我范缜，出卖我的言论，去换取官职，我早干到国务院最高行政长官(尚书令)、副行政长官(仆射)了，岂但一个立法院主任立法官(中书侍郎)！”

萧衍做事，有计划，有谋略，文武全才。王俭对他深感奇异，十分器重，说：“萧郎年过三十，贵不可言。”(萧衍本年二十一岁)。

正月二十九日，朝廷任命柳世隆为国务院左副行政长官(尚书左仆射)；首都建康(南京)市长(丹阳尹)李安民为国务院右副行政长官(右仆射)；王俭兼首都建康(南京)市长(丹阳尹)。

2 夏季，四月十二日，北魏帝国(首都平城(山西省大同市))孝文帝(七任)拓跋宏，前往方山。四月十六日，回宫。四月十八日，再往鸿池(三九九年，一任道武帝拓跋珪在平城挖掘鸿雁池)。四月二十五日，回宫。

五月十二日，派员外散骑侍从官(员外散骑常侍)李彪等，前往南齐帝国聘问。

3 六月一日，南齐帝国立法院立法官(中书舍人)、吴兴(浙江省湖州市)人茹法亮，被封为望蔡男爵。当时，立法院立法官，有四个人，分别派驻四院(国务院[尚书省]、立法院[中书省]、监察院[门下省]，及总监察署[御史中丞府])，号称“四

户”，由茹法亮和临海（浙江省临海县）人吕文显等担任。这些人既大权在握，声势超越朝廷全体官员。郡长、县长，不断升降调补，四面八方所送的礼物，每年有数百万之多。茹法亮曾经在大庭广众中公开宣布：“何必靠那一点俸禄，就在这个大门里面，一年能弄到一百万。”一百万不过是大概数目。后来，天际星辰发生变化，监察院总监察长（侍中）王俭，严正地警告：“吕文显等专权，贪赃枉法，只求满足私利。上天所以变异，灾难来自这四户。”萧贲亲笔写诏，向王俭解释，但不肯改变。

4 北魏帝国原来的制度：每家捐税：丝绸二匹、棉絮二斤、丝一斤、谷米二十斛。另外，再缴纳丝绸一匹二丈，由州政府收入州库，作为额外追加；捐税项目，以当地特产，作为标准。

六月二十六日，皇帝拓跋宏下诏说：“设置官吏，发放俸禄，很早就已推行，自从中原战乱，这种制度，才告中断。我遵照留下来的旧有规章，开始恢复俸禄。由于开支增加，现在调整税收：每户应缴纳的数目增加：丝绸三匹、谷米二斛九斗，作为官员的俸禄。州政府收入州库的额外追加，增加：丝绸二匹。俸禄发放之后，官员贪赃一匹布的，处死。改变重要的法令制度，一切应重新开始，大赦天下。”（至此，北魏帝国官员，才真正普遍的有俸禄。）

5 秋季，七月十三日，南齐帝国封皇子萧子伦为巴陵王。

6 七月二十四日，北魏帝国皇帝拓跋宏，前往武州山石窟寺（云岗石窟）。

九月，拓跋宏下诏，俸禄制度，自本年（四八四年）十月开始实行，每季（三个月）发放一次。旧有法律：贪污十匹，或假借送礼馈赠，贪污二十匹的，处死。现在更为严格：假借送礼馈赠，贪污一匹的；以及其他贪污，不管多少，一律处死。仍

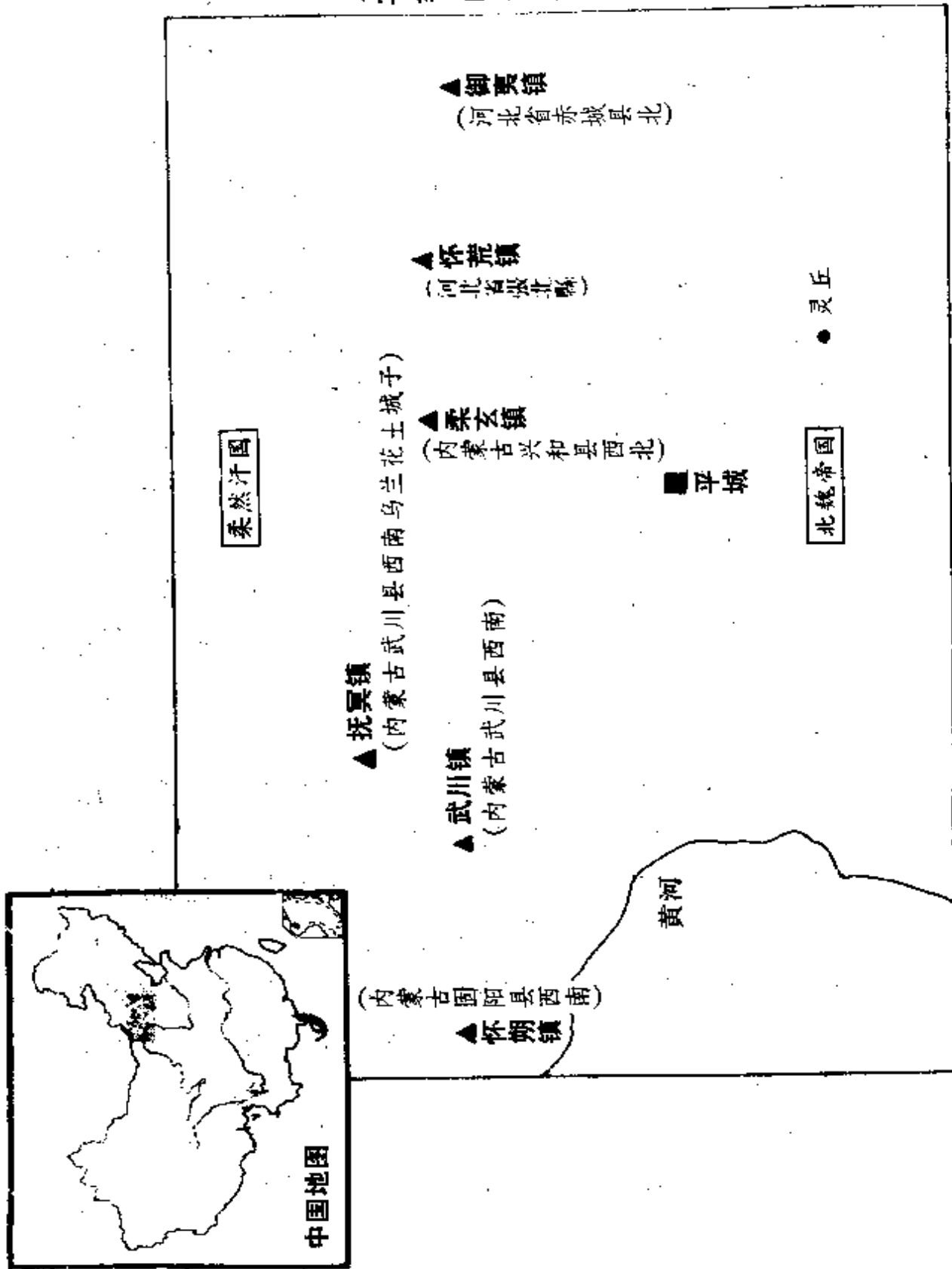
派出钦差官，到各地调查地方政府首长，弹劾贪污。

秦、益二州(州政府设甘肃省天水县)督导官(刺史)、弘农(河南省灵宝县东北故函谷关城)人李洪之(此时益州〔四川省〕不是北魏帝国疆土，当是遥领)，因是皇亲国戚(现任帝拓跋宏已去世的母亲是李家女儿)，地位高贵，名声显赫。可是处理政务，贪赃枉法，性情残暴。自从帝国发放俸禄以来，李洪之第一个因贪污被控。拓跋宏下令把李洪之加上脚镣手铐，押回京师(首都平城)，召集文武百官陪审，由拓跋宏亲自主审，一条条宣布他的罪状。但仍以他是帝国高级官员，准许他在家自尽。其他郡长、县长，被控贪污而处死的，有四十余人。接受俸禄的官员，无不恐慌，贿赂的事，几乎绝迹。然而，平民犯了其他的罪，拓跋宏总是宽大处理。对缺少确凿证据的嫌疑罪犯，奏报上来时，拓跋宏多半都会免除死刑，改判流放边疆——每年有几千。京师(首都平城)判处死刑的，每年不过五、六人，州郡也同样减少。

很久之后，淮南王拓跋佗，上奏请求恢复开国时的传统，停止俸禄。太皇太后冯氏召集文武百官讨论。立法院副总立法长(中书监)高闾，认为：“饥寒交迫之下，慈母保不住她的幼儿。发给俸禄，清廉的官员，可以不必贪污，贪污的官员，可以悔过向善。如果不再发给，贪污的官员将更加贪污，清廉的官员连自己生活都无法维持。淮南王(拓跋佗)的建议，岂不荒谬！”冯太后下诏，采纳高闾意见。

高闾又上疏，认为：“北狄，愚昧凶悍，如同禽兽(指柔然汗国)。他们擅长的是大兵团野战，而最大的弱点是不会攻城。如果利用北狄的弱点，夺其所长，则他们人数再多，也无法对我们造成灾难；攻击次数再多，也无法深入我们国境。而北狄

五世纪·四八四年 北魏沿边六镇



零星居住在旷野沼泽地带，追逐水草，四方迁移。战争时带着全部家人财产，撤退时连同家畜一齐逃走，用不着携带粮秣，而饮食自给自足。所以，历代下来，成为沿边祸患。帝国在北方设立六个重镇（怀荒镇〔河北省张北县〕、御夷镇〔河北省赤城县北〕、柔玄镇〔内蒙古兴和县西北。后废〕、武川镇〔内蒙古武川县西南〕、抚冥镇〔内蒙古武川县西南乌兰花土城子。后废〕、怀朔镇〔内蒙古固阳县西南〕），使我们的防卫兵力，四分五散。如果敌人的数目超过我们两倍，我们的边防军就不敢迎战。而敌人却可以集中力量，围攻一镇，难以阻止。我建议参考秦、汉时代的边防政策，在六镇之北，修筑长城；在要害之地，开辟城门，附近另建小城，驻军守卫。北狄（指柔然汗国）既不会攻城，郊野荒凉，又抢不到粮食；等到战马把青草吃尽，一定撤退，最后将会受到惩罚。计算六镇的防线，东西不过一千里，一个人一个月，可以筑城三尺，强壮的和老弱的平均下来，只要征召十万人，一个月时间，就可完成。虽然暂时辛劳，却可获得永久和平。长城带给帝国的利益有五：免除边防军巡逻的辛苦，这是其一；北方部落，不能利用畜牧的机会，顺便到南方抢劫，这是其二；我们可以登城观敌，以逸待劳，扩大监视领域，这是其三；免除平时的战备工作，使人民士卒，都获得休息，这是其四；一年四季都可以把粮秣运往边疆，使军用辘重，永不匮乏，这是其五。”拓跋宏下诏赞扬。（没有说清楚拓跋宏采纳或拒绝这项建议！）

7 冬季，十月十八日，南齐帝国朝廷任命南徐州（州政府设京口〔江苏省镇江市〕）督导官（刺史）、长沙王萧晃为立法院副总立法长（中书监）。

最初，一任武帝萧道成临终时，把萧晃托付给萧贇，特别

吩咐，要使萧晃留在京师或在京师附近任官，不要派他到远的地方。同时叮咛：“南宋帝国刘家，如果不是骨肉互相残杀，别人怎么能乘机兴起！你们要引以为戒。”传统规矩：亲王在京师（首都建康）时，只可拥有武装侍卫四十人。而萧晃喜爱威风，等他离开南徐州时，秘密运送数百人使用的武器，回到建康（南京），被治安机关查获，萧晃反而把纠察员投进长江。萧贇得到报告，大为愤怒，打算把萧晃交付军法审判。豫章王萧嶷哭泣叩头，求情说：“萧晃的罪，诚然不可宽恕，但陛下应想到老父对他的钟爱。”萧贇也流下眼泪，从此对萧晃不再有杀机，但也不再亲近。舆论认为：萧贇比曹丕（曹魏帝国一任文帝）要好，可是不如刘阳（东汉王朝二任明帝）。

武陵王萧，多才多艺，性情直率狂傲，也得不到皇帝萧贇的宠爱。一次，到皇宫参加御宴，有点醉意，趴在地上，帽侧的貂尾沾到肉汁，萧贇笑说：“肉汁把貂尾弄脏了。”萧晔回答说：“陛下爱惜羽毛，而疏远骨肉！”萧贇大不高兴。萧晔轻财好施，所以没有积蓄。他把后堂的山取名“首阳山”，以此抱怨生活贫困和皇帝老兄待他太薄。（前一一二二年，周王朝一任武王姬发，东征商王朝末任〔三十一任〕帝子受辛（纣）时，孤竹国〔河北省卢龙县南〕国君的两个儿子：伯夷、叔齐，拦住马头劝阻，姬发拒不接受，二人就躲到首阳山〔位山西省永济县西南〕，誓死不食周粟，最后饿死。）

8 高句丽王国（又称句丽国、高丽国。首都平壤〔朝鲜半岛平壤市〕）国王（二十任）高璿，派使节向北魏帝国进贡，同时另派使节也向南齐帝国进贡。当时，高句丽王国国势正强，北魏帝国招待各国外交使节，设立宾馆，南齐帝国使臣第一尊贵，高句丽王国次之。

9 南齐帝国益州(四川省)“大度獠”(大度水即大渡河,经四川省天全县,东南流,在四川省乐山县注入岷江,沿水獠族,称“大度獠”),仗恃地势险要,朝廷对他们无可奈何,骄慢狂暴,任所欲为,过去的督导官(刺史)都不能制服。后来,陈显达接任督导官,派人前去催他们缴纳田赋捐税。酋长说:“两个眼睛的督导官(刺史),还不敢要我缴粮纳税,何况一个独眼龙!”(陈显达在刘休范之役中伤目,参考四七四年。)斩催粮官。陈显达分别部属将士,声称打猎,在夜色掩护下攻击“大度獠”部落,不管男女老幼,全部屠杀。

自从晋王朝朝廷迁到长江以南(参考三一七年),益州(四川省)督导官(刺史),一向由著名的将领担任。十一月十八日,萧贇才开始任命文官,派始兴王萧鉴任益宁军区司令官(督益、宁诸军事),兼益州督导官(刺史);征召陈显达回京(首都建康)任中央军事总监(中护军)。

最初,变民首领韩武方,聚集变民一千余人,截断水源,横行乡里,郡县政府无法禁止。萧鉴走到上明(湖北省松滋县西北长江南岸),韩武方出来归降,秘书长(长史)虞惊等都请求诛杀韩武方,萧鉴说:“杀了韩武方,我们便失去信誉,因为我们承诺他不死。而且,那样做并不能鼓励人们改过自新。”遂报告朝廷,宽恕韩武方。于是,巴西(四川省阆中县)地区当强盗、行为凶暴的夷族,都望风归降。萧鉴,本年十四岁,走到新城(湖北省房县),听到谣言,说:“陈显达招兵买马,不肯就征。”萧鉴遂停留新城,不敢前进,派收发官(典签)张昙晰,前往观察形势。顷刻之间,陈显达的使节抵达,晋见萧鉴。大家都劝萧鉴逮捕他,萧鉴说:“陈显达高风亮节,效忠朝廷,绝不会叛变。”两天之后,张昙晰返回,详细说明:“陈显达已全家出城(四川省

成都市)，早晚盼望殿下驾到。”于是继续前进。萧鉴喜爱文学，使用的器具衣服，跟一个平民知识分子一样，蜀中（四川省）人民，至为喜悦。

10 十一月二十六日，北魏帝国员外散骑侍从官（员外散骑常侍）李彪，前往南齐帝国聘问。

11 本年，南齐帝国皇帝萧贲下诏：增加豫章王萧嶷采邑四千户人家。南宋元嘉时代（五世纪二十至五十年代，三任文帝刘义隆在位），亲王们进入皇帝内寝，可以穿白色便服，戴高大便帽，只有到太极殿四厢，才穿正式官服。然而，自此之后，这个制度遂被取消。皇帝萧贲对萧嶷，至为友爱，感情笃厚，凡是宫中举行的饮宴，都准许萧嶷依照前例。萧嶷坚决不肯，只有萧贲到他家赴宴时，萧嶷才身穿白色平民衣服，头戴乌纱帽，奉陪饮酒。至于衣服和器具标准，一举一动，都要报告老兄萧贲知道，对任何事情，从不独断专行，开支十分节俭，萧贲对老弟这方面的请求，一概不准。萧嶷一直恐惧自己的地位太高，权势太大，请求解除京畿卫戍总司令（扬州刺史）职务，改授给竟陵王萧子良，萧贲始终拒绝，说：“这个官你要干一辈子，不必多言。”萧嶷身高七尺八寸，很注意自己的仪容形象，仪队和侍从们礼节的严正，超过其他官属，每次出入宫廷或总部，看到他的人，无不肃然起敬。

交州（州政府设龙编〔越南北宁省仙游东〕）督导官（刺史）李叔献，既接受朝廷的任命，却切断外国对朝廷的进贡，萧贲打算讨伐。

公元四八五年 乙丑

南齐武帝永明 三年 (柔然汗国太平元年)
北魏孝文帝太和 九年

1 春季，正月八日(中华书局《资治通鉴》标点本作“丙辰”。正月己巳朔，无丙辰。疑为丙子之误，故改为正月八日。柏杨版作正月十六日亦有误。——编者注)，南齐帝国(首都建康〔南京〕)任命农林部长(大司农)刘楨为交州(州政府设龙编〔越南北宁省仙游东〕)督导官(刺史)，动员南康(江西省赣州市东北)、庐陵(江西省吉安市西南)、始兴(广东省韶关市东南莲花岭下)三郡武装部队，攻击交州督导官李叔献。李叔献得到消息，派使节到建康，请求准许他的任期延续几年，愿意进贡一千二百个用孔雀羽毛装饰的纯银头盔，武帝(二任)萧贖拒绝。李叔献深恐受到刘楨突袭，遂放弃官位，抄小路经过湘州(湖南省长沙市)，返回建康。

2 正月十日，北魏帝国(首都平城〔山西省大同市〕)孝文帝

(七任)拓跋宏下诏，说：“神秘预言书(图讖)的出现，当在三代(夏王朝、商王朝、周王朝)，既不是治理国家的大典，反而被邪恶的野心家所利用。从现在开始，凡是神秘预言书，一律焚烧。保有这种书的人，以死刑定罪。”又严厉禁止男巫、女巫，以及街头巷尾的卦摊等等非儒家学派经典所记载的行径。

太皇太后冯氏著《皇家训词》(《皇诰》)十八篇完成，正月十五日，在太华殿大摆筵席，宴请文武百官，正式颁布《皇家训词》(《皇诰》)。

3 正月二十三日，南齐帝国武帝萧赜，到首都南郊，祭祀天神。大赦。

萧赜下诏，恢复国立大学(参考四八二年)；用祭祀上公的礼仪，祭祀儒家学派首领孔丘。

4 二月二日，北魏帝国对有封爵的皇子、皇孙，依照等级，发放俸禄。

5 二月四日，南齐帝国皇帝萧赜，前往建康北郊，祭祀地神。

6 三月二十九日，北魏帝国封皇弟拓跋禧为咸阳王、拓跋干为河南王、拓跋羽为广陵王、拓跋雍为颍川王、拓跋勰为始平王、拓跋详为北海王。冯太后命设立皇家学校，遴选教师，给亲王们上课。拓跋勰在兄弟群中，最是聪明贤能，而且好学不倦，能写很好的文章，拓跋宏对他特别赏识喜爱。

夏季，四月十七日，拓跋宏前往方山。四月十八日，回宫。

7 最初，南宋帝国七任明帝刘彧时代，设立“总明观”，集结高级知识分子，也称“东观”。皇帝萧赜，认为国立大学既然成立，五月二十九日，下诏撤销总明观。当时，王俭兼任国立大学校长(国子祭酒)，萧赜下令，就在王俭家中，设立学士学

校(学士馆)，把总明观四个单位的图书，移交给学士学校，充实设备。又下令：王俭就在家中办公。(四七〇年，南宋帝国七任明帝刘彧在位，设“总明观”，分为“儒”“道”“文”“史”“阴阳”五系，而“阴阳系”没有人参加。四个单位图书，可能是“儒”“道”“文”“史”四系。但也可能是“经”“史”“子”“集”四部。)

由于刘骏(南宋帝国五任孝武帝)喜爱文学作品，知识份子以及在职官员或去职士绅(士大夫)，也都跟着以能写文学作品互相推崇，再没有人专门研究儒家学派经典。只有王俭，从小就爱读《礼记》和《春秋》，言论行为，一定遵循儒家的法则，从此之后，知识分子追随学习，大家才逐渐崇尚儒学。王俭撰写“朝廷礼仪”“国家典章制度”，自晋王朝及南宋帝国以来旧例，没有一件事不记得清清楚楚，所以王俭在政府处理事务，裁决之快，好象流水。每次会议上，王俭旁征博引，上自八座(国务院最高行政长官、副行政长官、六部部长)，下到秘书(丞)及助理官(郎)，没有人能提出异议。拿着公文向他请示的初级见习官(令史)，常有数十人之多；同时往往宾客满座，而王俭解释、分析，条理分明，从不积压，无论口中发言，或下笔批示，都有声有色。每十天到国立大学一次，举行考试，满庭都是头戴葛巾，手拿试卷的学生。佩剑的卫士和初级见习官(令史)，四周站定；仪式非常盛大。王俭设计一种“解散髻”(把头发束结在一起，称“髻”；“解散髻”是什么模样，已不可查考)，而把头簪斜插在解散髻上，朝野人士仰慕他的风采，争相模仿。王俭常对人说：“江南宰相群中，风流倜傥，只有谢安一人。”意思是把自己比作谢安。皇帝萧赜对他十分依赖，读书人被任命当官，只要是王俭保荐，萧赜全都批准。

六月十五日，任命吐谷浑汗国(甘肃、青海省间)可汗(十三

任河南王)慕容度易侯为车骑将军。派皇家监察官(给事中)、吴兴(浙江省湖州市)人丘冠先,出使吐谷浑汗国,并护送柔然汗国(位于漠北)使节返国。

8 六月十六日,北魏帝国皇帝拓跋宏,前往方山。六月二十二日,回宫。

秋季,七月十八日,拓跋宏派使节前往宕昌(甘肃省宕昌县西南),封已逝世的宕昌王梁弥机的侄儿梁弥承,继任宕昌王。最初,梁弥机逝世,儿子梁弥博继位,不能抵抗吐谷浑汗国的压力,抛弃王位,逃往仇池(甘肃省西和县西南)。仇池防守司令(镇将)穆亮,认为梁弥机事奉北魏帝国,一向恭敬谨慎,所以对宕昌国的覆亡,十分怜悯。但梁弥博性情凶暴,残忍狂悖,部众对他都深恶痛绝。而梁弥承却受到拥护。穆亮遂报告朝廷,请求准许护送梁弥承回国,皇帝拓跋宏批准。穆亮遂率骑兵三万人,进驻龙鹑(又作龙涸城、龙鹤城。即今四川省松潘县,北朝时吐谷浑族居其城北),击退吐谷浑军,使梁弥承登上王位,然后班师。穆亮,是穆崇的曾孙(穆崇事,参考三九九年)。

七月二十三日,皇帝拓跋宏,前往鱼池(四一三年,二任明元帝拓跋嗣在首都平城北苑开凿鱼池),上青原冈(今地不详)。七月二十九日,回宫。八月五日,再到弥泽(确址待考,当在今山西省朔县以南)。八月二十日,上牛头山(在今甘肃省岷县南。按弥泽距甘肃省牛头山数千里,以当时的交通工具十五天绝不可能到达。疑为牛首山之误。牛首山位于陕西户县西南距山西省较近,或有可能到达。——编者注)。八月三十日,回宫。

9 北魏帝国建国之初,人民惊惶无主,多数投靠豪门强族,希望得到庇护,称为“荫户”,不受朝廷管辖,也不为朝廷服役。可是,豪门强族对他们的征敛,比朝廷要重两倍。监察院(门下

省)皇家监察官(给事中)李安世上疏说：“每逢遇到荒年，人民就四散逃亡，田地很多被豪门强族霸占。古代井田制度，虽然难以恢复，但朝廷应使土地稍稍平均，使农夫耕种的面积，跟一家人口能够相称。同时，发生争执的田产，应该在限定日期内裁决。凡是时间太久，没有原始资料的，一律归现在使用的人，以杜绝欺诈。”皇帝拓跋宏大为称赞，朝廷开始研究均田方案。

冬季，十月十三日，拓跋宏派使节分别前往各州郡，会同州长、郡长，推行均田政策：十五岁以上的男子，每人配给无树农田(露田)四十亩、女子每人二十亩，奴仆婢女，也一样配给；农民如果有一头牛，加配农田三十亩，但以四头牛为限(即以一百二十亩为限)。如果是隔一年才能耕种一次的贫瘠土地，加两倍配给；如果是隔两年才能耕种一次的瘠地，加三倍配给；以供耕种和缴纳赋税的需要。人民到了可以耕田的年龄，就配给他土地；年纪太老，则不再配给，身死之后，土地缴回官府。对于奴仆、婢女、耕牛，所作的配给，看当时情形，由官府决定收回或继续。第一次配给土地的人，男子每二十亩，应种桑五十棵，这种“桑田”——种了桑树的土地，可以世代经营，身死之后，也不必缴回官府。官府经常调查户口，对有盈余的农家，不再配给，但也不收回土地。对生活困难的人家，依照法令，增加配给。有盈余的农家，可以自由出售他的余粮。对于地方官员，就在地方官府所在附近，依照等级，配给一份公田，地方官离职时，移交给继任官员；如果私下卖掉出售，依照法令定罪。

十月二十七日，北魏帝国魏郡王陈建逝世。

派员外散骑侍从官(员外散骑常侍)李彪等，出使南齐帝国。

十二月二十二日，任命高级咨询官(侍中)、淮南王拓跋佗为宰相(司徒)。

10 柔然汗国(位于漠北)攻击北魏帝国边塞，北魏帝国任城王拓跋澄，率军抵抗，柔然军即行撤退。拓跋澄，是拓跋云的儿子(拓跋云事，参考四七一年)。

氐族及羌族部落，起兵反抗北魏帝国，皇帝拓跋宏命拓跋澄担任梁益荆军区司令长官(都督梁、益、荆三州诸军事)、梁州(州政府设仇池〔甘肃省西和县西南〕)督导官(刺史)。拓跋澄抵达州城(仇池)就职，讨伐变民，安抚社会，氐羌民变，全部平息。

11 最初，南齐帝国一任高帝萧道成，命监察院(门下省)宫廷监察官(黄门郎)虞玩之等，重新校订户籍(参考四八〇年)。现任帝萧赜登极后，另行设立“户籍校正局”，委任局长及其他官员，规定每人每天都要查出几件诈欺作伪的案件，数年下来，民怨沸腾，人心不安。皇宫外务总监(外监)、会稽(浙江省绍兴市)人吕文度，向皇帝萧赜请求，并被批准：“凡是撤销户籍的人，全部充军到偏远地方。”于是，人民畏罪，大量逃亡。富阳(浙江省富阳县)人唐宇之，遂利用妖术，迷惑民众，武装暴动，攻陷富阳(“富阳”本名“富春”，因东晋帝国十四任皇帝〔简文帝〕司马昱的母亲名郑阿春，凡有“春”的地名都要改换，于是“寿春”成了“寿阳”，“富春”成了“富阳”)。三吴(太湖流域及钱塘江流域)被撤销户籍的人，纷纷投奔，多达三万。

吕文度与茹法亮、吕文显，都以邪恶的谄媚工夫，受皇帝萧赜的宠信。吕文度是皇宫外务总监(外监。属于中央禁军总监〔中领军〕，但制度归制度，吕文度的实权却大过中央禁军总监)，中央禁军全在他控制之下。中央禁军总监(中领军)不过只看守

座位而已。茹法亮任立法院高级立法官(中书通事舍人)，权势尤其炙手可热。王俭常叹息说：“我虽然官居高位，但权力和关系，怎么能跟茹公相比！”

12 本年，柔然汗国可汗(七任受罗部真可汗)郁久闾子成逝世，儿子郁久闾豆仑继位(八任)，号称伏名敦可汗(“伏名敦”意思是永恒)；改年号太平。

公元四八六年 丙寅

南齐武帝永明 四年 (柔然汗国太平二年)
北魏孝文帝太和 十年

1 春季，正月一日，北魏帝国(首都平城〔山西省大同市〕)孝文帝(七任)拓跋宏，主持元旦朝会，开始改穿中国历代皇帝所穿的袞龙袍和冕旒帽(旒，音liú，〔流〕。冕冠前后悬垂的玉串)。

2 正月二十日，柔然汗国(位于漠北)攻击北魏帝国边塞。

3 南齐帝国(首都建康〔南京〕)变民首领唐宇之，攻陷钱唐(浙江省杭州市)。吴郡(江苏省苏州市)各县县长，纷纷放弃城池逃走。唐宇之遂在钱唐，登极称帝，封他的儿子为太子，设立百官，派他的大将高道度等，攻陷东阳(浙江省金华市)，斩东阳郡长萧崇之。萧崇之，是一任高帝萧道成的族弟。唐宇之又派大将孙泓，攻击山阴(会稽郡政府所在，浙江省绍兴市)，进抵浦阳江(今浙江省浦阳江)。浹口(今浙江省镇海县东南甬江河

口)驻军司令(戍主)汤休武,击破孙泓军。武帝萧赜派中央禁卫军数千人,战马数百匹,向东攻击唐宇之,进抵钱唐。唐宇之的战斗部队,都是乌合之众,对骑兵十分畏惧,双方刚一接战,变民军立刻崩溃。中央禁卫军捕获唐宇之,斩首,再向各县进军,全都收复。

中央禁卫军纪律败坏,趁战胜余威,对人民大肆奸淫烧杀。班师回京(首都建康)后,皇帝萧赜得到报告,逮捕司令官、前军将军陈天福,绑赴刑场斩首;左军将军刘明辙,免职,削除封爵,罚到东郊铁工厂做苦工。陈天福,是萧赜最宠爱的大将,既被处决,内外震动恐惧。萧赜派立法院高级立法官(通事舍人)、丹阳(江苏省南京市)人刘系宗,走遍中央禁卫军所到之处和变民军攻击过的郡县,慰劳人民。人民被裹胁参加变民集团的,一概不予追究。

闰正月一日,萧赜封皇子萧子贞为邵陵王、皇孙萧昭文为临汝公爵。

4 “氏王”杨后起逝世。闰正月十五日,南齐帝国命白水(四川省青川县东北白水)郡长杨集始,任北秦州督导官,封武都王。杨集始,是杨文弘的儿子。杨后起的老弟杨后明,继任白水郡长。

北魏帝国也封杨集始为武都王。杨集始到首都平城(山西省大同市)朝见,北魏帝国朝廷任命他为南秦州督导官。

5 闰正月十九日,南齐帝国皇帝萧赜,主持亲耕籍田典礼。二月己未日(二月壬戌朔,没有己未),封皇弟萧铄为晋熙王,萧铉为河东王。

6 北魏帝国县政府以下,没有基层组织,只有大家族的族长,统御部队。人民大多数没有户籍,或假冒别人的户籍,有

时，一个户口之内，竟有三五十家之多。宫廷图书馆长（内秘书令）李冲，上疏建议：“应该参考古代办法，五家设‘邻长’，五邻设‘里长’，五里设‘村长’（党长），由乡民中有办事能力而又谨慎的人担任。邻长家免除一个人的差役，里长家免除两个人的差役，村长（党长）家免除三个人差役。三年之内，如果没有过失，则擢升一级。关于田赋捐税：家中有一对夫妇的，缴丝绸一匹、谷米二石。政府收入的丝绸中，十匹呈缴国库，二匹作为额外追加，三匹作为官员俸禄；此外还有临时征收。人民八十岁以上，免除他一个儿子的差役，孤儿、孤老、残疾人、患病、穷苦不能自养的人，由邻长、里长、村长（党长），轮流供养。”奏章呈上后，拓跋宏批交文武百官，共同讨论。

立法院总立法长（中书令）郑羲等，群起反对。全国武装部队总司令（太尉）拓跋丕说：“我认为，这个办法如果实行，于公于私，确实都有裨益。可是，现在正是征收赋税的月分，官府却去校正户籍，人民一定辛苦怨恨。请过了今年秋季，等到冬季，再派钦差官分赴各地办理，这样比较适宜。”李冲说：“对于人民，可使他们做事，但不必使他们知道原因。”（《论语》孔丘语：“民可使由之，不可使知之。”）如果不趁着征收赋税的月分办理，百姓只看到校正户籍的麻烦，没有看到减免差役赋税的利益，一定产生怨恨。所以正是要利用征收赋税的月分，使人民立刻了解赋税的公平。既感谢朝廷的用意，又得到校正户籍的利益，执行起来，才比较容易。”文武官员仍继续反对，纷纷发言：“人民因贫富不同，征收赋税，一向分为九个等级，施行的日子已久（六任献文帝拓跋弘在位时制定，参考四六九年），一旦改变，恐怕扰乱社会秩序。”冯太后（文明太后）说：“设立邻长、里长、村长（党长），田赋捐税，都有一定标准，被包庇的

隐秘户口(荫户)，从此出现，投机取巧的人，再玩不出花样，为什么不可实行！”

二月十三日，开始建立邻长、里长、村长(党长)制度，重新校订人民户籍。开始时人民都感到愁苦，豪门强族，尤其反对。可是人民不久就发现征收田赋捐税，竟省下十倍费用，上下才都安心。

7 三月五日，柔然汗国派使节牟提，前往北魏帝国聘问。

当时，臣服柔然汗国的敕勒部落(贝加尔湖附近)叛变，柔然汗国可汗(八任伏名敦可汗)郁久闾豆仑，亲率大军讨伐，追击到西方沙漠尽头。北魏帝国国务院左副行政长官(左仆射)穆亮等，请求趁柔然后方空虚，出兵攻击。立法院副总立法长(中书监)高闾说：“秦、汉时代，天下统一，所以才能够远征匈奴汗国。而今，南方有东吴贼寇(指南齐帝国)，我们怎么可以不管它，而深入胡虏(指柔然汗国)王庭？”皇帝拓跋宏说：“刀枪是凶器，圣人到不得已的时候才使用。”(《老子》李耳语：“兵者凶器，圣人不得已而用之。”)。先帝(献文帝拓跋弘)屡次出征的原因，只因胡虏(柔然汗国)一直没有屈服的缘故。而今，我继承的是太平盛世，怎么可以无缘无故，发动战争！”对柔然汗国的使节，十分厚待，送他回去。

8 夏季，四月一日，北魏帝国开始制定五等官服(“五等”，以颜色分别：最高级一等朱色，次高级二等紫色，三等浅红色，四等绿色，最低级五等青色)。四月四日，皇帝拓跋宏，第一次穿上皇帝法定制服——袞龙袍和冕旒帽，乘御用辇车，到首都平城南郊，祭祀天神。

四月十三日，拓跋宏前往灵泉池(方山之南有灵泉宫，凿有灵泉池，东西一百步，南北二百步)。四月十八日，回宫。

9 南齐帝国湘州(湖南省)少数民族叛乱, 督导官(刺史)吕安国, 有病, 不能出军讨伐。四月二十七日, 皇帝萧贲, 任命国务院左副行政长官(尚书左仆射)柳世隆为湘州督导官, 击平叛军。

10 六月二日, 北魏帝国皇帝拓跋宏, 前往方山。

六月二十日, 冯太后(文明太后)给皇子命名“拓跋恂”, 大赦。

秋季, 七月九日, 拓跋宏再往方山。

八月十七日, 朝廷发给国务院行政官以上, 以及子爵以上官员: 朱色(最高级一等)官服、宝玉饰物和佩戴宝玉饰物的丝带。

九月三日, 兴建明堂(古代天子宣明政教的地方, 凡朝会及祭祀、庆赏、选士、养老、教学等大典, 均于其中举行)、辟雍(本为西周天子所设大学, 东汉以后除北宋末年外, 均为祭祀之所)。

冬季, 十一月, 政府规定, 官员依照他管辖户口的多少, 作为俸禄的标准。

11 十二月, 柔然汗国攻击北魏帝国边境。

12 本年, 北魏帝国把立法大学(中书学)改为国立大学(国子学)。

分别建立州郡, 共三十八州, 其中二十五州在黄河南, 十三州在黄河北。

公元四八七年 丁卯

南齐武帝永明 五年 (柔然汗国太平三年)
北魏孝文帝太和 十一年

1 春季，正月一日，北魏帝国(首都平城〔山西省大同市〕)孝文帝(七任)拓跋宏下诏，命有关单位审查音乐，凡是不够典雅的，一律禁演。

2 正月二日，南齐帝国(首都建康〔南京〕)武帝(二任)萧赜，任命豫章王萧嶷为最高指挥官(大司马)；竟陵王萧子良为宰相(司徒)；临川王萧映、首都卫戍司令官(卫将军)王俭、中军将军王敬则，一齐加授：开府仪同三司(宰相级)。

萧子良保荐机要秘书(记室)范云，出任郡长。萧赜说：“我听说他在你面前，时常卖弄他的才能，我没有严格的惩罚他，只是看他一直跟随你的份上。”萧子良说：“恰恰相反，范云动辄对我规劝教诲，他写的谏书仍在我手边。”遂把这些信件呈报，约有一百余封，用辞十分恳切率直。萧赜叹息，对萧子良说：“想

不到范云能够这样，正要他辅助你，怎么可以让他到远方任郡长？”太子萧长懋，曾经到太子宫东郊，观看农夫在田中收割，对左右宾客说：“收割动作，也不简单。”大家纷纷点头回应：“是的，是的。”只范云回答说：“春天播种，夏天锄草，秋天收获，要经过长期的劳苦。但愿殿下知道稼穡之艰难，不贪图一时的安逸！”

3 流浪汉桓天生，自称是桓玄的后代，跟南齐帝国雍州（湖北省北部，治所在今襄樊市）、司州（河南省南部，治所在今信阳市）境内的少数民族结合，占领南阳（河南省南阳市）故城，请求北魏帝国出军支援，向南攻击。

正月十一日，南齐帝国皇帝萧赜，加授首都建康（南京）市长（丹阳尹）萧景先：“持节”，统率步骑兵混合兵团，直接向义阳（河南省信阳市。司州州政府所在）进发，司州境内各军，都受指挥。萧赜又加授护军将军陈显达：“持节”，率征虏将军戴僧静等水上舰队，攻击宛城（河南省南阳市）、叶县（河南省叶县），雍州及司州境内各军，都受陈显达指挥，两路大军，讨伐桓天王。

4 北魏帝国高级国务官（光禄大夫）、咸阳文公爵高允，一连事奉五位皇帝（三任拓跋焘、四任拓跋余、五任拓跋濬、六任拓跋弘、七任〔现任〕拓跋宏），在朝廷三个院（国务院〔尚书省〕、立法院〔中书省〕、顾问院〔秘书省〕），都担任过重要职位，前后五十余年，从没有受过责备。冯太后及皇帝拓跋宏，对他都十分尊重，在他进宫的时候，总是命禁宫高级侍从宦官（中黄门）苏兴寿，下台阶搀扶。高允仁爱宽恕，简朴恬静，虽然身居高官，但心情跟一介平民一样，拿起书本，观看吟咏，无论白天晚上，总不离手。教导别人向善学好，诚恳耐心地指引，从不厌倦；顾念亲友故旧，也从不忘记。六任献文帝拓跋弘夺取南

宋帝国的青州(山东半岛)、徐州(江苏省北部)时(参考四六九年),把当地有声望的豪门强族,都迁移到代都(首都平城),很多人是高允的姻亲,流离失所,受尽饥寒,高允倾其所有,援助救济,使他们都获得安顿;又在其中遴选有才能的人,向朝廷推荐。有些人挑拨离间,捏造谣言,攻击那些刚刚归附的人,认为不太可靠。高允说:“任用贤才,施展能力,为什么要管新归附的,或旧归附的?如果他们有用,就不应以这个理由压制。”高允一向没有病,本年,略微感到有点不舒服,但起居作息,仍跟平常一样。只几天时间,即行逝世,年九十八岁。朝廷追赠高允:高级咨询官(侍中)、最高监察长(司空);颁发的奠仪,十分优厚。自从北魏建国以来,对逝世官员的赏赐,从没有这么多。

5 南齐帝国变民首领桓天生,引导北魏帝国军一万余人,抵达泚阳(河南省泌阳县)。护军将军陈显达派征虏将军戴僧静等,在深桥(泌阳县南)迎战,大破北魏军,斩杀、俘虏数以万计。桓天生退保泚阳,戴僧静围攻,不能攻克,撤退。

流浪汉胡丘生,在北魏帝国占领下的悬瓠(河南省汝南县),聚众起兵,响应南齐帝国北上讨伐桓天生的大军。北魏帝国击破胡丘生军,胡丘生投奔南齐。

桓天生又引导北魏军攻击舞阴(河南省泌阳县西北),舞阴驻军司令(戍主)殷公愍拒抗,击破北魏军,斩北魏军副司令官张麒麟;桓天生受伤逃走。

三月二十二日,南齐帝国政府任命陈显达为雍州(州政府设湖北省襄樊市)督导官(刺史)。陈显达进军,占领舞阳(河南省舞阳县)。

6 夏季,五月八日,北魏帝国皇帝拓跋宏,前往灵泉池。

五月九日，南平王拓跋浑逝世。

五月十日，拓跋宏返首都平城（山西省大同市），下诏：皇家七座祖庙的子孙，以及“五服”以内的皇亲国戚，全体免除赋税差役。（“七庙”，指拓跋什翼犍以下。“五服”之外，亲情已尽，不再穿丧服。）

南部政务行政官（南部尚书）公孙邃、上谷公爵张倓，率领部众，会同桓天生，再度攻击舞阴（河南省泌阳县西北），南齐帝国舞阴驻军司令（戍主）殷公愨，再击破攻势。桓天生遂逃回蛮荒。公孙邃，是公孙表的孙儿。

7 北魏帝国自春季到夏季，天不落雨，大旱已成，而代都（首都平城）尤其严重，加上牛瘟传染，人民很多饿死（人间惨事）。六月二十九日，拓跋宏下诏给朝廷及地方官员，要求对朝廷作直言无隐的批评。齐州（州政府设历城〔山东省济南市〕）督导官（刺史）韩麒麟上表说：“古代贤哲君王，一定储积足够维持九年的粮食（国家没有九年的存粮，称为“不足”；没有六年的存粮，称为“紧急”；没有三年的存粮，已不能成为国家），到了中古时代（当时〔五世纪〕的中古时代，当是两汉王朝），也尊重农业。缴纳粮食的人，跟阵前杀敌的人，受到同样封爵；努力耕田的人，跟孝顺父母、友爱兄弟的人，受到同样赏赐。而今，京师（首都平城）民众，很多人并不务农，不靠耕田生活的，占三分之二。太平日子过久了，又加上连年丰收，大家互相夸耀财富，奢侈浪费，遂成为风气。高贵家庭，孩童婢女，都穿华丽的衣服；工商家庭，奴仆差役，都吃山珍海味。而耕田的农夫，连酒糟米糠都吃不饱；养蚕的农妇，连蔽体的粗布衣裳都穿不全。结果是，农夫一天比一天减少，荒田一天比一天增多。国库缺乏粮秣布匹，街市却堆满各种宝贵货物。很多家庭没有衣服穿、

没有东西吃；可是路上却充满衣服华丽的行人。广大人民受到饥寒交迫之苦，原因在此。

“我愚昧地认为：凡是奇异珍贵的东西，都应禁止。婚礼丧礼的仪式，都应规定一个标准，鼓励人民耕田种桑，严格执行奖赏和惩罚。则数年之内，一定会有盈余。以前，校正户籍，田赋捐税，减轻不少。我所管辖的齐州（山东省中部），所征收的赋税谷米，仅够文武官员的俸禄，没有多余的输入国库，虽然对人民有利，但是不可能长久维持。万一发生战争，或水旱天灾，对于各方的需要，无法供应。我建议：不妨少征丝绸，改征谷米。丰收之年，作为存粮，歉收之年，拿出赈济。这正是把人民私有的谷米，寄存在官府粮库。官府有储存，则民间无荒年。”

秋季，七月六日，拓跋宏下诏，命有关单位打开仓库，赈济或借贷给饥民，准予饥民出关逃生（“关”，指首都平城四周关口）。派专人编造名册，由人民自己决定离开或留下。饥民所经过的地方，由地方官府供给饮食；停下来不肯再走的，由“三长”负责安置（“三长”：邻长、里长、村长〔党长〕）。

8 柔然汗国（位于漠北）可汗（八任伏名敦可汗）郁久闾豆仑，残忍凶暴，部属侯医单石洛候，不断规劝，而且建议跟北魏帝国和解。郁久闾豆仑大怒，诛杀侯医单石洛候全族，于是，部众开始离心。八月，柔然兵团攻击北魏帝国边境，北魏任命国务院行政官（尚书）陆睿为司令官（都督），迎战，大破柔然兵团。陆睿，是陆丽的儿子。

最初，高车部落（贝加尔湖南）酋长阿伏至罗，拥有部众十余万人，是柔然汗国的藩属。柔然汗国可汗郁久闾豆仑，南下攻击北魏帝国时，阿伏至罗竭力劝阻，郁久闾豆仑拒绝接受。阿

伏至罗大怒，跟堂弟阿伏穷奇，率部众向西进发，直到前部（车师前部王国，新疆吐鲁番县）西北，自称高车国王，部众尊称他“候娄匭勒”——“天子”之意；尊称阿伏穷奇“候倍”——“太子”之意。二人感情亲密，分别统御各人的部众。阿伏至罗在北，阿伏穷奇在南。

郁久闾豆仑攻击，屡次被阿伏至罗击败。郁久闾豆仑只好向东迁移。（柔然汗国从此退出西域〔新疆及中亚细亚东部〕，国势开始衰退，以后内斗惨烈，不能复兴。）

9 冬季，十月十九日，北魏帝国皇帝拓跋宏下诏，撤销皇家工程部（起部）对民生无益的工程；又把宫中不事纺织的宫女，解用出宫。十一月二十六日，再下诏：废除皇家御库房绫罗锦绣织造工厂，人民打算自己织造时，随他们织造，不加禁止。此时，北魏帝国长期没有战争，国库满盈，金银丝绸，堆积如山，拓跋宏下诏把皇家御库房中的衣服、珍宝、饮食用具、舆轿车马等交通工具，以及宫内库所藏弓箭刀枪的十分之八；以及宫外库的衣服、丝绸、丝棉，并不是用来供应朝廷使用的各种财产，一大半赏赐给文武百官，甚至赏赐给工人、商人、衙役。又普及到六镇（参考四八四年）的边防军，以及京畿鰥夫、寡妇、孤儿、孤老、贫民、病人，都依照等级赏赐。

皇家图书馆主任（秘书令）高佑，秘书（丞）李彪，把《国书》的体例，分为《纪》《传》《表》《志》（完全仿效《史记》，没有创新），拓跋宏批准。高佑跟高允同一个祖父，是高允的堂弟。十二月，拓跋宏下诏，命李彪与档案管理官（著作郎）崔光，负责修订《国书》。崔光，是崔道固的堂孙（崔道固事，参考四六九年）。

拓跋宏问高佑说：“怎么才能防止盗贼？”高佑说：“从前，宋均树立德政，猛虎渡淮河而去（宋均在东汉明帝时任九江郡长

〔治所在安徽省寿县〕其事迹请参六四年)；卓茂推行教化，连蝗虫都不入境(西汉王朝十四任帝〔平帝〕刘箕子在位时，密县〔河南省密县东南〕县长卓茂，推广教育文化，蝗虫不进密县。其他事迹，参考二五年)，何况盗贼，也是普通小民。只要郡长、县长的人选适当；治理教化，有正当的方法，防止盗贼，十分容易。”(中国历史上的民变，绝大多数都是官逼民反，官如果不逼，民不会反。)高佑又上疏说：“现在任用官吏，不论他治理地方的政绩优劣，而只问他的年资深不深！这不是人尽其才的办法，应该迅速改正，废弃那些无用的年资，只认人才，不问关系，官员自然清廉严正。至于有功劳的老臣，虽然过去有过贡献，值得尊敬，但他们没有治理人民的才能，可以赏给他们封爵，但不可以教他们任地方官府首长。这就是：帝王可以因私人的喜爱赏给人钱财，但不可因私人的喜爱派人任官！”拓跋宏十分欣赏。

高佑后来出任西兖州督导官(刺史)，镇守滑台(河南省滑县)。认为郡和封国，都有学校，县和村(党)应该也有，于是，命县设立初级中学(讲学)，村设立小学。

公元四八八年 戊辰

南齐武帝永明 六年 (柔然汗国太平四年)
北魏孝文帝太和 十二年

1 春季,正月十五日,北魏帝国(首都平城〔山西省大同市〕)孝文帝(七任)拓跋宏下诏:“被判处死刑的罪犯,如果父母、祖父母,年纪太老,而又没有已经成年的子孙,另外也没有穿一年以上丧服的亲属,应奏报朝廷。”

2 最初,南齐帝国(首都建康〔南京〕)皇子、首都西区卫戍司令官(右卫将军)萧子响(萧贲第四子),出继叔父豫章王萧嶷。萧嶷后来生了儿子,上疏仍留下萧子响,作为世子(亲王合法继承人)。可是,萧子响每次进宫入朝,因车马衣服,都跟他的兄弟亲王们不一样(他是亲王的世子,车马衣服自然又次一级),大肆咆哮,在车中用拳头猛烈擂击车壁。武帝萧贲听到这件事,命将他的车马衣服,改成跟其他皇子一样。于是,主管官员奏报并得到批准:萧子响还本归宗。三月二十日,封萧子响为巴

东王。

3 南齐帝国角城(江苏省清江市西南古淮河与泗水交汇处)驻军将领(戍将)张蒲,在大雾掩护下,乘船到清水(泗水的别名,一作清泗。源出今山东泗水县东蒙山南麓,西流经泗水、曲阜、兖州,折南经济宁市南鲁镇及鱼台县东,转东南经江苏省沛县及徐州市以下略循废黄河至清江市西南入淮河)一带,砍伐木柴,秘密跟北魏帝国边防军勾结。角城驻军司令(戍主)皇甫仲贤发觉时,张蒲已控制城门,于是紧急集结部众,在城门下拒战,仅能击退张蒲。而接应的北魏步骑兵三千余人,已抵达护城河之外。淮阴(江苏省淮阴县)带兵官(军主)王僧庆等,率军增援,北魏军才撤退。

4 夏季,四月,南齐帝国变民首领桓天生,再度引北魏军南下,占领隔城(今地不详)。南齐帝国武帝萧毓,命游击将军、下邳(江苏省睢宁县西北)人曹虎,率各军反击。此时,辅国将军朱公恩率军作敌前搜索,跟桓天生的游击部队发生遭遇战,大破桓天生军,遂围隔城。桓天生会同北魏步骑兵一万余人混合兵团增援,曹虎迎击,大破北魏兵团,俘虏及诛杀二千余人。第二天,曹虎攻克隔城,斩北魏帝国任命的襄城(河南省襄城县)郡长帛乌祝,再俘虏和诛杀二千余人。桓天生放弃平氏城(河南省桐柏县西北平氏),逃走。

5 南齐帝国雍州(州政府设湖北省襄樊市)督导官(刺史)陈显达,进攻北魏帝国。四月五日,北魏帝国派豫州(州政府设悬瓠〔河南省汝南县〕)督导官拓跋斤,率军阻截。

6 四月十五日,北魏帝国大赦。

四月十六日,皇帝拓跋宏前往灵泉池。四月十八日,前往方山。四月二十日,回宫。

北魏帝国在醴阳(河南省桐柏县西。在醴水北岸)筑城(醴水跟淮河同源,东流的是淮河,西流的是醴水,注入泚水),南齐帝国雍州督导官陈显达,攻克该城,乘胜进击泚阳(河南省泌阳县)。城中北魏帝国的将士,都要求出城迎战,防守司令(镇将)韦珍说:“他们刚到,锐气正盛,此时不可以正面冲突,只有坚决守城,等他们攻击得精疲力尽,然后反攻。”于是登城抵抗,攻防战历时十二天,韦珍于深夜大开城门,派军出袭,陈显达只好撤退。

五月十五日,任命“宕昌王”梁弥承为河、凉二州督导官。

秋季,七月十一日,拓跋宏前往灵泉池,再去方山。七月二十一日,回宫。

7 九月二十五日,南齐帝国皇帝萧曠,前往琅邪城(南齐时琅邪郡治所在白下〔江苏省南京市北金川门外,南朝时为军事要地〕)阅兵。

8 九月二十六日,北魏帝国淮南王(靖王)拓跋佗逝世(年七十三岁)。皇帝拓跋宏正在皇家祖庙祭祀,刚呈献第一道祭品,得到报告,立刻停止仪式,亲自到拓跋佗身旁哀悼恸哭。(拓跋佗属第三代,拓跋宏属第七代,辈份相差很大,拓跋佗是拓跋宏的高曾叔祖父。)

9 冬季,十月十四日,立冬,南齐帝国皇帝萧曠,登太极殿,第一次宣读历书。(汉王朝时,天文台长〔太史〕每年都要向皇帝呈递新的历书,季节分明,有“立春”“立夏”“大暑”“立秋”“立冬”,作为五个季节的分割点。皇帝在什么季节,身穿该季节颜色的衣服,坐上宝座,国务院最高行政长官〔尚书令〕以下官员,各就各位。把颁发历书的诏令,放在桌上,皇帝宣读一遍,然后赏赐各官员美酒一杯。)

10 十月十五日，（中华书局《资治通鉴》标点本作“闰月，辛酉”有误。闰十月丁五朔，无辛酉，应为十月，辛酉〔十五日〕。——编者注），南齐帝国任命国务院副行政长官（尚书仆射）王奂，为领军将军。

11 十月二十五日，北魏帝国皇帝拓跋宏，前往灵泉池。十月二十七日，回宫。

12 十二月，柔然汗国（位于漠北）伊吾（新疆哈密县西）驻军司令（戍主）高羔子，率部众三千人，献出城池，投降北魏帝国。（自从高车部落叛离，在西域建立王国，伊吾一座孤城，势不能久守。）

13 南齐帝国皇帝萧曠，因全国各地布匹稻米的价钱降低，采纳国务院右秘书长（尚书右丞）江夏（湖北省武汉市武昌）人李珪的建议，动用国库五千万钱，及各州州库现款，大量购买。（谷贱伤农，布贱也伤农。）

西陵（浙江省萧山县西北西兴镇）驻军司令（戍主）杜元懿，建议说：“吴兴（浙江省湖州市）今年没有收成，而会稽（浙江省绍兴市）丰收，商人来往两地，比平常加倍。西陵牛马场（牛埭）的税收，政府规定，每天三千五百钱。依我的观察，每天税收，可以加倍。连同浦阳江南北两个渡口、柳浦（浙江省杭州市城南凤凰山东麓）四个牛马场，请交给我管理一年，除了原来税收外，我还可以多缴四百多万钱。在西陵驻军基地之前，检查收税，并不妨碍驻军正常戒备，其他三个牛马场（牛埭），由我任用可靠的人主持。”萧曠把这项建议，交给会稽郡研究，会稽总部行政官（会稽行事）、吴郡（江苏省苏州市）人顾宪之，认为：“当初，建立牛马场（牛埭），并不是要强迫人民缴税。而只是为了江上风大浪急，危险丛生，政府特别把牛只集中，以便运送，为人

民谋取便利。以后的主持人，不知道原来用意，为了自己立功，有的把其他道路切断，只留下这一个关口；有的规定：只要在江上行船，即令没有货物，也要征税。吴兴（浙江省湖州市）一连数年，农作物没有收获，今年尤其惨重。人民逃离困苦的家園，投奔富有的他乡，实在是饥饿所迫。而牛马场官员，却向他们收税，甚至依照规定，不肯减低。旧有的税收标准，最近有人认为应该减少。结果是，应该减少的还没有减少，在规定之外，反而忽然大幅增加，这算是什么治理政策？皇上仁慈，怜恤人民的痛苦，还要打开仓库，发放救济粮，并且免除田赋和其他捐税。杜元懿却利用人民的苦难，贪图眼前利益，更加重人民的痛苦。一个人没有仁爱心，不分古今，都会受到全民痛恨。而且，一旦实行他的办法，万一事情并不顺利，不能达到预期数目，他恐怕受罚，势将千方百计，向人民迫害勒索，为朝廷招来无穷怨恨。杜元懿刻薄成性，过去已有明显的事例，如果再把一块地方交给他，让他管理人民，那就象让豺狼去管理羔羊一样。他所准备任用的‘可靠之人’，不过是一些戴着帽子的猛虎罢了。古书《《大学》》上说：‘与其有搜括人民财产的官员，宁愿有偷盗国家财产的官员。’（“与其有聚敛之臣，宁有盗臣。”）这就是说：比较起来，偷盗国家财产，造成的伤害较小，而搜括人民财产，造成的伤害更大。我愚昧地认为：‘便宜’的意义是：对公方便，对人民适合。据我考察，最近所有上疏所作的‘便宜’建议，都不能提出不困扰人民的办法，去运用天时，竭尽地利。所提出的全是眼前对人民就不适合，将来对朝廷却一定有害的方案。名实相反，违背立国精神。像这一类的事情，实应深思熟虑。”萧贇接受，这项措施乃作罢。

14 北魏帝国皇帝拓跋宏，向文武百官，询问如何使人民安

定的办法。皇家图书馆秘书(秘书丞)李彪,呈递“亲启密奏”,认为:“富贵豪门之家,奢侈挥霍,超过他们的身分。住宅、车马、衣服,应该给他们划出等级,严令遵守。国家的兴亡,在于帝王继承人是否善良;而帝王继承人是否善良,在于所受教育之得失。高宗(五任文成帝拓跋濬)曾经对文武官员说:‘我从前上学的时候,年龄还小,心中贪玩,不能专一。后来登上大位,日理万机,又没有多余的时间,温习往日功课。现在想起来,岂只是我的错误,也应是师傅教导我不够严格的缘故。’国务院行政官(尚书)李诜,脱下冠帽,请求处分,这是大家所共同见到的。所以我建议:应依照古代前例,设立师傅官职,以训导太子。

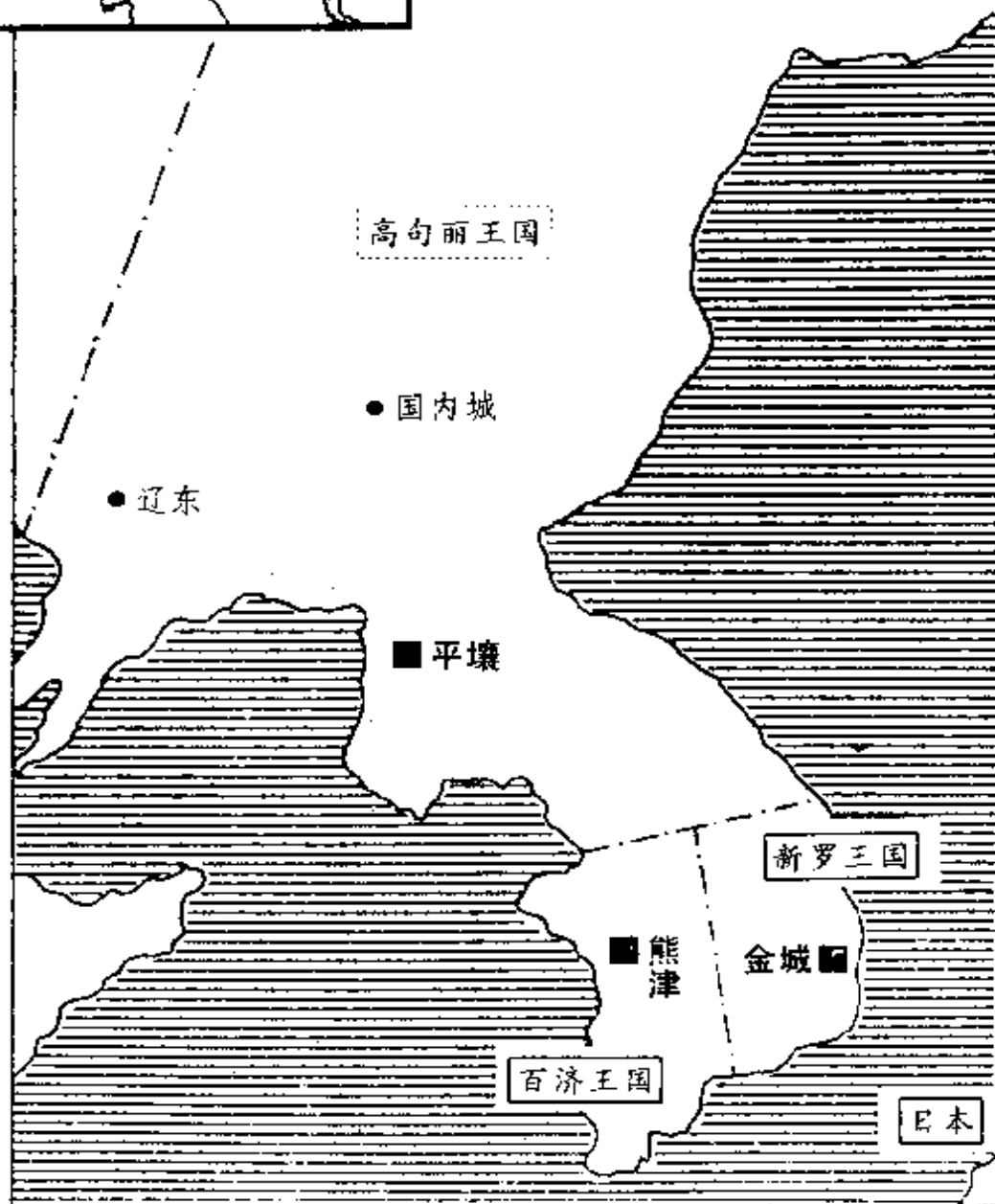
“其次,西汉王朝平时设有‘常平谷仓’,遇到荒年,用来救济灾民(参考前五四年)。去年(四八七年),京师(首都平城)农作物歉收,把灾民迁移到丰收地区,维持生活,既荒废人民正常工作,又要千里流离,才能到达目的地,对于国家实力,消耗太大。为什么不先行设立粮仓,积存谷米,安稳妥善地发放给灾民,比起把老的老、小的小,驱赶到千里之外,乞讨糊口,岂不更好!所以我建议:应该在州郡正常捐税收入中,提出九分之二;而京师(首都平城)全年开支剩余的粮食或经费,则全部提出:分别设立管理机构,丰收时买进谷米,积存仓库,歉收时加两分利,卖给人民。这样的话,人民一定会努力耕田,用以购买丝绸;积蓄钱财,用以购买谷米。丰年一直积存,荒年则陆续出售。数年之间,谷米会有大量积存,而家家充足。即令有天灾人祸,也不致造成灾难。

“其次,我建议:最好是在河表(长江以南称“江表”,黄河以南称“河表”)七州人民之中(七州:荆州、兖州、豫州、洛州、青

州、徐州、齐州)，根据门第家世，选拔人才，考查他们的能力，护送前来京师（首都平城）。依照中州官员的任用程序，随时任用（中州，指首都平城〔山西省大同市〕及黄河以北各州）。一则可以推广圣朝对新人旧人，不分彼此、一视同仁的大义。二则可以安抚长江、汉水一带归附圣朝的人心。

“其次，父子兄弟，虽然各有身体，却是同一血缘；而犯罪的行为，并没有使他们互相牵连，这是君王的宽厚恩德。至于发生事故，全家忧愁恐惧，也是自然之理。有些刻薄寡情的人，父兄被囚禁监狱，子弟脸上，竟没有悲哀的颜色；子弟逃避刑罚，父兄也丝毫不感惭愧，却继续安享他们的荣华富贵，在随从围绕下，自由自在，东游西逛；无论车马衣服，豪华如昔，一点不变；骨肉恩情，岂应该如此淡薄！我愚昧地建议：父兄犯罪，应命子弟改穿素色衣服，袒露胸背，到皇宫门外请罪。子弟犯罪，父兄则应公开上奏，引咎自责，请求辞职。如果职位确实重要，不宜批准的，则不妨加以安慰、勉励、慰留。必须这样，才可以激励平凡庸俗的人，改变人情浇薄的习俗，变成能知耻，敦厚的人。

“其次，朝廷官员遇到父母逝世，请假返乡安葬，安葬之后，假期届满，遂即回府销假（当时北魏帝国还不行三年之丧，只给“丧假”），照样穿绫罗丝绸的衣服，坐高大豪华的车辆，随从君王，去祭天祭祖；身佩宝玉，头垂帽穗，跟其他官员一同参加庆贺或赏赐的欢宴，这实在是伤害做儿子的情操，辜负天地孕育万物的生长法则。我愚昧地建议：凡是祖父母、父母逝世，都应准许做儿子的服三年之丧。如果没有他，工作便要停顿时，则不妨下达慰勉有加的诏书，命他‘起复’——到职办事，但也只负责大计方针、奏报陈述。国家的吉庆大典，一概不让他参加。



五世纪中国南北朝时 朝鲜半岛三国鼎立

公元四八八年 戊辰

如果身为军职，发生紧急情况，则可以命他把白色丧服染黑，入营服役，虽然不合儒家的礼教，但事情应该如此做。”

拓跋宏全部批准，从此之后，北魏帝国朝廷与民间，都很富有，虽然有时发生水灾旱灾，但人民不致困穷。

15 北魏帝国派军攻击百济王国(朝鲜半岛)，被百济王国击败。(五世纪，朝鲜半岛三国鼎立，成“品”字形，百济王国首都熊津〔公州〕。因隔着高句丽王国之故，北魏帝国不可能从陆路上进军，当是海军接触。)

公元四八九年 己巳

南齐武帝永明 七年 (柔然汗国太平五年)

北魏孝文帝太和 十三年

1 春季,正月七日,南齐帝国(首都建康〔南京〕)武帝(二任)萧贇,前往首都南郊,祭祀天神。大赦。

2 北魏帝国(首都平城〔山西省大同市〕)孝文帝(七任)拓跋宏,前往首都南郊,祭祀天神,开始使用“大驾”。(皇帝出门时的仪仗队,分为三等,最高称“大驾”,中称“法驾”,最简单称“小驾”;参考前一八〇年。一般情形下,只用“法驾”。拓跋宏用“大驾”,至少要动用轿车一千辆,骑兵一万人,场面至为盛大。)

3 正月十八日,南齐帝国临川献王萧映逝世。

最初,皇帝萧贇任南宋帝国镇西将军府秘书长(镇西长史)时,主任秘书王晏,极力谄媚奉承,萧贇对他十分宠信(四七六年,萧贇任镇西将军、晋熙王刘燮的秘书长〔长史〕兼郢州总部

行政官〔行郢州事〕。萧贇发布权宜人事任命〔版授〕，任命王晏为主任秘书〔主簿〕，王晏遂时常逗留总部。南齐帝国建立，萧贇被封为太子，任命王晏为太子官高等助理官〔中庶子〕。后来，萧贇曾触怒老父、高帝萧道成，王晏立刻宣称有病，跟萧贇保持相当距离，表示情谊并不那么密切。萧贇即位后，任命王晏为首都建康〔南京〕市长〔丹阳尹〕，对他的感情和信任，跟过去一样，早上和晚上，都要召见一次，谈论国家大事。从豫章王萧嶷，以及王俭以下官员，对他都曲意接近。二月二十八日，萧贇任命王晏为江州〔州政府设寻阳〔江西省九江市〕〕督导官〔刺史〕。王晏不愿远离朝廷，萧贇遂收回成命，留他下来任国务院文官部长〔吏部尚书〕。

三月十一日，萧贇封皇子萧子岳为临贺王，萧子峻为广汉王，萧子琳为宣城王，萧子珉为义安王。

4 夏季，四月四日，北魏帝国皇帝拓跋宏下诏，说：“在楼上散发救济品给难民，竟然引起拥挤的人群马匹，互相践踏，使很多人受伤，成为残废，实在遗憾，今后一律禁止。应将所有救济物品，直接送给老人、病人、穷人和无依无靠的人。”

四月十四日，拓跋宏前往灵泉池，再去方山。四月十六日，回宫。

5 南齐帝国皇帝萧贇，对国务院最高行政长官〔尚书令〕、南昌文宪公爵王俭，礼遇十分优厚，命他每隔三天，上朝一次；其他时间，由国务院官员，向他请示。萧贇仍认为事情太烦，命王俭下榻国务院宫外厅〔下省〕，每月有十天回家的假期。王俭坚决辞职，萧贇改命他任立法院副总立法长〔中书监〕，参与文官任免升降事宜。五月三日，王俭逝世〔年三十八岁〕。

国务院文官部长〔吏部尚书〕王晏，自从主管全国官员的任

免升降，权力大幅度提高，与王俭之间，发生摩擦。负责礼仪的官员，打算依照王导前例，定王俭的谥号为“文献”，王晏反对，报告萧贇说：“‘文献’太尊贵，王导才得到这个谥号。自从南宋帝国以来，从来不把这么尊贵的谥号，给非皇族人员。”萧贇接受。王晏出官，对他的亲近人员说：“‘平头宪’，事情已成定局。”（平头，指“王”。“平头宪”，指王俭的谥号“文献”已被打消，改为“文宪”。）

徐湛之被杀时（参考四五三年），孙儿徐孝嗣，尚在母亲腹中，得免于难。八岁，继承祖父的枝江县公爵，娶南宋帝国康乐公主（南宋五任孝武帝刘骏的女儿）。后来，萧贇登极，徐孝嗣任总监察官（御史中丞），态度端庄，做事干练。王俭曾经对人说：“徐孝嗣将来一定会当宰相。”萧贇也曾经问王俭：“谁可以接替你的位置？”王俭说：“我解除宰相职位时，恐怕徐孝嗣最有可能继任。”王俭逝世，徐孝嗣正任吴兴（浙江省湖州市）郡长，萧贇召他回京（首都建康），任国务院国防部长（五兵尚书）。

6 五月八日，北魏帝国皇帝拓跋宏，在沼泽中兴筑方坛，祭祀地神。

7 南齐帝国皇帝萧贇，打算任命领军将军王奂为国务院最高行政长官（尚书令），征求王晏的意见，王晏跟王奂互相排斥，遂回答说：“柳世隆对帝国建过大功，声望很高，恐怕不宜屈居于王奂之下。”五月二十二日，萧贇擢升国务院左副行政长官（尚书左仆射）柳世隆为国务院最高行政长官（尚书令），王奂为国务院左副行政长官（左仆射）。

六月十五日，萧贇前往琅邪城（白下〔江苏省南京市北金川门外〕）。

8 北魏帝国怀朔镇（内蒙古固阳县西南）防守司令（镇将），汝

阴灵王拓跋天赐，长安镇（陕西省西安市）防守总司令官（都大将）、雍州督导官（刺史）、南安惠王拓跋桢，都因贪污有罪，应该处死。冯太后和皇帝拓跋宏，亲到皇信堂（安昌殿是内寝殿，皇信堂是中寝殿），召集所有王爵、公爵。冯太后发问说：“你们认为，应该顾念亲情，毁弃国法？还是认为，应该不顾亲情，以彰法纪？”大家都说：“二位王爷，都是景穆皇帝（拓跋晃）的儿子，（拓跋晃，是三任太武帝拓跋焘的儿子，身死之日，仍是太子，从来没有当过皇帝。只因他儿子拓跋濬继承帝位〔五任文成帝〕，追尊拓跋晃为“景穆皇帝”。从没有当过皇帝的人，却以皇帝身份出现，当过皇帝的人，有时却被称为王侯或平民。传统史书，造成的这种迷局，使人困惑。）应该受到宽恕。”（二王是现任帝拓跋宏的叔祖父、冯太后丈夫的弟弟。）冯太后不作回答。拓跋宏遂下诏，说：“两位亲王所犯的罪行，实在难以宽恕。但太皇太后（冯太后）追思高宗（她的丈夫五任文成帝拓跋濬）顾念手足之情，而且，南安王（拓跋桢）侍奉母亲，至为孝顺，中外都知。因此，特别赦免二人一死，而只撤销所有官职和爵位，贬作平民，剥夺政治权利终身。”

最初，北魏朝廷得到拓跋桢贪污凶暴消息，派初级国务官（中散大夫）闾文祖，前往长安（陕西省西安市）调查，闾文祖在接受拓跋桢大批金银财宝贿赂后，返回京师（首都平城）报告，完全隐瞒真相，等事情发生，闾文祖也受到同等处罚。冯太后对文武官员说：“闾文祖一直自称清廉，而今竟贪赃枉法，从这件事上看出，人心难测。”拓跋宏说：“古时有一种候补（待放）的官员，座中如果有人自问不能克制自己贪心的，准许你辞职回家。”御厨房助理官（宰官），兼初级国务官（中散大夫）慕容契报告说：“普通人的心理，不能不变，而帝国的法律，却是永恒不变，用

常变的心，去适应不变的法，恐怕难以胜任，我请求罢黜。”拓跋宏说：“慕容契知道人心无常，则一定也知道贪污之使人厌恶，何必辞职。”擢升他为御厨房管理官(宰官令)。慕容契，是慕容白曜的侄子。(慕容白曜事，参考四六九年。)

秋季，七月二十五日，拓跋宏前往灵泉池。

拓跋宏命文武百官讨论：“跟南齐帝国断绝友好关系已久，现在我想派出使节，各位有什么意见？”国务院行政官(尚书)游明根说：“我们没有派使节报聘，而又在醴水之北，他们的国土上筑城，两件事都是我们理亏。主动派使节前去，有什么不可以！”拓跋宏同意。八月四日，派兼任员外散骑侍从官(兼员外散骑常侍)邢产，出使南齐帝国。

九月，拓跋宏遣散大批宫女，赏赐给北镇(北方六镇)没有妻子的贫民。

冬季，十一月十九日，北魏安丰匡王拓跋猛逝世。

十二月七日，北魏河东王苟颙逝世。

9 南齐帝国派平南领军府军事参议官(平南参军)颜幼明等，前往北魏帝国报聘。

10 北魏帝国任命国务院最高行政长官(尚书令)，尉元为宰相(司徒)；国务院左副行政长官穆亮为最高监察长(司空)。

11 南齐帝国豫章王萧嶷，因为自己地位太高，深怀急流勇退之心。本年，上疏请求辞职，返回私宅。皇帝萧贲命萧嶷的世子萧子廉，代替老父，镇守东府(南京南宰相府)。

太子宫总管(太子詹事)张绪，兼京畿卫戍区(扬州)总考选官(中正)。长沙王萧晃，吩咐他任命吴兴(浙江省湖州市)人闻人邕为州政府议论助理官(州议曹)，张绪不同意。萧晃命助理一再请求，张绪面色严肃说：“这是我生长的州郡家乡，殿下怎

么可以逼迫!”

监察院总监察长(侍中)江敎(音xiào,〔孝]),任国务院法务部长(都官尚书)时,立法院立法官(中书舍人)纪僧真,受萧贇的宠信,仪容举止,都有“士大夫”的风采,他报告萧贇说:“我的出身,不过是本县(纪僧真是建康人)一个武官,侥幸地遇到圣明时代,官阶和荣耀,已经到此。又给儿子娶了苟昭先的女儿,别无其他盼望,唯一的盼望是,请求陛下准许我当‘士大夫’。”萧贇说:“这件事,应去求江敎、谢淪(音yuè,〔岳]),我不能作主,你自己去找他们。”纪僧真遵照圣旨指示,拜访江敎,脱下木屐,登上榻席坐定,江敎回头吩咐左右说:“把我的床抬得远远地离开客人!”纪僧真挨了一记闷棍,垂头丧气而回,告诉萧贇说:“原来皇上没有权力任命‘士大夫’!”江敎,是江湛的孙儿。谢淪,是谢朓(音fěi,〔斐])的老弟。

柏杨曰:

天下最使人沮丧的事,莫过于因果颠倒。“士大夫”的命脉,明明握在帝王之手,经过萧贇先生的指点,和纪僧真先生的恍然大悟,竟然把“士大夫”形容成一个可以跟帝王对抗的阶层。显然的,包括江敎、谢淪在内,都没有想清楚,帝王如果一连两代不给他们官做,他们的“士大夫”称号便立刻消失。无形消失还是三生有幸,六十年后,侯景对“士大夫”的傲慢态度,反应残忍,屠杀男子,奸淫妇女,“士大夫”也就几乎灭绝。

“士大夫”,我们一向译为“高级知识分子以及在职官员或退职士绅”,只是指它所包括的成员资格而言。而在某种场合,象萧贇、纪僧真、江敎等所谓的“士大夫”,则专指

以作官为职业的豪门士族。在另一种场合，所谓的“士大夫”，则指封建社会中，自命高人一等，除了当官外，其他任何事情都不会做也不屑做的一些知识分子。

不管哪一种“士大夫”，他们建立的是一个只有中国才有的官场秩序和官场文化，贪赃枉法，互相勾结，阻挠改革，成为中国人灾难之源。

12 柔然汗国(位于漠北)别部酋长叱吕勤，率部众投降北魏帝国。

公元四九〇年 庚午

南齐武帝永明 八年 (柔然汗国太平六年)
北魏孝文帝太和 十四年

1 春季，正月，南齐帝国(首都建康〔南京〕)武帝(二任)萧贖下诏：释放隔城之战俘虏北魏的士卒二千余人(参考去年〔四八九年〕)，送还北魏帝国。

2 正月二十六日，北魏帝国(首都平城〔山西省大同市〕)孝文帝(七任)拓跋宏，前往方山。二月三日，再往灵泉池。二月四日，回宫。

3 地豆干部落(聚居于今内蒙古额尔古纳左旗西北吉拉林以西约一千余里)屡次攻击北魏帝国边境。夏季，四月七日，北魏征西大将军、阳平王拓跋颐，击退地豆干部落军。拓跋颐，是拓跋新成的儿子。

4 四月二十七日，北魏帝国使节、兼员外散骑侍从官(兼员外散骑常侍)邢产等，抵达南齐帝国报聘。

五月十二日，库莫奚部落（古民族名，又名东胡族。原居辽水上游柳城西北。北魏时自称库真奚）攻击北魏帝国边境，北魏安州（州政府设河北省安新县西南安州）防守司令官（都将）楼龙儿，把他们击退。

5 秋季，七月五日，南齐帝国朝廷任命会稽（浙江省绍兴市）郡长、安陆侯萧缅为雍州（州政府设湖北省襄樊市）督导官（刺史）。萧缅，是萧鸾的老弟。萧缅对民间诉讼，十分重视，逮捕到小偷强盗，第一次都赦免释放，准许他们改过自新，重新做人；再犯的时候，才加以诛杀。人民对他既敬畏又爱戴。

七月七日，大赦。

6 七月十日，北魏帝国皇帝拓跋宏前往方山。七月二十日，再往灵泉池。八月一日，回宫。

7 吐谷浑汗国（位于甘肃、青海省间）可汗（封河南王）慕容度易侯逝世。八月二十日，南齐帝国任命他的世子慕容伏连筹为秦、河二州督导官（刺史），派振武将军丘冠先前往宣布任命，并祭奠前任可汗的灵位。慕容伏连筹强迫丘冠先叩拜，丘冠先拒绝。慕容伏连筹命人把丘冠先推下悬崖跌死。

南齐帝国皇帝萧曠，厚厚的赏赐丘冠先的儿子丘雄。下诏说：“你父亲身死绝域，尸骨无法寻找，你应好好报效国家，不应有任何顾忌。”（老父生不见人，死不见尸，当儿女的自然惶恐不安，尤其还要涉及到守三年之丧的儒家传统，所以诏书有此指示。）

8 南齐帝国荆州（州政府设湖北省江陵县）督导官（刺史）、巴东王萧子响，勇武好斗，力大无穷，精于骑马射箭，喜爱军事，亲自挑选贴身武装卫士六十人，都有胆略和才干。就任之后，常在内宅设宴，用美酒、牛肉，招待他们。萧子响又秘密缝制锦绣长袍、红色短袄，打算送到夷族居留地区，换取武器。

秘书长(长史)高平(南朝宋将高平郡治所移置今山东省邹平县西南。北魏亦设置高平郡,治所在宁夏固原县。此处所指高平恐系指前者。——编者注)人刘寅、军政官(司马)安定(甘肃省泾川县北泾河北岸)人席恭穆,联名秘密奏报皇帝萧贲。萧贲下诏,命进一步调查。萧子响听说钦差官携带诏书抵达,可是,只见钦差官,不见诏书。于是,召集刘寅、席恭穆,以及高级军事参议官(咨议参军)江恂(音yū,〔玉〕)、收发官(典签)吴脩之、魏景渊等盘问。刘寅等仍保守秘密,吴脩之说:“既然已经下了诏书,就应该斟酌情形,搪塞过去。”魏景渊说:“我们应该先作检查,再行回奏。”萧子响大怒,逮捕刘寅等八人,就在后堂,斩首,将经过情形奏报皇帝老父。萧贲打算赦免江恂,听说全部被杀,大怒。八月二十七日,任命随王萧子隆为荆州督导官(刺史)。

萧贲准备派淮南(安徽省寿县)郡长戴僧静,率军讨伐萧子响,戴僧静当面报告说:“巴东王(萧子响)还是少年,秘书长(长史刘寅)逼迫太急,一时气忿,没有想到后果。天子的儿子,过失杀人,有什么大罪!陛下竟派大军西上,人心惶恐,不知道会有什么变化,我不敢接受圣旨。”萧贲不回答,但心里嘉许他的见解。遂另派皇城警卫军司令官(卫尉)胡谐之、游击将军尹略、立法院立法官(中书舍人)茹法亮,率寝殿侍卫数百人,前往江陵,搜捕萧子响左右那些弄臣小人。萧贲吩咐:“子响如果放下武器,愿回京师(首都建康),可保全他的性命。”命平南(四川省南江县境)郡长(内史)张欣泰任胡谐之的副司令官。张欣泰对胡谐之说:“这次出征,胜利既无名,失败可是奇耻大辱。萧子响聚集的是一群暴徒,所以仍然听从他的驱使,有的是恐惧刑罚,有的是贪图赏赐,所以还不能自行崩溃。我们如果把军

队驻屯夏口(湖北省武汉市武昌),向他们分析祸福利害,可以不战,就擒获罪人。”胡谐之不接受。张欣泰,是张兴世的儿子(张兴世事,参考四六六年)。

胡谐之等大军抵达江津(即江津戍,一名奉城。湖北省沙市市东南),在燕尾洲(江津戍西)构筑工事。萧子响穿白色衣服,登上城楼,不断派出使节到胡谐之大营陈述,说:“天下之大,岂有儿子反叛父亲之理?我不是叛逆,只是做事鲁莽。现在我就乘一只小艇回京(首都建康),接受杀人罪的处罚,何必一定要出兵捉拿!”其他人都回避不见,只尹略出面,回答使节说:“谁跟你这种叛父逆子讲话!”萧子响唯有流泪哭泣。于是,杀牛备酒,烹饪饭菜,送给朝廷军,作为慰劳。尹略把它们投入长江,顺水流走。萧子响呼喊茹法亮,茹法亮怀疑畏惧,不肯见面。萧子响派人请求一见传达诏书的钦差大臣,茹法亮也不准钦差前往,反而囚禁萧子响的使节。萧子响大怒,集结他平日所训练的勇士和州政府、王府军队二千人,从灵溪(湖北省江陵县西)西上。萧子响亲自率一百余人,携带万钧巨弓,乘夜,进驻长江堤防。第二天,州政府、王府联军,向朝廷军发动攻击,萧子响再在堤上用强弓射击,朝廷军溃败,尹略被杀,胡谐之等各乘一只小艇逃走。

萧贲再派首都建康(南京)市长(丹阳尹)萧顺之,率军增援。萧子响于大战获胜后,率领身穿白衣的平民侍从三十人,乘长江小船,顺流而下,直赴建康。太子萧长懋对萧子响这位老弟,深有戒心。萧顺之出发时,萧长懋秘密吩咐,命他采取断然措施,绝不允许萧子响活着回到建康(南京)。萧子响在中途遇到萧顺之,请求准许晋见皇帝申诉;萧顺之拒绝,就在演武堂,用绳索把萧子响勒死(年二十二岁)。

萧子响临死，写信给老父萧贲，说：“臣的罪状，超过山海，本来甘心接受斧钺。陛下派胡谐之前来，竟不肯宣示圣旨，反而全军备战，进据要塞，紧对城南，构筑工事守卫。我几次送信呼唤茹法亮，请求穿平民衣服会见，茹法亮始终拒绝。手下一些小人恐惧过度，遂挑起战斗，这是我的罪过。因此，我于本月（八月）二十五日，孑然一身，投奔朝廷军，希望回到京师，准许我在私宅逗留一月，由我自尽。这样做可以使齐国没有诛杀皇子的污点，我也得以免去忤逆父皇的恶名。既不能遂心愿，今天就要毕命。临死前写此信，哭泣哽咽，不知何所云然！”

有关单位奏请切断萧子响跟皇族的关系，削除封爵采邑，改姓“蛸”，所牵连的罪犯，另行定罪。

很久之后，萧贲游华林园，看到一只猿猴跳上跳下，跌跌撞撞，哀叫悲鸣，询问左右怎么回事，左右说：“它的儿子前天从悬崖上摔下跌死！”萧贲想起萧子响，忍不住呜咽悲哭，泪流满面。茹法亮受到萧贲严厉的责备，萧顺之惭愧恐惧，发病，逝世。豫章王萧疑上疏，请收殓安葬萧子响的尸体，萧贲不准，并追贬萧子响为鱼复侯。

萧子响引起战乱后，各军区（方镇）纷纷指控萧子响叛逆，兖州（侨置，州政府设广陵〔江苏省扬州市〕）督导官（刺史）垣荣祖说：“我们不可以随便作这种指控，只能说：‘刘寅等辜负国恩，逼迫巴东王（萧子响），事情才发展到这个地步。’”萧贲看到，认为垣荣祖有真知灼见。

朝廷军纵火焚烧江陵州政府建筑，文书档案，一霎时化成灰烬。萧贲因最高指挥官司令部机要秘书（大司马记室）、南阳（河南省南阳市）人乐蔼，屡任本州（雍州）的幕僚，特别召见他，询问他西部（荆州）的事，乐蔼对答如流，萧贲大为喜悦，任命

他为荆州州政府总务官(治中)，把州政府的重建工作，交给他负责。乐蔼修缮州政府官舍数百栋，不久全部完工，并没有征集一个人充当差役，荆州总部对他一致称道。

9 九月十八日，北魏帝国太皇太后冯氏逝世(四十九岁)。皇帝拓跋宏(二十四岁)一连五天，不饮一口汤水，哀痛悲苦，伤害自己的身体，超过礼教的规定。中部总监署司法官(中部曹)、华阴(陕西省华阴县)人杨椿，劝阻说：“陛下承受祖宗交付下来的大业，君临万国，责任至为重大，怎么可以象一个平民一样，为了讲究小节，而使身体受到伤害，倒地不起！文武百官惶恐焦急，不知道如何向陛下进言。而且，圣人所订的礼教，再大的悲哀，不可以灭绝人性。即令陛下自己想在万代之中，创造空前绝后的哀悼记录，却不知道把皇家宗庙，置于何地！”拓跋宏受到感动，为此吃一次稀粥。

于是各王爵、公爵，都到宫门上疏，请求迅速指定冯太后的安葬时间，依照两汉王朝，以及曹魏帝国安葬皇太后的前例，并遵照冯太后的临终遗言：安葬之后，即脱下丧服。拓跋宏下诏说：“自从灾祸降临(指冯太后逝世)，惩罚于我，恍惚之间，好象就发生在昨天。我侍奉太皇太后的灵柩，仿佛太皇太后仍在人世。所说定时安葬，我不忍闻。”冬季，十月，各王爵、公爵，再不断上疏请求，拓跋宏下诏说：“选择安葬日期，可依照前例办理。至于早早脱下丧服，我不忍心。”拓跋宏打算亲自前往墓园，十月四日，下诏说：“平常出动的仪仗队(指庞大的“大驾”)，全部停止。只留武装警卫，作临时戒备。”十月九日，葬冯太后于方山永固陵。(冯太后丈夫拓跋濬安葬故都盛乐〔内蒙古和林格尔县〕金陵，是冯太后不愿与夫合葬。)十月十日，拓跋宏祭拜冯太后墓园。各王爵、公爵，一再请求拓跋宏为了国家利益，脱

下丧服，换穿平常衣裳，拓跋宏下诏说：“这件事我会另作考虑。”十月十五日，拓跋宏再去祭拜冯太后墓园。

十月十六日，拓跋宏到皇城思贤门（皇城南门）西边，跟文武官员相见，互相安慰勉励。全国武装部队总司令（太尉）拓跋丕等建议说：“我们的年纪，都已衰老，但事奉历代圣明君王，对帝国的前例旧典，自问相当熟悉。回想祖先们亡故之时，只有侍从灵柩的人，才穿丧服，其他的人，一律仍穿平常衣裳。四位‘祖’字、三位‘宗’字先人（“四祖”：高祖〔追尊〕拓跋什翼犍、一任帝太祖拓跋珪、三任帝世祖拓跋焘、六任帝显祖拓跋弘。“三宗”：二任帝太宗拓跋嗣、恭宗〔追尊〕拓跋晃、五任帝高宗拓跋濬），一直遵循到今天，从来没有更改。陛下天性至孝，悲哀沉痛，伤害身体，已超过礼教的要求。听说，陛下三餐吃饭，不满半碗，无论昼夜，不解除系在腰上的麻带。我们捶胸闭气，坐立不安。愿陛下稍微克制亲慕之情，遵守先朝立下的旧有典章制度。”拓跋宏说：“哀痛到极点，伤害身体，是常有的事，不必特别关注。我早晚吃稀粥，健康勉强可以维持，诸公何须忧愁恐惧！祖宗在世时，专心军事扩张，没有时间讲求文化教育。我如今接受圣人教训，学习古代规范，无论时代或人事，跟先世已大不相同。全国武装部队总司令（太尉）等，都是国家元老，朝廷命脉所寄，然而对儒家经典和古代丧礼仪式，或许有些并不十分熟悉，现在应了解我的观念。有关古今丧礼，我拟将心中所挂念的问题，提出来与国务院行政官（尚书）游明根、高间等讨论，诸公可以留心细听。”

拓跋宏遂问游明根等，说：“古代圣人，制定‘卒哭’之礼，以后变更丧服的程序，都是随着哀恸的自然减少，而逐渐减少哭泣程度和分段脱下丧服。（父母逝世，儿女除了早上和晚上恸哭

外，只要感到哀痛，随时可以恸哭。安葬之后，回到家中祭祀，则仅只早晚各哭一次，不准再随时恸哭。谓之“卒哭”。虽是三年丧服，但一年后可脱下丧帽，两年后可脱下麻布外套，两年六个月，才全部解除。)如今，十天之间，就要脱下丧服，违悖情理。”游明根说：“太皇太后(冯氏)遗旨：逝世后一月就下葬，下葬后立即脱下丧服。我们遵照这项指示，所以在下葬的时候，即奏请开始除服。”拓跋宏说：“我发现，两汉王朝所以不实施三年之丧制度，都由于旧君王死亡，新君王刚刚登极，恩德还没有传布，臣属的大义，还不深厚，所以不得不身穿袞龙袍、头戴平天冠，举行即位大典。我的德行，诚然不够，但在位已超过一纪(一纪十二年。拓跋宏于四七一年，老父让位，迄今二十年)，有充分的时间，让全国亿万人民，知道在上已有君王。在这种情况下，如果不能表达儿孙的悲哀和思慕，使人情和礼教，全都丧失，实堪痛恨。”高闾说：“杜预，是晋王朝的饱学之士，曾经指出，自古以来，天子没有守三年之丧的，认为刘恒(西汉王朝五任文帝)定下的制度和古代制度，不谋而合，虽然看起来是近世的，事实上都是追随古人的脚步，所以我们才屡次请求陛下遵循。”拓跋宏说：“我自己研究太皇太后(冯太后)的遗旨，她所以要禁止臣属的悲哀，并要我早早脱下丧服，只是恐怕因此荒废国家大事。各位王爵、公爵的请求，用意也是在此。我如今仰遵太皇太后(冯太后)的遗旨，俯顺文武百官的心意，并不敢严守古礼，闭口不说一句话，以荒废政务，只不过欲穿麻布丧服，取消十天即行改装的规定。每逢一日、十五日、尽我儿孙应尽的哀思。这是人情上可行得通的，所以坚持去做。杜预所作的评论，对于孝顺的儿女，或诚心闭口不言的君王，岂不是一种诬蔑！”皇家图书馆秘书(秘书丞)李彪说：“东汉王朝明

德马皇后(二任明帝刘庄妻),抚养章帝刘炆(音dá,〔达〕)长大,母慈子孝,没有一点隔阂(马皇后抚养刘炆事,参考六〇年),后来马皇后逝世(参考七九年),安葬后不满十天,刘炆就脱下丧服。刘炆并没有受到讥评,马皇后的美名也没有受到损害,但愿陛下遵守太皇太后的遗旨,克制哀思,采纳大家意见。”拓跋宏说:“我所以不肯舍弃麻布丧服,拒绝大家建议,实在是一片虔诚,心甘情愿,怎么会仅为了避免别人批评!而今,送终安葬,节俭朴素,全部听从太皇太后(冯太后)的遗旨,但哀痛之情,在我内心,盼望太皇太后(冯太后)在天之灵,不强迫我改变。”高闾说:“陛下如果不解除丧服,我们做臣属的,却单独解除,岂不显示我们臣属,没有尽到责任。而陛下身穿麻布粗衣,亲自主持朝会,喜哀混杂,我暗中感到疑虑。”拓跋宏说:“先后(冯太后)爱护她的臣下,你们悲哀思慕,还不忍心卸除丧服,为什么单独要我对至亲的人,忍心去做!我不敢违抗遗旨,只希望把丧服穿满一年,虽不尽合古礼,也总算比较接近。全国官员自应考察各人的亲疏、贵贱、远近,作为脱下丧服的标准,尽量接近古礼,使它在现代也能推行。”高闾说:“从前,杨王孙裸体而葬,皇甫谧葬时不用棺木,他们的儿子,都确切遵从,没有违背。(西汉王朝七任武帝刘彻在位时,杨王孙是千万富翁,要什么东西,都可到手。临死时,吩咐他的儿子:“我打算裸葬,赤条条来,赤条条去,返回当初我的真面目,不可改变我的志愿。只需要把尸体装到一个布口袋中,入土七尺之后,把布口袋吊出,使我的肌肉,跟土壤直接接触。”他的儿子不忍如此,前往问他的朋友祁侯,祁侯跟杨王孙反复辩论,而杨王孙始终坚持,最后,祁侯也被说服,遂行裸葬。晋王朝皇甫谧,曾写下废除棺木的见解,说:“生前不能保护七尺躯体,死后又何必用棺木把土隔开!衣服弄脏身体,

棺木阻挡真元。我断气之后，给我穿上我平时常穿的衣服，用粗糙竹席包住尸体，找一块荒地，挖个坑下葬，竹席之外，就是泥土。如果不能如此，我将永世含冤悲泣。”他的儿子遵行。)而今，陛下亲奉太皇太后的遗旨，却不遵从，所以我们才一再冒犯奏请。”李彪说：“‘三年之内，不改变老父的重大决定，才可以称为大孝。’（《论语》孔丘语“三年不改其父之道可谓大孝。”）而今，陛下不遵守太皇太后遗旨，恐怕会被误解为更改重大决定。”拓跋宏说：“杨王孙、皇甫谧所以那样主张，目的在教训儿女节俭。至于节俭，我正是如此。至于改变老父重大决定，跟我现在所做的，并不相同。即令有所涉及，我宁愿接受后代的讥刺抨击，也不忍心答应诸公今天的请求。”文武官员又纷纷进言，说：“春秋两季的皇家祭祀，无论如何，不应停止。”拓跋宏说：“过去皇家祖庙（太庙）的祭祀，一向由主管单位办理。只有我，蒙受太皇太后（冯太后）的教训，才亲自主祭，而今，苍天降罪，人神都失去依靠（指冯太后死亡），皇家祖庙列祖列宗的圣灵，也要停止接受香火。如果我去祭祀，恐怕反而违反他们的旨意。”（依《礼记》规定：守丧三年之中，不可祭祀。）文武百官又说：“古代，下葬之后，就脱下丧服，不一定要穿三年。正是两汉治理国家的法度，魏晋推行政治的原则。”拓跋宏说：“下葬之后，就脱下丧服，大抵是到了末世，动乱太多，不得不暂时变通。两汉的鼎盛，魏晋的兴隆，岂是由于他们的丧礼简单，不仁不孝？平常时候，各位官员每每称赞：当今之世，四海安宁，礼仪、音乐，都一天比一天更新，可以媲美尧、舜和夏、商两大王朝。可是，到了今天，却打算强迫我改变主意，使我不能超越魏晋。这种心意，不知道原因何在？”李彪说：“现在虽然政治清明，教化普及，然而，长江以南，有不肯臣服的吴国（南齐

帝国)，沙漠以北，尚有不肯臣服的蛮虏（柔然汗国），所以我们深恐发生意外。”拓跋宏说：“姬伯禽（周王朝所属鲁国第一任国君）身穿丧服，出军作战（周王朝一任王〔武王〕姬发，于前一一一六年逝世。管国、蔡国、霍国，以及淮河一带夷族，起兵反抗朝廷。姬伯禽身穿丧服，追随老父周公姬旦从军。参考《史记》），姬欢（春秋时代晋国二十五任国君襄公）用墨汁把白色丧服染黑，击败敌人（前六二八年，晋国二十四任国君文公姬重耳逝世，姬欢继位。前六二七年，秦国突袭郑国，失利，回国途中，姬欢在崤山布下埋伏，秦军覆没）。这种军事行动，连圣贤们也都许可，如果发生紧急情况，即令跳过牵引灵柩的绳索，也不在意，何况脱下麻布丧服！怎么可以在和平的日子，因为臆测紧急情况，而荒废礼教！古人中也有一种君王，虽然脱下丧服，却闭口不言，直到三年期满。如果不允许穿丧服，我只好脱下丧服，改为闭口不言，把国家大事，交给宰相。这两件事，请你们选择其一。”游明根说：“闭口不言，国家大事，势将停顿，我们体会圣明的心意，请续穿丧服。”全国武装部队总司令（太尉）拓跋丕说：“我跟尉元，侍奉过五位皇帝（二任明元帝拓跋嗣、三任太武帝拓跋焘、五任文成帝拓跋濬、六任献文帝拓跋弘、现任孝文帝〔七任〕拓跋宏），我们王朝的规矩，人死之后三个月，一定在西方祭祀善神，在北方祭祀恶神，都要穿平常衣裳。自从皇始（一任道武帝拓跋珪年号）以来，从没有更改。”拓跋宏说：“如果用正道侍奉神仙，用不着祭祀迎接，他自己会来。如果失去仁义，虽迎也不来。这种祭祀，早就不应存在（指部落时代遗俗，不合儒家礼教），何况在我守丧期间，处于应该闭口不言的地位（古代守丧，三年不说一句话），不应如此喋喋不休。只是各位坚持我改变心意，竟然成了反复辩论的话题，使

人哀伤。”遂放声大哭，文武百官也跟着放声大哭，辞出。

最初，冯太后有点害怕拓跋宏英明敏捷，恐怕对自己不利，打算把他废黜。严寒之下，将拓跋宏禁闭在一间空房子中，三天不给饮食（要冻死他、饿死他）；征召咸阳王拓跋禧，将立之。全国武装部队总司令（太尉）、东阳王拓跋丕，国务院右副行政长官（尚书右仆射）穆泰，国务院行政官（尚书）李冲，一再劝阻，才停止这项阴谋。但拓跋宏对冯太后一开始就没有怨恨之意，而对拓跋丕等，却深为感激。穆泰，是穆崇的玄孙。有一次，一个宦官在冯太后跟前抨击拓跋宏，冯太后打拓跋宏数十棍之多，拓跋宏默默忍受，也不辩解。等冯太后逝世，拓跋宏也不追究。

十月二十日，拓跋宏再去祭拜冯太后墓园（永固陵）。十月二十七日，拓跋宏下诏：“文武百官因为国家大事，日有万端，不断请求我亲自处理政事，但我哀痛怀念之情，自己无力作主。侍从中从前主管过机要的，都是有智慧谋略的人，暂时可以交给他们处理。如果有疑难大事，我自当帮助他们决定。”

10 南齐帝国交州（州政府设龙编〔越南北宁省仙游东〕）督导官（刺史）、清河（河北省清河县）人房法乘，喜爱读书，经常借口有病，不问州事。于是秘书长（长史）伏登之，得以掌握权柄，在人事上随意调动，更换将领和文职官员，不让房法乘知道。军事总参议官（录事）房季文，报告房法乘。房法乘大发雷霆，逮捕伏登之，下狱，十几天之久。伏登之用厚重的礼物，贿赂房法乘的妹夫崔景叔，伏登之才被释放。伏登之率领私兵（部曲），袭击州政府，生擒房法乘，说：“你既然有病，就应该好好养病。”把房法乘囚禁到另外一间房子。房法乘枯坐无聊，向伏登之要几本书读，伏登之说：“你需要安静，万一病发了怎么办，岂可看书！”不准给书。遂向朝廷奏报：房法乘心脏病发，没有

能力担任工作。十一月二十一日，朝廷任命伏登之为交州督导官。房法乘回京(首都建康)途中，走到大庾岭，逝世。

十二月十六日，皇帝萧毓，封皇子萧子建为湘东王。

11 最初，南齐帝国一任高帝萧道成，认为南方的钱太少，准备大量铸钱。建元末(四八二年)，“奉朝请”(古代以春季的朝见为朝、秋季的朝见为请，故名。汉代退职的大臣、将军和皇室、外戚，多以奉朝请名义参加朝会。南朝为安置闲散官员，奉朝请曾增至六百余人。)孔颢(音yǐ，〔以〕)上疏，认为：“食物与钱币互相交换，是自然趋势。李悝(春秋时代魏国法家学派学者)曾经说：‘粮贵伤民，粮贱伤农。’无论贵贱，所造成的伤害，完全相同。三吴(太湖流域及钱塘江流域)，是帝国的根本地区，连年以来，被大水淹没，可是稻米并没有上涨。只因为天下钱币的数量太少，而不是粮食的价格太低，这一点，不可不特别注意。

铸钱的流弊，在于轻重不一，总是不断变化。钱太重，就不便流通；但流通不便，给人们的损害不大。钱太轻，则大家容易伪造；而容易伪造，给人们的灾祸严重。人们一旦从事伪造，再严厉的法律，都无法禁止，由于官府铸钱时，不肯加入足量的铜，又不加以精工铸造。官府所以爱惜铜、冶炼又不精细，由于他们认为钱是无用的东西，只要能够作为交换媒介，重量越轻越好、数量越多越好，成本越低越好，从不考虑它的后患。

“商民求利，就好象水往低处流。而今，引诱商民追求厚利(盗铸)，却把追求厚利的商民，处以重刑，是鼓励他们犯法，而又把他们置于死地，岂是朝廷的本意。西汉王朝兴起时(前三世纪九十年代)，钱的重量轻，人民伪造的很多。到了元狩中(前

二世纪八十年代),才开始改正弊端,另行铸造五铢钱,周边凸出,使人无法磨取铜屑(西汉王朝建立之初,流行“半两钱”“荚钱”,一面是文字,一面是图案(漫),人民把图案磨平,用磨下的铜屑,另行铸钱。五铢钱增加凸边,使人无法磨取铜屑),同时工本费高,不能获利,所以盗铸的人越来越少。这是充分用铜和精工铸造的效果。

“君王不必担心铸钱没有铜,也不必担心工不够精,只要使民间无利可图,则盗铸自然绝迹。宋文帝(南宋帝国三任帝刘义隆)铸造四铢钱,到了景和年间(四六五年),钱的重量更轻,虽然周边同样凸起,可是冶炼不够精细,盗铸的风气再起,无法禁止。这是不能充分用铜,而又冶炼粗糙的结局。凡是铸钱,轻重如果不能适中,则宁取其重,不取其轻。自从西汉王朝铸五铢钱,直到刘义隆,历时五百年,朝廷制度有兴有废,而始终维持‘五铢’不变,可以说明它的轻重恰当,交易方便。

“我们考察,现代钱币,皆称‘五铢’,但重量往往不够。自刘义隆铸造四铢钱,又不禁止人民削边、敲凿破坏,遂成灾祸,积弊流传至今,岂不可悲。晋帝国从不铸造钱币,只用从前旧钱,后来经过盗贼、外族入侵、民变、战争、水灾、火灾等,耗损、失散、埋藏、销熔,每年大量损失,好象一块石头,天天去磨,看不见它减少,但终有一天磨完。天下钱币数量,怎么能不枯竭!钱币枯竭,则士农工商,全都失业,人民怎能生存!

“我愚昧地认为:应该恢复旧有制度,由官府大量铸造钱币,重量五铢,完全遵照西汉王朝的办法。等到官府铸造的钱币,已在民间广为流通,就要严厉禁止损毁;轻、小、残缺、破碎的、

没有凸边的，一律禁止流通。官府所铸造的钱币，有细小不合规格的，应查明重量，收集在一起，销毁后重铸成标准大钱后发还。这样既可造福穷人，又可堵塞邪恶的人作奸犯科。钱币和货物一旦平衡，价格远近一样，人民乐业，市场或道路上，都不会发生争执，衣着和食物的生产，也将增产繁荣起来。”

萧道成同意，命各州政府大量购买煤炭、黄铜，准备开工铸钱。不巧，萧道成逝世，事情遂被搁置。本年，益州（州政府设四川省成都市）总部行政官（行事）刘俊上疏说：“蒙山之下，有严道铜山，是从前铸钱的地方，可以利用。”（严道县〔四川省荣经县〕铜山，就是西汉王朝五任文帝刘恒赏赐给邓通铸钱的铜山。）皇帝萧贖批准，派人到巴蜀（四川省）铸钱。不久，因开支太大，停止。

自从一任高帝萧道成下令整理户籍（参考四八一年），到现任武帝（二任）萧贖，被贬谪到淮河沿岸充军的作奸犯科之辈，怨声载道（参考四八六年）。本年，萧贖下诏：“自南宋升明（四七七年）以前的罪犯，准许依照各人志愿，恢复户籍。被贬谪到边疆服役的，一律释放，各回本乡。以后再犯，严厉处罚。”

长沙威王萧晃逝世。

国务院文官部长（吏部尚书）王晏患病，呈请辞职。萧贖打算命西昌侯萧鸾，接替王晏的职务，写一张便条，征求王晏的意见。王晏回答说：“萧鸾才干有余，但不熟悉豪门士族（自从三世纪二十年代曹魏帝国以来，任命官员，只看门第出身），恐怕不适合担任这项职务。”萧贖才停止。

12 南齐帝国政府任命百济王国（首都江津〔朝鲜半岛公州〕）

国王牟大(二十四任东城王)为镇东大将军，封百济王。

13 高车王(新疆吐鲁番县北)阿伏至罗，及太子阿伏穷奇，派使节前往北魏帝国，请求代替皇帝出征讨伐蠕蠕(柔然汗国)。北魏帝国皇帝拓跋宏，赏赐给他们绣花袄裤罩甲和各种颜色丝绸一百匹。

公元四九一年 辛未

南齐武帝永明 九年 (柔然汗国太平七年)

北魏孝文帝太和 十五年

1 春季，正月八日，南齐帝国(首都建康〔南京〕)武帝(二任)萧赜，前往首都南郊，祭祀天神。

2 正月丁卯日(正月甲午朔，没有丁卯，疑为癸卯，正月十日。——编者注)，北魏帝国(首都平城〔山西省大同市〕)孝文帝(七任)拓跋宏，在皇信东厅(皇信堂东室)，开始处理国事。(自冯太后逝世〔去年九月十八日〕，迄今四个月左右。)

3 南齐帝国皇帝萧赜，下诏规定皇家祖庙四季的祭品：萧承之(一任高帝萧道成的老父，谥号宣皇帝)牌位前供奉发面饼、鸭肉粥。陈道止(一任高帝萧道成的母亲，谥号孝皇后)牌位前供奉嫩笋、鸭蛋。一任高帝萧道成牌位前供奉细切的肉、肉酱粥(菹同菹，一说即腌菜)。萧道成正室(昭皇后)刘智容牌位前供奉清茶、粽子，(一说即馊子，一种类似麻花的油炸食品，

但较麻花细而酥脆)、烤鱼，都是他们生前喜爱吃的食物。

萧贻做梦，梦见老父萧道成对他说：“南宋帝国那些皇帝，常挤到太庙里，向我求食，你可以另找一个地方祭祀我。”萧贻遂命豫章王萧嶷的正室庾氏，于春夏秋冬四季，在清溪故宅（萧家故居），祭祀祖父母、父母。祭祀时用的肉和穿的衣服，都随民间的礼节。

司马光曰：

从前，屈到最喜爱吃菱（菱为四角菱），他的儿子屈建，却从祭桌上把菱撤除，因认为不可以因私人的嗜好，破坏礼教。（《国语》：屈到喜爱吃菱角，病重时，特别吩咐：“祭祀我的时候，一定要用菱角。”屈到死后，家人准备供上菱角，屈到的儿子屈建反对，说：“国君的祭品用牛，国务官〔大夫〕的祭品用羊，普通官员〔士〕的祭品用猪狗，平民的祭品用鱼。其他肉酱肉干之类，则不分等级。不应有特别的食物，也不应有奢侈的东西，不可以因私人的嗜好，破坏礼教。）何况，儿子当皇帝，却用平民的礼节，祭祀他的老父，未免过分违背礼教。卫郑（春秋时代卫国二十二任国君成公）打算祭祀姒相（夏王朝五任帝），国务官（大夫）宁俞还认为不当。（《左传·鲁釐公三十一年》〔前六二九年〕：卫国迁都帝丘〔河南省濮阳县〕，国君卫郑，梦见卫国开国祖先姬封〔卫国一任国君康叔〕说：“姒相强夺我的祭品。”卫郑命另外祭祀姒相。宁俞反对，说：“鬼神对不是他家人的祭祀，不会接受。杞国、郕国都是夏王朝的后裔，他们的国君干什么事？姒相已很久不被祭祀，〔夏王朝亡于前一七六六年，距卫郑做梦之年〔前六二九年〕，长达一千一百三十七年。〕不是我们卫国的罪过，不可以超出成王、周公规定祭祀的范围。”）何况又降

了一等，在私宅中祭祀祖父母、父母，而更使庶子的妻子主持！

柏杨曰：

古人因为相信人死了之后，鬼魂还在，所以才有祭祀。把祭祀纳入一个规范，免得失于奢侈，所以才有祭礼，一切都是为了使世上的人和阴间之鬼，过得安适幸福。

在祭案摆上菱角，竟然因违犯祭礼，而强行撤除，不过是屈到先生的鬼魂倒楣，望着好吃的东西，被忤逆的儿子端走，顶多流口水而已。而卫郑先生的老祖宗姬封，可严重得多。他的饮食被妣相先生抢走，当他盼望子孙分一碗饭给妣相，免得他再来抢时，子孙之一的宁俞先生，却出来阻挠、拍巴掌说：“妣相没饭吃，不是我们的过错。他们妣家的子孙干什么！”于是，老祖宗只好长期处于饥饿状态。二十世纪二十年代开始，中国人开始觉醒，认为：“封建礼教吃人。”看了屈到先生和姬封先生悲惨的遭遇，封建礼教不仅吃人还吃鬼。

司马光先生对萧曠用“家人礼”祭祀老父萧道成先生，予以责备。因为萧道成先生的儿子当了皇帝，遂不能用平民的礼节。从这项责备，可看出官场文化，本质上是势利眼文化。一个人一旦当了官，就必须端起架子、摆起谱。当了领袖，如皇帝之类，就更要大变。如果不变，儒家学派的礼教先饶不了他。只因萧道成是皇帝，所以，他就不同凡品，庶子的妻子就连在家祭祀的权力，都被剥夺。

当然，社会上必须有一个运转规范。但是，这规范一旦势利到一当官就变形，即所谓：“一人得道，鸡犬升

天。”这个规范就是一种非人性的，阻碍自由心灵发展的毒药。

4 最初，北魏帝国皇帝拓跋宏，征召吐谷浑汗国（甘肃、青海省间）可汗（十四任）慕容伏连筹，到京师（首都平城）朝见，慕容伏连筹声称有病，拒绝；并且整修洮阳（甘肃省临潭县）、泥和（洮阳东）二城，驻军布防。

二月十二日，北魏帝国樗罕（甘肃省临夏县）防守司令（镇将）长孙百年，请求攻击两城，拓跋宏批准。

5 南齐帝国监察院政务监察官（散骑常侍）裴昭明、顾问监察官（散骑侍郎）谢竣，前往北魏帝国，吊唁冯太后之丧，准备穿平常官服祭祀。北魏帝国礼宾官（主客）说：“吊丧有一定的礼节，怎么可以穿大红大紫的喜庆服装，走进悲痛哀伤的祭堂？”裴昭明等说：“这是本国的官服，我不敢改变。”来往谈判很多次，裴昭明等坚持不换。北魏帝国皇帝拓跋宏，命国务院行政官（尚书）李冲，遴选饱学之士，跟裴昭明等辩论，李冲推荐档案管理官（著作郎）、上谷（河北省怀来县）人成淹。裴昭明等说：“贵国不准外国使节穿他们本国官服，出于哪一部经典？”成淹说：“喜事和丧事，不能同时并存。身穿羔羊袍，头戴乌纱帽，绝不可以前去吊丧，连三岁孩子都知道。从前，季孙行父（春秋时代鲁国国务官〔大夫〕）前往晋国，特别学习丧礼，《左传·鲁文公六年》〔前六二一年〕：季孙行父前往晋国访问，特别学习吊丧的礼节。仆人怀疑说：“什么时候派上用场？”季孙行父说：“准备它，不见得一定要用它，是古人留给我们最好的教训。万一用得着却没有准备，将使我们陷于困境。充分准备，有什么害处？”）而阁下从长江之南，远道前来我国吊丧，还问出于哪本

经典！一个使节的得失，怎么相差得如此之远？”裴昭明说：“两国交往所用的礼仪，应该平等。我国高帝（一任帝萧道成）逝世时，贵国派李彪前来吊唁，并没有穿白色丧服，我国也并不认为有什么不妥当，（事实上李彪是聘问，不是吊丧，不过恰巧赶上萧道成逝世。）为什么今天却逼我们穿丧服！”成淹说：“贵国君王，不能严格地遵守‘亮阴’——闭口不言的丧礼。把老父下葬后，只过了一个月，丧礼即行结束。李彪抵达贵国时，贵国上自君王，下至官属，身上佩戴的宝玉，满庭作响；貂尾、黄金首饰，闪闪发光，使人眼花缭乱。李彪如果不被主人批准，他怎么敢换上丧服，走入人群？我们皇上（拓跋宏）仁爱孝顺，媲美圣明的姚重华（虞舜），在守丧期间，居住平房，喝稀粥，岂能用这里与贵国相比？”裴昭明说：“夏、商、周三代，制度礼仪，都不相同，谁能判断谁是好是坏？”成淹说：“这么说，姚重华、子武丁（商王朝二十三任帝高宗）服三年之丧，全都错了。”裴昭明、谢竣，互相望了一眼，笑说：“非议别人孝行的人，心目中无亲人，我们怎敢如此！”遂解释说：“我们前来贵国的时候，只携带短袄短裤罩甲，都是武官的服装，不可穿来吊丧，只有请主人借给我们丧服。但是，这却违反本国的命令，回去之后，一定会被定罪。”成淹说：“假如贵国有人才的话，你们出使外国，行动恰当，将有厚重的赏赐。如果没有人才，你们出来，增加国家的荣耀，纵使受到处罚，又有什么关系！这件事自应有优秀的史官，把它记载下来。”遂把衣帽借给裴昭明等，让他们完成使命。

二月二十六日，成淹引导裴昭明等，晋见拓跋宏，文武官员在侧，全体大哭，尽情哀痛。拓跋宏嘉勉成淹知识渊博才思敏捷，升任他为散骑顾问官（散骑侍郎），赏赐丝绸一百匹。裴

昭明，是裴駘的儿子。(裴駘，是裴松之的儿子，以注解《史记》，闻名于世。)

6 南齐帝国始兴简王萧鉴逝世。

7 三月十二日，北魏帝国皇帝拓跋宏，祭拜嫡祖母冯太后的墓园(永固陵)。夏季，四月一日，在太和庙呈献祭品，拓跋宏开始吃一点蔬菜，追怀伤感，悲哀痛哭，终日不进一餐。高级咨询官(侍中)冯诞等劝阻，拓跋宏过了一夜，第二天才进饮食。四月二日，拓跋宏下诏，停止早晚各哭一次仪式。四月三日，拓跋宏再往方山，祭拜冯太后墓园(永固陵)。

北魏帝国从正月开始，到四月十一日，一直没有下雨。有关单位请皇帝向百神祈祷，拓跋宏说：“子天乙(商王朝一任帝成汤)遇到旱灾，因诚心诚意，感动上苍，才降下甘霖，并不在于是否哀求山川神灵。而今，天下人民，丧失国母(冯太后)，无论是阴间或阳世，同感哀悼，怎么在四季还没有过完(不到一年)，就去祭祀祈祷！只有反省自责，等待天赐惩罚。”

8 四月十二日，北魏帝国员外散骑侍从官(员外散骑常侍)李彪等，前往南齐帝国报聘。南齐帝国皇帝萧贲，特为他摆设宴席，乐队伴奏，盛大接待。李彪推辞乐队伴奏，声明说：“我的君王(拓跋宏)有无限孝思，找回从前君王遗失的典章，恢复过去被曲解误会的制度，而遵守三年之丧。上月(三月三十日)，朝廷官员，才脱下丧服，但仍穿素色衣裳办公，所以我不敢接受乐队伴奏的赏赐。”萧贲同意。李彪代表北魏帝国，前后六次，出使南齐，萧贲对他十分敬重(四七七年至四七九年，李彪出使四次，本年稍后，再出使一次)。李彪将告辞回国，萧贲亲自送到琅邪城(白下〔江苏省南京市北〕)，命文武官员赋诗惜别，表示对他的宠爱。(李彪行将返国，萧贲说：“你上次回国时，曾吟

公元四九一年 辛未

阮籍诗：‘但愿长闲暇，后岁复来游。’果然重来。你此次回国，还有没有来的可能？”李彪说：“我再吟阮籍诗：‘欢宴清都中，一去不再返！’〔宴衍清都中，一去永矣哉！〕”萧曠伤感，说：“听你这段话，好象永诀，我当用特殊的盛大礼仪，送你踏上归程。”

9 四月十七日，北魏帝国兴建明堂，改建皇家祖庙（太庙）。

五月八日，皇帝拓跋宏，在东明观修订法律及判例，亲自裁决有疑难的诉讼。命国务院行政官（尚书）李冲，研究刑罚轻重，以及如何措辞，拓跋宏亲自执笔记录。李冲忠诚勤奋，明智果断，尤其谨慎周密，深受拓跋宏的信任和倚重，君臣之间，情投意合，没有隔阂。无论是帝国元老或皇亲国戚，没有人不对他心服，中外人士，一致推崇。

五月二十四日，桴罕（甘肃省临夏县）防守司令（镇将）长孙百年，攻陷吐谷浑汗国的边城洮阳、泥和，俘虏三千余人。

五月二十五日，开始制造皇家专用的五种车辆（玉车、金车、象车、革车、木车）。

10 六月十三日，南齐帝国政府任命国务院左副行政长官（尚书左仆射）王奂为雍州（州政府设湖北省襄樊市）督导官（刺史）。

11 六月丁未日（六月壬戌朔，没有丁未，七月辛卯朔，疑为七月十七日。——编者注），北魏帝国济阴王拓跋郁，因贪污残暴，皇帝拓跋宏命他自尽。

秋季，闰七月五日，拓跋宏祭拜嫡祖母冯太后墓园（永固陵）。

闰七月十九日，拓跋宏下诏，说：“烈祖（一任道武帝拓跋珪）有创业的大功，世祖（三任太武帝拓跋焘）有开拓的贡献，皇家祭庙，应追尊为祖宗，百世不变。平文皇帝（拓跋郁律）的功勋，少于昭成皇帝（拓跋什翼犍），庙号却是太祖（三九八年，一任道

武帝拓跋珪追尊这位曾祖父)；道武皇帝(一任帝拓跋珪)的功勋，高于平文皇帝(拓跋郁律)，庙号却是烈祖(二任明元帝拓跋嗣追尊)，并不公平。我现在重新调整，追尊烈祖(一任道武帝拓跋珪)为太祖；而以世祖(三任太武帝拓跋焘)、显祖(六任献文帝拓跋弘)，作为两房远祖，其他的祭庙，都依照顺序废除。”

柏杨曰：

北魏帝国建立之后，最有趣的一件事是：第一任皇帝拓跋珪先生，大笔一挥，把他的历代祖先，都追封皇帝。汉人当然也搞这一套(这本是汉人发明的)，但鲜卑人搞起来，比汉人有过之无不及，一回溯就回溯了一百八十年，一百八十年中那些至死都在荒漠中的穷苦牧羊老汉，霎时间都成了皇帝，谥号满天飞，俨然跟真的一样。

从拓跋宏先生这篇短短的诏书，可看出谥号给读者造成的困扰，如果不加注解，简直没有人知道“平文皇帝”根本不是皇帝。也没有人知道“太祖”和“道武”，竟是一人。而改来改去，盖住了头却露出了脚，北魏帝国遂出现了两个“太祖”，更使人昏眩。

因此，我们更加相信：取消谥号——不管帝王的谥号或官员谥号，是对中国历史所作的最重要的清洗工作之一。

八月三日，拓跋宏再下诏，命讨论“养老”和“祭祀六座皇家祖庙”礼仪。最初，北魏帝国常在正月吉利之日，在金銮殿庭院之中，设立篷帐，里面放置松树柏树，供奉“五帝”座位，然后祭祀。又有一种祈求赐给智谋、决断，被称为“探策”的祭祀。拓跋宏认为全都不合古礼，下令禁止。八月九日，把道教祭坛(寇

谦之所设)迁到桑干河南岸,改名“崇虚寺”。

八月十六日,拓跋宏召集文武百官,询问大家意见:“禘祭(五年大祭)、禘祭(三年大祭),郑玄、王肃的解释不同,哪一个对?”(郑玄认为:皇帝在天坛[圜丘]祭天,和在皇家祖庙祭祖,都是禘祭[五年大祭]。王肃认为:天坛祭天不是禘祭[五年大祭],皇家祖庙祭祖,才是禘祭[五年大祭]。禘祭[三年大祭]跟禘祭[五年大祭]是一件事,不是两件事。)国务院行政官(尚书)游明根等,赞成郑玄的解释,立法院副总立法长(中书监)高闾等,赞成王肃的解释,拓跋宏下诏裁决,说:“天坛祭天,皇庙祭祖,都称禘祭(五年大祭),依照郑玄解释;禘祭(五年大祭)与禘祭(三年大祭)合并举行,依照王肃解释;明令公布。”

八月二十五日,拓跋宏再下诏:“近来研究‘朝日’‘夕月’祭祀(夏、商、周三代时的古礼),大家都主张于春分、秋分之日,分别在首都的东郊、西郊举行。然而,每月的天数不一样,无法使日子固定,如果完全依照春分、秋分,可能会发生月亮在东方时,我们却在西方祭祀的情况,无论人情或法理,都说不过去。从前,皇家图书馆长(秘书监)薛谓等建议:每月一日早上,祭祀朝日,每月三日晚上,祭祀夕月。你们认为春分、秋分 和 一日、三日,哪一个妥当?”国务院行政官(尚书)游明根等认为一日、三日妥当,请求实施,拓跋宏批准。(中华书局标点本将此段落排在八月二十九日之后,应按时间顺序排。——编者注)。

八月二十七日,有关单位上疏,请求占卜“小祥”(守丧满一周年)之日,拓跋宏下诏:“用算卦的方法,决定吉祥时刻,既违背谨慎敬业的原则,又伤害永远思亲的心情。不必占卜,就用下月(九月)最后一日(二十九日)。”(此段落亦按时间顺序移

前。——编者注)。

八月二十九日，拓跋宏又下诏：“全国祭祀的各种神祇，共有一千二百余处，现在打算减少这个数目，以求简单节约。”又下诏：“皇家明堂、皇家祖庙(太庙)，配祭及配享规则，现在已经完备。白登庙、崞山庙、鸡鸣山庙，由主管官员负责祭祀。(四一二年，二任明元帝拓跋嗣，在白登山建老父一任道武帝拓跋珪祭庙，称宣武庙；四一五年，再在白登山西建拓跋珪第二座祭庙，也称宣武庙。宣武，是拓跋珪当时的谥号，四二〇年，才把宣武改作道武，两庙总称白登庙。三任太武帝拓跋焘的乳娘婁氏，安葬崞山，立有祭庙。五任文成帝拓跋濬的乳娘常氏，安葬鸡鸣山，也立有祭庙。)冯宣王(冯太后的老父冯朗)祭庙在长安，兹令雍州(州政府设长安〔陕西省西安市〕)按时祭祀。”又下诏：“从前，祭祀水神、火神等四十余神，还有城北的星神。现在，天坛下面，祭祀风神、雨神、官神、命运之神。皇家大会堂(明堂)更祭祀门神、户神、井神、灶神、院神；这一些神，以及前述的四十余神的祭祀，一律禁止。”

九月十八日夜，拓跋宏住皇家祖庙，率领文武官员哀哭已毕，拓跋宏换上祭服，戴素色冠帽，腰束皮带、黑鞋。官员们也跟着换装，戴上黑帽，穿白绸单衣、皮带、浅黑鞋，遂再哀哭，哀哭一夜，直到天亮。

九月最后一日——二十九日，拓跋宏脱下用白带滚边的素色冠帽、上下一体白布做的连裤装，以及黑色麻鞋的祭服。文武官员也脱下黑色罩发帽，换上白纱罩发帽。祭祀典礼完成后，退出祭庙，拓跋宏站在那里再度哀哭，很久之后，才起程回宫。

冬季，十月，皇家明堂、皇家祖庙(太庙)落成。

十月二日，拓跋宏祭拜冯太后墓园(永固陵)，因悲哀过度，

身体非常瘦削衰弱，最高监察长(司空)穆亮规劝说：“陛下已经行过‘小祥’(守丧一周年期满)之礼，而哀痛之情，仍如亲人刚刚逝世之时。君王是天地神祇的儿子，也是万民的父母，从来没有儿子太悲哀而父母不担心，父母太忧虑而儿子会单独快乐的！而今，气候反常，狂风、大旱，造成灾难。希望陛下改穿轻便的衣服，食用正常的菜饭，御车常常出宫走动，依照顺序，祭祀神祇，使上天与民间的喜庆，合而为一。”拓跋宏下诏：“孝顺父母，友爱兄弟，道理相同。现在狂风和大旱肆虐，只是因为我的诚心还不够，上天和民间，不能产生感应。所说由于我过度悲伤引起，恐怕不切实际。”十一月一日，拓跋宏身穿袞龙袍，头戴平天冠，在太和庙举行解除丧服典礼。典礼后，拓跋宏换戴黑色罩发帽，白布做的上下一体的连裤装，辞别冯太后的墓园，然后回宫。十一月五日，冬至，拓跋宏前往首都南郊天坛，祭祀天神，接着再在明堂祭祀，归途中，先到太和庙，再回宫。十一月六日，登上太华殿，头戴通天冠，身穿朱红袍，设宴款待文武百官。乐器摆在那里，但不演奏。十一月九日，拓跋宏戴通天冠，穿袞龙袍，辞别太和庙，率文武官员，把祖先牌位，送到新落成的皇家祖庙。

12 十一月十七日，北魏帝国政府制定官员等级(品)。十一月二十日，考核各州州长及各郡郡长施政成绩。

派代理高级散骑侍从官(假通直散骑常侍)李彪等，前往南齐帝国报聘。

北魏帝国旧有制度：文武官员冬季朝贺时，都穿短袄短裤罩甲，俗称“小岁”。十一月二十八日，拓跋宏下诏废除。

十二月五日，把祭祀农神的社坛，迁到首都平城(山西省大同市)内城西边。

任命安定王拓跋休为皇家师傅(太傅)、齐郡王拓跋简为太保。

13 高句丽王国(首都平壤)国王(二十任长寿王)高璉逝世,一百余岁。北魏帝国皇帝拓跋宏特制一种黑色绢帽(素委貌),穿布质连裤装,在首都平城(山西省大同市)东郊,举行哀悼祭祀。派礼宾官长(谒者仆射)李安上,前往宣布:追赠高璉:皇家师傅(太傅),谥号“康”。

高璉的孙儿高云继位(二十一任文咨王,高云的老父高助多早逝)。

14 十二月二十二日,北魏帝国皇帝拓跋宏,开始到首都平城东郊迎春。自此,开始迎接四季,拓跋宏都亲自主持。

最初,北魏帝国三任太武帝拓跋焘攻克统万(参考四二七年)、姑臧(参考四三九年),俘虏皇家雅乐、乐器、乐队,及乐师,都保留下来。(大分裂时代开始时〔四世纪初〕,祭祀部〔太常〕乐师,都逃向河西〔甘肃省中西部〕避难。夏国攻克长安,留在长安的乐器、乐师,被掳到统万。)可是,世代相传,没有人再对他们关心(北魏帝国正在开疆拓土,只知道战争),乐师终于死尽。而乐谱也多散失。拓跋宏下令有关单位:查访民间通晓音乐的,由他们商议,制定皇家雅乐,可是当时民间已没有这种人才。只不过在皇家仪队上,金银、宝玉、羽毛旗帜等装饰物,已比从前齐备,显出华丽。十二月二十四日,拓跋宏下诏,设置乐官,命乐官负责建立皇家雅乐;又命立法院副总立法长(中书监)高闾,参与审定。

15 最初,西晋王朝张斐、杜预,一同对当时法律,注解说明,多达三十卷;自泰始以来(三世纪六十年代),开始使用;法律条文,十分简略。而且,一章里面,张斐和杜预的注解说明,

有时恰恰相反，用某一注解可以活命，用另一注解就要诛杀，一切由审判官临时斟酌情形，自行选择，官员遂从中贪赃枉法，践踏人权。

南齐帝国皇帝萧贇对司法审判及法令规章，十分注意，于是下诏命监狱官员把张斐、杜预的细心校正。前年（四八九年），国务院法令校订官（尚书删定郎）王植，把二家注解，详细校正奏报皇帝。萧贇下诏，交付三公以下官员，及国务院八座（国务院最高行政长官、副行政长官、六部部长），讨论修正，由竟陵王萧子良总揽全局；大家意见不能一致时，奏报皇帝裁决。本年全书完成。最高法院院长（廷尉）、山阴（浙江省绍兴市）人孔稚珪上表，认为：“法律条文，虽然确定，可是，如果审判不能公平，法律不过只是一些文字记载，牢狱仍然沉埋冤魂。我暗中观察，古代知名之士，多数都了解法律规章，而现在的读书人，却不肯把它当作专门学问，即令有人研究学习，也被人看轻。由此推测，将来，法律书势将沦落到低级差役之手。我建议设置法律助教（学官名），依照《五经》事例，国立大学学生中，有人打算研究法律的，只要能考试及格，政府即行擢升任用，用以递补法官缺额，也希望能对高级知识分子及在职官员或离职士绅，有鼓励作用。”萧贇批准，但事情竟不能执行。

16 最初，林邑王国（越南广南省维川县境）国王范阳迈，世代相传（范阳迈事，参考四四六年）。后来，王国被夷族首领范当根纯攻占，范当根纯派使节向南齐帝国进贡用金丝编织的床席等产物。南齐帝国高帝萧道成下诏，任命范当根纯为沿海军区司令长官（都督缘海诸军事），封林邑王。

17 北魏帝国冀州（州政府设信都〔河北省冀县〕）督导官（刺史）、咸阳王拓跋禧，到京师（首都平城）朝见，有关单位奏称：

“冀州人民代表三千人，赞扬拓跋禧清廉公正，施行德政，请求准他世袭督导官（刺史）之职。”皇帝拓跋宏下诏说：“封建世袭制度，虽然古老，用在今天，未必合适；分疆割土，应由君王作主，作臣属的，不应提出。”改命拓跋禧为司州（州政府设洛阳）州长（牧）、司豫六州军区司令长官（都督司、豫等六州诸军事）。

18 最初，北魏帝国冯太后（文明太后）宠信宦官，略阳（甘肃省秦安县东北陇城镇）人苻承祖，官至高级咨询官（侍中）、国务院办公厅主任（知诸曹事），并赏赐给他“免死牌”——不死诏书。冯太后逝世，苻承祖贪赃枉法案发，依法应处死刑，皇帝拓跋宏特别赦免，仅撤除官职，把他禁闭在自己私宅，但仍给他一个官衔：悖义将军，封佞浊子爵。苻承祖延续生命一月有余，逝世。

苻承祖当权时，亲戚们趋炎附势，阿谀奉承，谋取利益。其姨母杨氏，嫁给姚姓人家，是唯一例外，常对苻承祖的母亲说：“姐姐，虽然有一时的荣华富贵；但我这个妹妹，却无忧无虑，一辈子快乐。”姐姐送给她衣服，多半不肯接受；强迫她收下，她就说：“我丈夫世代贫穷，华丽的衣服，使我们不安。”实在不得已，接受之后，就把它埋葬地下。姐姐又送给她奴仆、婢女，她就说：“我们家没有多余的粮食，养活不起。”一直穿破旧的衣服，凡事亲自动手，劳苦不息。有一次，苻承祖派车辆迎接，姨妈不肯上车，婢女们强抱她上车，她就大哭，说：“你们打算杀我！”于是，苻家内内外外，给她取个绰号：“呆姨妈”。等到苻承祖事败，主管单位逮捕苻承祖的两位姨妈到金銮殿，一位姨妈被斩首伏法。皇帝拓跋宏看到姚家姨妈，贫苦成那个样子，特别赦免。

19 北魏帝国诛杀李惠（参考四七八年）时（李惠的女儿李贵人，是现任皇帝拓跋宏的生母），李贵人（谥号思皇后）的亲兄弟，

全被处死。堂弟李凤，任安乐王拓跋长乐的主任秘书（主簿）。拓跋长乐被指控阴谋叛变，诛杀（参考四七九年），李凤受到牵连，处死。李凤的儿子李安祖等四人，逃亡躲藏，得以保住性命，后来遇到大赦，才从躲藏的地方露面。不久，拓跋宏寻访舅父家仍活在世间的亲人，查出李安祖等，全封侯爵，加授“将军”官衔。稍后，接见四位表兄弟，说：“你们先人，当年两次犯罪。君王设立官职，是要任用贤才。由皇亲国戚进身，末世才有。你们没有特别的才能，不妨回家。自此之后，皇亲国戚没有能力的，援照此例。”后来，又把四人降封伯爵，撤销“将军”名号。时人认为拓跋宏待冯家太厚，待李家太薄。祭祀部长（太常）高间曾经提醒拓跋宏，拓跋宏不理。

柏杨曰：

冯太后是拓跋宏的嫡祖母，毫无血缘关系。而更惊人的是，冯太后既杀拓跋宏的生母，又杀拓跋宏之父，还杀拓跋宏母亲的全家。拓跋宏先生对这个血海深仇的女人，却深为爱戴，守丧守得哭了又哭，骨瘦如柴。而对真正的母亲、娘舅——自己身上的血，有他们的一半，却端出嘴脸，冷漠无情。拓跋宏对李家那一番训话，掷地有金石声，可作为万古金律，可惜却只对李家一家而发，对冯家全不适用。待冯家太厚，还可说他天性就厚，待李家太薄，则百思不得其解。

然而，从待母亲家属的态度，说明他天性似乎并不太厚。原因何在？我们不知道。但一定有原因，这原因使我們有很多臆测，并留给考据学家或心理学家一个重要课题。

公元四九一年 辛未

一直等到拓跋宏的儿子、八任宣武帝元恪时代(六世纪初),追尊祖母娘家,才任命李安祖老弟李兴祖为中山(河北省定县)郡长;追赠李惠:开府仪同三司,封中山公爵,谥号庄公。

公元四九二年 壬申

南齐武帝永明 十年 (柔然汗国太安元年)
北魏孝文帝太和 十六年

1 春季，正月一日，北魏帝国(首都平城〔山西省大同市〕)孝文帝(七任)拓跋宏，在太华殿大宴群臣，陈设乐器，但不演奏。

正月二日，拓跋宏在明堂祭祀老父、六任献文帝拓跋弘，使拓跋弘的牌位放在上帝牌位旁边，共享香火。祭礼完成后，拓跋宏登上灵台，观察太阳四周云气(用以辨识水灾旱灾)，下来后，停留在东堂北端大厅，处理国事。(在东堂北端大厅处理国事，可能是祭礼的一部分。)从此，每月一日，都举行这项仪式。

南齐帝国(首都建康〔南京〕)监察院政务监察官(散骑常侍)庾荜等(荜，音bì，〔必〕)，前往北魏帝国报聘。北魏帝国皇帝拓跋宏派立法院主任立法官(侍郎)成淹，引导庾荜等到宾馆南，参观拓跋宏在明堂祭祀，及登灵台观察太阳四周云气典礼。

正月四日，拓跋宏到首都平城南郊祭祀天神，同时也祭祀一任道武帝拓跋珪。

拓跋宏命文武百官讨论“五行”（金木水火土）系统顺序问题。立法院副总立法长（中书监）高间认为：“所有帝王，都以建都中原，作为正统，与传世多少没有关系，与君主的善恶也没有关系。所以姒履癸（桀）、子受辛（纣），虽然暴虐，并不排除在夏王朝、商王朝之外；姬胡（周王朝十任王厉王）、司马衷（晋王朝二任帝惠帝）虽然昏庸，仍是周王朝、晋王朝帝王之一。晋王朝继承曹魏帝国为金，（金德）；汉赵帝国继承晋王朝为水（水德）；前后燕帝国继承汉赵帝国为木（木德）；前后秦帝国继承前后燕帝国为火（火德）；前后秦帝国覆亡，我们帝国正式建立。而且，皇家‘拓跋’这个姓，出于姬轩辕（黄帝王朝一任帝），我愚昧地认为，我们应该是土德（火生土）。”（三九八年，有关官员曾奏称“拓跋”是姬轩辕的后裔，应该受土神保护〔土德〕。高间重提前议。）皇家图书馆秘书（秘书丞）李彪、档案管理官（著作郎）崔光等认为：“神元皇帝（最早酋长拓跋力微）跟司马炎（晋王朝一任帝）来往，关系良好（三世纪中叶，拓跋力微还是北方微不足道的一小撮蛮族酋长），后来到了桓帝（拓跋倚苞）、穆帝（拓跋倚卢），立志辅佐晋王朝朝廷。很明显的，晋王朝司马皇家的命运国脉，在郑鄆（洛阳市西即周王城所在）已经告终。（认为洛阳沦陷，五任帝怀帝司马炽被掳〔参考三一一年〕，晋王朝当时已亡。称“郑鄆”不称“洛阳”，传统史学家往往为了文字上的修辞变化，而影响史迹的精确。）‘拓跋’接受天命，在云中（内蒙古托克托县）、代郡（河北省蔚县）一带兴起。从前，秦王朝统一天下，西汉王朝还把嬴姓皇家，比作共工（“共工”不是指被姚重华诬控的“四凶”之一，而是更远的“五氏”之一、伏羲氏之后的一位部

落酋长，霸占九城)，而直接继承周王朝为火德。何况刘渊、石勒、苻健，国土狭小，世代短促，我们帝国结束他们的战乱，岂可以舍弃晋王朝，而为土德！”最高监察长(司空)穆亮等，都请求采纳李彪等的建议。正月五日，拓跋宏下诏，明令规定，北魏帝国上继晋王朝为水德；年初第一个有“申”的日子，祭祀祖先。年终最后一个有“辰”的日子，祭祀天上神灵(腊祭，参考二五年)。

正月七日，拓跋宏下诏禁止人民赤背、裸体。

北魏帝国皇族，以及功臣子孙，封王爵的很多，正月八日，拓跋宏下诏：除非是一任道武帝拓跋珪的后裔，其他所有王爵，一律降封公爵，所有公爵，一律降封侯爵，但采邑不因之减小。“蛮王”桓诞也降封公爵。只有上党王长孙观，因祖先立有大功，仍保原爵(长孙观的祖父长孙道生，北方驱逐柔然汗国，西方消灭夏帝国，南方抵御南宋帝国)，丹阳王刘昶，降封齐郡公爵，特别加号宋王。

北魏帝国旧有制度：四季祭祀，都在每季中间月(二、五、八、十一)举行。正月十九日，拓跋宏下诏，以后改在每季的第一个月(一、四、七、十)，选择吉祥之日举行。

2 南齐帝国任命竟陵王萧子良，兼国务院最高行政长官(尚书令)。

3 北魏帝国皇帝拓跋宏，拆毁太华殿，改建太极殿。二月二日，拓跋宏迁住永乐宫，命国务院行政官(尚书)李冲，兼工程总监(将作大匠)，会同最高监察长(司空)穆亮，共同主持。

二月五日，拓跋宏下诏，废除寒食节祭祀祖先典礼。(冬至后一百零五日，是寒食节。北魏帝国还是部落时代，在寒食节祭祖。现在因不合汉人的礼教，才加禁止。)

二月八日，拓跋宏在首都平城（山西省大同市）东郊，举行祭日典礼。从此，无论祭日、祭月，拓跋宏都亲自主持。

二月十一日，拓跋宏下诏：在平阳（山西省临汾市）祭祀伊祁放勋（黄帝王朝六任帝尧帝），在广宁（河北省涿鹿县）祭祀姚重华（黄帝王朝七任帝舜帝）、在安邑（山西省夏县）祭祀姒文命（夏王朝一任帝禹帝）、在洛阳祭祀姬旦（周公）。（在各人的旧都祭祀。姚重华的故都，说法不一，大多数认为在蒲阪〔山西省永济县〕，也有人认为在上谷〔河北省怀来县〕，广宁县属上谷郡。）由地方官府首长，负责主持。至于儒家学派创始人孔丘的祭礼，则在立法院（中书省）举行。二月二十一日，拓跋宏改定孔丘溢号为“文圣尼父”，亲自叩拜祭祀。

北魏帝国旧有制度，每年在首都平城（山西省大同市）西郊，祭祀天神，皇帝跟三公级官员，率骑兵二千余人，全副武装，环绕祭坛（皇帝一圈、官员七圈），称“踏坛”。第二天，皇帝仍全副武装，登坛祭天；祭过之后，再度绕坛（皇帝三圈、官员七圈），称“绕天”。三月十七日，拓跋宏下诏，全部废止。

4 三月二十五日，北魏帝国皇帝拓跋宏，任命高句丽（首都平壤）国王（二十一任文咨王）高云为辽海军区司令官（督辽海诸军事），封辽东公爵、高句丽王；并下诏命高云送他的世子（合法继承人）到首都平城（山西省大同市）作人质。高云声称有病，拒绝；但仍送他的堂叔高升干，随同北魏帝国的使节，前往平城。

5 夏季，四月一日，北魏帝国颁布新法律，大赦。

6 四月十五日，南齐帝国豫章文献王萧嶷逝世。武帝（二任）萧赜，下诏追赠萧嶷：皇帝诛杀时专用的铜斧（黄钺）、全国各军区总司令长官（都督中外诸军事）、丞相。丧葬礼仪，完全仿效东汉王朝东平献王刘苍前例（刘苍于八三年逝世）。萧嶷性情

仁爱谨慎、清廉节俭，不看重金钱财宝。私宅库房失火，把从荆州带回京畿的储蓄，一烧而光，当时评估约值三千余万，只不过责打库房负责人数十棍而已。萧疑病重，立下遗嘱，告诫他的儿子们：“才能，有的人干练，有的人拙笨；官位，有的人亨通，有的人阻塞；运气，有的人富足，有的人贫穷；这是自然之理，你们不可仗势欺人。”萧贲至为哀痛。很久之后，只要谈到这位老弟，萧贲仍然泪流满面，歔歔不止。萧疑逝世那天，家中无现钱，萧贲命每月送去一百万钱，直到萧贲去世才停（萧贲翌年〔四九三年〕逝世，所以只送两年。）

五月十四日，任命竟陵王萧子良为京畿卫戍总司令（扬州刺史）。

7 北魏帝国冯太后逝世（四九〇年）时，朝廷派使节前往吐谷浑汗国（青海省）报丧，吐谷浑汗国可汗（十四任）慕容伏连筹接受诏书时，态度不恭。北魏帝国官员请求出军讨伐，皇帝拓跋宏不准。官员们又请求退回他们进贡的物产，拓跋宏说：“进贡，是做臣属应尽的责任，我们如果不接受，是跟他们完全决裂，他们即令想改过，也无法改过。”下令归还还在洮阳、泥和生擒的吐谷浑汗国俘虏（参考去年〔四九一年〕）。

秋季，七月六日，慕容伏连筹派世子慕容贺虜头，到首都平城（山西省大同市）朝见。拓跋宏下诏任命慕容伏连筹等为西方沿边军区司令长官（都督西垂诸军事），封西海公爵、吐谷浑王。派兼任员外散骑侍从官（兼员外散骑常侍）张礼，出使吐谷浑汗国。慕容伏连筹对张礼说：“从前，宕昌国（甘肃省宕昌县西南）国王，一直自称名字，称我‘大王’。现在忽然改变，自称‘仆’，而且又囚禁我的使节。我打算派一支军队，去问问到底怎么回事，你意下如何？”张礼说：“阁下跟宕昌王，都是帝国的

藩属，如果一言不合，就出兵攻打，将会很严重的违犯藩属的规范。我离开京师（首都平城）时，宰相告诉我，认为阁下能够自知过错，汗国政权就可以保持。如果不能改正错误，大祸一定来临。”慕容伏连筹沉默不再说话。

8 七月二十日，北魏帝国派兼员外散骑侍从官（兼员外散骑常侍）、广平（河北省鸡泽县东南）人宋弁等，前往南齐帝国报聘。回国后，皇帝拓跋宏问宋弁说：“江南形势如何？”宋弁说：“萧家父子，对国家没有立过大功，既然用不正当的手段夺取了政权，又不能用顺应人心的政策来保护成果。政令苛刻琐碎，赋税差役繁重。朝廷没有德高望重的大臣，乡村却满布哀愁怨恨的人民。萧贲能保住人头逝世，已算大幸。他现在的措施，不是为子孙谋幸福的办法。”

9 八月十一日，北魏帝国朝廷任命怀朔镇（内蒙古固阳县西南）防守司令（镇将）、阳平王拓跋颐，镇北大将军陆睿，同时担任北伐大军司令官，率十二位将领、步骑兵十万人混合兵团，分兵三路，进攻柔然汗国（位于漠北）。中路军攻击黑山（内蒙古包头市西北。一说即今内蒙古巴林右旗北罕山），东路军攻击土卢河（今地不详），西路军攻击侯延河（今地不详）。大军渡过沙漠，大破柔然军，班师。

10 最初，柔然汗国可汗（八任伏名敦可汗）郁久闾豆仑，与他的叔父郁久闾那盖，分道进攻高车王阿伏至罗，郁久闾豆仑屡战屡败，郁久闾那盖屡战屡胜。汗国贵族认为郁久闾那盖，得到天神帮助，遂刺死郁久闾豆仑，而拥立郁久闾那盖（九任），称“候其伏代库者可汗”（欢乐可汗之意），改年号为太安。

11 北魏帝国宰相（司徒）尉元、藩属事务部长（大鸿胪卿）游明根，几次上疏皇帝拓跋宏，因年纪太老，请求辞职，拓跋宏

批准。接见二人，赏赐尉元：黑色冠帽，素色衣服；游明根：委貌冠帽（前高广后低尖），青纱衣服，以及被褥和其他衣服、日用器具等，教他们回去。拓跋宏在明堂亲自主持“养老典礼”，八月二十五日，下诏任命尉元为“三老”，游明根为“五更”（三老应是帝国最高元老，五更应是次最高元老；参考五九年）。拓跋宏向“三老”叩拜两次，亲自挽袖露臂，切开祭肉，举起酒杯敬酒；再向“五更”一揖（“揖”在二十世纪三十年代之前，还很盛行。四十年代之后，已经失传。形状好象拱手，不过上下移动的幅度比拱手大五六倍），请求就国家大事，发言指导。尉元、游明根都建议用孝顺父母、友爱兄弟的道理，去治理国家。拓跋宏又在台阶下主持“敬老礼”——对“国老”（部长级以上官员退休人员）、“庶老”（国务官以下退休人员）行礼致敬，礼毕。拓跋宏分别赏赐尉元、游明根：人力拉的车辆、衣裳。发给“三老”上公的俸禄、“五更”首席部长（国务院文官部长〔吏部尚书〕）的俸禄。

九月一日，拓跋宏在明堂，排定祖先祭庙和牌位的顺序；而另在北厅，祭祀冯太后。九月十八日，冯太后逝世二周年，拓跋宏祭拜冯太后墓园（永固陵）；在墓西悲哭，哭声一天不停，接连两天，不进饮食。九月二十一日，辞别墓园，回永乐宫。

12 南齐帝国及北魏帝国都封“武都王”的“氐王”杨集始（参考四八六年），进攻南齐帝国的汉中（陕西省汉中市），前军抵达白马（陕西省勉县西老沔县）。南齐梁州督导官（刺史）阴智伯，派带兵官（军主）桓卢奴、阴冲昌等，击破氐军攻势，俘虏及斩杀数千人。杨集始逃回武兴（陕西省略阳县），向北魏帝国投降。九月二十八日，杨集始到北魏帝国首都平城（山西省大同市）朝见，北魏朝廷任命杨集始为南秦州督导官，封汉中郡侯、武兴王。

13 冬季，十月十一日，南齐帝国皇帝萧赜，在皇家祖庙

(太庙), 举行大祭。

14 十月二十七日, 北魏帝国任命安定王司马休为最高指挥官(大司马)、“特进”(朝会时位置仅次于三公)冯诞为宰相(司徒)。冯诞, 是冯熙的儿子(冯熙是冯太后的老兄。参考四七七年)。

太极殿落成。

15 十二月, 南齐帝国宰相府军事参议官(司徒参军)萧琛、范云, 出使北魏帝国, 北魏皇帝拓跋宏, 对南齐帝国人士, 从来十分尊重, 所以亲自接见谈话, 回头对文武官员说:“江南官员都很好。”侍从李元凯回答说:“江南官员都很好, 一年换一次君王。江北官员都不好, 一百年才换一次君王。”拓跋宏十分惭愧。

16 南齐帝国皇帝萧赜, 命太子管家(太子家令)沈约, 撰写《宋书》, 沈约不知道应不应给袁粲写传, 请求萧赜裁决, 萧赜说:“袁粲自是南宋帝国的忠臣。”沈约又记载刘骏(南宋帝国五任孝武帝)、刘彧(南宋帝国七任明帝)各种卑鄙、淫乱的事。萧赜说:“刘骏的事迹, 不可写成这个样子。至于刘彧, 我从前曾当过他的臣属, 事奉过他, 你应该想到‘为尊者讳’的《春秋》大义。”沈约遂删除了很多。

17 本年, 林邑王国(越南广南省维川县境)前任国王范阳迈的孙儿范诸农, 率部落人民, 攻击篡夺王位的蛮族酋长范当根纯(参考去年〔四九一年〕), 夺回政权。南齐帝国皇帝萧赜, 任命范诸农为沿海军区司令长官(都督缘海诸军事), 封林邑王。

18 北魏帝国南阳公爵郑羲, 跟李冲结成姻亲。李冲介绍他任立法院最高立法长(中书令)。又出任西兖州(州政府设滑台〔河南省滑县〕)督导官(刺史), 贪赃枉法, 卑鄙下流。冯太后在世时, 命皇帝拓跋宏收纳郑羲的女儿为妃; 遂召回郑羲, 任皇家

图书馆长(秘书监)。郑羲逝世,国务院(尚书)议定谥号“宣”。(《谥法解》:“圣善周闻曰宣”。就是美好声誉传播四方之意。)拓跋宏下诏说:“盖棺定谥,显示清浊。所以,何曾虽然孝顺父母,优秀的史官却把他的谥号定为‘缪丑’(参考二七八年)。贾充虽然对国家有贡献,正直人士却坚持他的谥号为‘荒公’(参考二八二年)。郑羲虽然在文学上有造诣,但做官却不廉洁,国务院(尚书)怎么可以只顾人情,而违背公平原则,触犯典章。依照《谥法》:‘博闻多见(见多识广)曰文;不勤成名(懒惰却有名声)曰灵。’可以追赠他死时的官职,谥号‘文灵’。”

柏杨曰:

拓跋宏先生既然知道郑羲先生这么坏,不在他生前惩罚,却在他死后的谥号上咬文嚼字,引经据典。显然是他自己“只顾人情,违背公平原则,触犯典章。”却希望借着议定谥号的小事,使人民认为他仁厚聪明。那些为了行贿而出卖的儿女,仍屈辱在奴隶主的淫威之下,那些因屈打成招而被杀被斩,或惨死牢房的冤魂,依然在鬼门关前啼哭,看到“宣”“灵”之争,恐怕不会轻率地就如此认定。一言以蔽之,在封建统治者的心目中,人命犹如草芥。

公元四九三年 癸酉

南齐武帝永明 十一年 (柔然汗国太安二年)
北魏孝文帝太和 十七年

1 春季，正月，南齐帝国(首都建康〔南京〕)武帝(二任)萧贲，任命骠骑大将军王敬则为最高监察长(司空)、镇军大将军陈显达为江州(州政府设寻阳〔江西省九江市〕)督导官(刺史)。陈显达知道自己出身寒门(陈显达是南彭城〔江苏省镇江市境〕人，从小当兵)，每次升官，都有恐惧惭愧的脸色；常告诫儿子们，勿以富贵欺侮人。但儿子们行事，多数豪华奢侈，陈显达听到，大不高兴。儿子陈休尚任郢州(州政府设湖北省武汉市武昌)总部主任秘书(郢府主簿)，路过九江，陈显达说：“麈尾、蝇拂，都是王家、谢家的东西，你不可以拿。”取过来当面烧掉。

最初，皇帝萧贲，在石头城(南京西)制造没有篷帐的车辆三千辆，打算派步兵从陆路袭取彭城(江苏省徐州市)，北魏帝国得到密报。宋王刘昶很多次在北魏帝国孝文帝(七任)拓跋宏

面前，流泪哭泣，请求把他派到边界地带驻防，使他能招收仍然怀念南宋帝国的人民，向南齐帝国报仇雪恨。拓跋宏在经武殿（四八八年建）召集文武百官，讨论南征事宜，并在淮河、泗水间，积存大量喂马用的草料。萧贇也得到密报，任命首都西区防卫司令官（右卫将军）崔慧景为豫州（州政府设寿阳〔安徽省寿县〕）督导官，防御戒备。

2 北魏帝国（首都平城〔山西省大同市〕）派员外散骑顾问官（员外散骑侍郎）邢峦等，出使南齐帝国。邢峦，是邢颖的孙儿（邢颖受三任太武帝拓跋焘征召事，参考四三一年）。

3 正月二十五日，南齐帝国太子（文惠太子）萧长懋逝世（年三十六岁）。萧长懋意态风范，都很温和。皇帝萧贇晚年，喜爱游乐欢宴。国务院（尚书曹）的奏章公文，分一部分给萧长懋裁决，因此威望著称于内外。

萧长懋奢侈豪华，修筑自己的宫殿、花园、动物园，比老父皇帝的皇宫、花园、动物园，还要盛大，费用在千万钱以上。恐怕老父在宫中登高时看见，就沿着殿门，种植修长的竹林，遮住视线。所有衣服玩物，多半考究得超过太子的身分。萧长懋要求老父，准许他在东田（太子宫东侧）兴筑一个小规模花园，老父同意，萧长懋动员太子宫卫队，轮流充当工匠，紧接城墙，囊括街巷，屋瓦相连，华丽盖世，面积十分辽阔。萧贇性情严厉，到处都有耳目。可是，萧长懋的胆大妄为，却没有人敢反映给萧贇（荀伯玉给人的印象仍深；参考四八三年）。萧贇有一次经过东田，看到建筑物壮观无比，大为震怒，下令逮捕总工程师（监作主帅），萧长懋却把他们藏起来，因此受到严厉责备。

萧长懋又派宠爱的弄臣徐文景，制造皇帝专用的辇车和皇帝专用的其他器物。萧贇有一次前往太子宫，突然而至，萧长

懋来不及藏匿辇车，徐文景情急智生，仓卒间把一尊佛像放进去，所以萧贲并不怀疑。徐文景的老父徐陶仁，对徐文景说：“我只有打扫墓园，等你棺木！”把全家搬得远远的。后来，徐文景终于奉令自尽，老父徐陶仁并不哭泣。

萧长懋逝世后，萧贲怀念儿子，有一天，步行到太子宫，看到那些超越身分的衣服器具，大为震怒，下令主管单位一一检查，全都打碎。认为竟陵王萧子良跟萧长懋最为友爱，而竟不奏报，对萧子良一并责备。

萧长懋一向厌恶西昌侯萧鸾，曾对萧子良说：“我心里就是不喜欢这个人，不知道什么缘故，只能说他没有福气。”萧子良为萧鸾解释辩护。后来，萧鸾夺取政权，萧长懋的子孙，全被屠杀，不留一人。（如果说因萧长懋厌恶萧鸾，萧鸾才杀萧长懋子孙；则一任高帝萧道成爱萧鸾胜过亲生之子，萧鸾为什么也杀萧道成子孙？封建社会中邪恶的野心家只有一个法则：挡路就杀！管你有仇，或是有恩。）

4 二月，北魏帝国皇帝拓跋宏在首都平城（山西省大同市）南郊，亲自主持扶犁耕田典礼。

5 南齐帝国雍州（州政府设湖北省襄樊市）督导官（刺史）王奂，讨厌宁蛮府秘书长（长史）刘兴祖，遂逮捕刘兴祖，囚禁监狱；（雍州有二十二郡〔内五郡不辖县〕，一府——宁蛮府。宁蛮府下有十二郡，管辖蛮族山区居留地，郡称“蛮郡”，形式简单。“府”的地位，当高过“郡”。宁蛮府所在地在湖北省襄樊市，跟州政府同城。）诬以谋反，指控刘兴祖煽动蛮族，打算武装叛乱。皇帝萧贲命王奂把刘兴祖押送京师（首都建康），王奂不理，就在狱中，害死刘兴祖，谎称刘兴祖自己上吊。萧贲震怒，派立法院立法官（中书舍人）吕文显、直阁将军曹道刚，率禁卫亲军

五百人，前往逮捕王奂；另下诏给镇西将军府军政官（镇军司马）曹虎，率军自江陵由陆路北上，在襄阳会师。

王奂的儿子王彪，凶暴险恶，老父对他不能控制。秘书长（长史）殷睿，是王奂的女婿，报告王奂说：“曹道刚、吕文显前来，却没有把皇上的诏书拿给我们看，可能有阴谋诡计，应该把他们逮捕，再派快马奏报皇上。”王奂同意。王彪动员州政府军一千余人，打开军械库发放铠甲武器，在南堂外，布防戒备，登城拒抗。王奂的门生郑羽，向王奂叩头，请求出城迎接中央钦差官。王奂说：“我没有谋反，打算先派一个人到京师（首都建康）申诉。只是恐防曹道刚、吕文显等奸诈小人，乘机凌辱践踏，暂时闭门自守。”王彪遂出城，跟曹虎军会战，王彪战败，逃回。三月二十五日，军政官（司马）黄瑶起，新任宁蛮府秘书长（宁蛮长史）、河东（东晋侨置湖北省松滋县西北）人裴叔业，在城中发动兵变，攻击王奂，斩首；逮捕王彪，以及他的老弟王爽、王弼，殷睿，全部斩首。王彪的老兄王融、王琛，在首都建康被捕，诛杀，只有王琛的老弟、皇家图书馆秘书（秘书丞）王肃，单独逃亡，保住性命，投奔北魏帝国。

夏季，四月十四日，萧曠封南郡王萧昭业为皇太孙（年二十岁），太子官（东官）文武官属，全部改为太孙官官属。封太子妃、琅邪（白下〔江苏省南京市北〕）人王宝明为皇太孙太妃；南郡王妃（萧昭业正室）何婧英为皇太孙妃。何婧英，是何戢的女儿（何戢事，参考四八〇年）。

6 北魏帝国全国武装部队总司令（太尉）拓跋丕等，请求皇帝拓跋宏（本年二十七岁），正式册封皇后。四月十八日，拓跋宏册封冯清为皇后。冯清，是太师冯熙的女儿。（冯熙是冯太后的老兄，在辈份上，拓跋宏娶了表姑母。）拓跋宏因《白虎通》上

说：“帝王不可以把妻子的父母，作为臣属。”（“王者不臣妻之父母”。东汉王朝三任帝刘烜，延聘一批儒家高级知识分子，在“白虎观”对儒家学派的五经，作比较研究，探讨相异之处和相同之处，遂作《白虎通》。）下诏，命冯熙呈递奏章时，不再称“臣”，朝见时不再叩拜。冯熙坚决辞让。

7 南齐帝国“光城蛮”（河南省光山县蛮族）酋长、征虏将军田益宗，率部落四千余户叛乱，投降北魏帝国。

8 五月十三日，北魏帝国皇帝拓跋宏，在皇宫宣文堂（与经武殿，均建于四八八年），摆设宴席，款待四座皇家祖庙的子孙（四座皇家祖庙：一、三任太武帝拓跋焘，二、拓跋焘的儿子景穆帝拓跋晃，三、五任文成帝拓跋濬，四、六任献文帝拓跋弘），亲自跟参加宴会的皇族人员，谈年龄、论辈分，象平民家人一样。（不受官大官小、君尊臣卑的拘束。）

五月十五日，拓跋宏亲临金銮殿，接见三公及部长级以下官员，共同讨论政治上的疑难问题和审查囚犯的案情。拓跋宏对最高监察长（司空）穆亮说：“从今以后，朝廷事务，中午之前，你们各位先行商议。中午之后，我跟各位共同决定。”

9 五月，南齐帝国任命宜都王萧铿为南豫州（州政府设姑孰〔安徽省当涂县〕）督导官（刺史）。原来任命的是庐陵王萧子卿为南豫州督导官，萧子卿由京师（首都建康）前往任所途中，为了娱乐，他把所带领的部队，假装水军模样，战备行军。萧贇听到消息，大怒，斩萧子卿的收发官（典签），派萧铿前往接替，命萧子卿返回私宅。萧贇直到死，不跟这位老弟相见。

10 南齐帝国“襄阳蛮”酋长雷婆思等，率部众一千余家，投降北魏帝国，并请求迁移到北魏帝国境内。北魏帝国朝廷把他们安置在沔水以北。（胡三省注：“此时沔水以北，仍是南齐帝国

疆域。”)

11 北魏帝国皇帝拓跋宏，因为首都平城(山西省大同市)，气候寒冷，夏季六月时，仍然落雪，不时的狂风陡起，飞沙走石，打算把首都迁到洛阳，可是又恐怕文武官员反对，于是，决定使用诈术，宣称要向南齐帝国发动大规模攻击，召集御前会议，准备威胁利诱。御前会议在明堂南厢东头大厅举行。命祭祀部长(太常卿)王湛占卜，遇到“革卦”(《易经》卦名)，拓跋宏说：“‘子天乙(商王朝一任帝成汤)、姬发(周王朝一任武王)的变革，应天命而顺人心。’(“革卦”语)，没有比这个更为吉祥的。”文武百官都不敢说话，国务院行政官(尚书)、任城王拓跋澄说：“陛下继承几代累积下来的大业，拥有中原；如今出动大军，讨伐还没有臣服的敌人，却得到子天乙、姬发变革成功的暗示，不能算十分美满。”拓跋宏厉声说：“《繇辞》说：‘大人物象老虎一样脱胎换骨’(“大人虎变”)，怎么能说不是吉祥！”拓跋澄说：“陛下登极已经很久，怎么今天才象老虎一样脱胎换骨！”拓跋宏拉下脸来说：“帝国，是我的帝国，你打算沮丧民心士气是不是？”拓跋澄说：“帝国虽然是陛下的帝国，但我们也是帝国的官员，怎么可以看到危险，而不说一句话。”拓跋宏的怒气很久才消失，安慰拓跋澄说：“各人说出各人的看法，有什么关系！”

拓跋宏回宫之后，召见拓跋澄，劈头就说：“刚才‘革卦’的事，我现在再找你继续讨论。在明堂上，我大发脾气，只是怕大家纷纷发言，破坏了我的决策，所以才声色俱厉，不让他们开口。我想，你会了解我的用心。”遂命左右侍从退出房间，只留下二人，秘密对话，拓跋宏对拓跋澄说：“我今天想做的这件事，我知道并不容易。帝国在东北大地上兴起，后来迁都平城

(山西省大同市)，但平城只是开疆拓土的地方，不是传播文化的地方。在平城推动风俗习惯的重大改革，确实困难。我不过利用大军南征的形势，目的在于把首都迁到中原，你认为如何？”拓跋澄说：“陛下打算把首都迁到中原，用以征服四海，扩大疆域，这正是周王朝和汉王朝兴隆的原因。”拓跋宏说：“北方人习惯于传统风俗，留恋旧有的生活方式，当听到这项消息时，一定惊恐骚动，我们怎么办？”拓跋澄说：“不平凡的事，本来就不是平凡的人做得出来的。陛下的决断，出自你的内心，他们又有什么办法！”拓跋宏说：“你，正是我的张子房。”（拓跋澄是拓跋宏的堂弟。张良赞成刘邦迁都长安，所以用张良相比。）

六月七日，拓跋宏下令，在黄河上兴筑大桥，准备大军通过。皇家图书馆长（秘书监）卢渊上疏，认为：“从前，太平时代的君王，从不指挥大兵团作战，在两军阵前，生死对决。因为，胜利了并不威风，不胜反而有损威望！想当年，曹操用疲惫的士卒一万，大破袁绍（参考二〇〇年）；谢玄用步兵三千人，摧毁前秦帝国（参考三八三年）。胜利和失败，决定于转眼之间，不在人数多少。”拓跋宏下诏回答：“太平时代的君王，所以不亲自率军作战，有的是因为天下统一，早已所向无敌。有的是因为懦弱卑怯，苟且偷安混日子。而今，说是天下已经统一，并不如此。说我懦弱卑怯，苟且偷安混日子，则十分可耻。如果和平时期的帝王，一定不可以亲统大军，则从前的君王特别制造‘革车’（“革车”——五辂〔五车〕之一。车用皮革包裹，作战时增加碰撞弹性），作什么用？曹操所以取得最后胜利，因为他名正言顺。苻坚所以失败，因为他内政上处理不当。岂是‘少’一定能胜‘多’，‘弱’一定能胜‘强’？”六月二十八日，拓跋宏举行夏季大会操，命国务院行政官（尚书）李冲，负责武官的甄选。

12 南齐帝国首都建康(南京),佛教僧侣法智,跟徐州(州政府设钟离〔安徽省凤阳县东北临淮关〕)人周盘龙(不是周奉叔的老父周盘龙)等,聚众起兵,乘夜攻击徐州城(钟离),占领。徐州督导官(刺史)王玄邈出军讨伐,斩法智、周盘龙。

13 秋季,七月五日,北魏帝国封皇子拓跋恂为太子。

14 七月十日,北魏帝国朝廷下令中外戒严,发表正式文告,通知各有关单位,宣布即将南下攻击南齐帝国。南齐帝国立刻反应,皇帝萧贲下诏动员京畿(扬州)、徐州(南徐州州政府设京口〔江苏省镇江市〕)民兵;各地扩大招兵买马,准备应战。

15 南齐帝国立法院主任立法官(中书郎)王融,自认为才能和门第,都超过别人(史书上说:王融才华敏捷,而又是王弘曾孙。“王”“谢”门第,江南第一),不到三十岁,就想当宰相。曾经在立法院(中书省)值夜,手摸桌子,叹息说:“竟然寂寞到如此程度,惹得邓禹耻笑!”(邓禹二十四岁时当宰相,参考二五年;而王融已将三十岁。)有一次经过朱雀桥,正逢有巨船出入,吊桥中开,行人车马,喧哗拥挤,寸步难行,王融捶着车厢,伤心欲绝,说:“车前没有八个骑兵卫士开道,怎么算是大丈夫!”(利欲薰心的小人物,对“大丈夫”下的定义如此。)竟陵王萧子良喜爱他的文学才华,对他特别亲近厚待。

王融发现萧贲有北伐的意思,不断上疏对萧贲的英明决策,倍加推崇,因而用心学习骑马射箭。等到北魏帝国南征,萧子良在东府(南京南,宰相府)招兵买马,发布版授(未经皇帝亲授)人事命令,任命王融为宁朔将军,使他主持招兵买马事宜。王融倾心接纳,共集结江西(隋唐以前,习惯上称长江下游北岸、淮河以南地区为江西。)古楚国地区流民数百人。每人都有才干,可以担当任务。

正巧，萧贲患病，命萧子良全副武装到延昌殿，加强戒备，萧子良命萧衍、范云等，担任禁军带兵官。七月二十日，萧贲命江州（州政府设寻阳〔江西省九江市〕）督导官（刺史）陈显达，向北方增援，镇守樊城（湖北省襄樊市）。萧贲恐怕他的病情，引起政府和民间的忧虑恐惧，强打精神，命皇家乐队，进宫演奏御前正统雅乐。萧子良日夜停在禁宫，皇太孙萧昭业隔一天入寝殿问安一次。

七月三十日，萧贲病势加重，忽然一时气绝（休克），而皇太孙萧昭业还没有入宫，内外惶惶不安，文武百官都已穿上丧服。王融打算假传圣旨，命萧子良继承帝位，诏书的草稿已经写妥。萧衍对范云说：“民间议论纷纷，都说宫中可能发生非常事变。可是，王融不是担当大事的人才，眼看着他要失败。”范云说：“忧国忧民，也只有王融。”萧衍说：“忧国忧民，是打算当姬旦（周公）、姬奭（召公）？还是打算当竖刁、易牙？”（公元前七世纪春秋时代，齐国十六任国君桓公姜小白在位，竖刁、易牙，是宠臣中重要角色。竖刁自己割掉生殖器，当宦官服侍姜小白；易牙把亲生儿子煮熟，使姜小白吃到异味。前六四三年，姜小白逝世，竖刁、易牙拥护姜小白的儿子姜无亏继位，跟合法继承人、世子姜昭夺权，宫廷成为战场，姜小白尸体生蛆，无人掩埋。）范云不敢回答。稍后，萧昭业入宫，王融全副武装，身披紫红罩袍，在立法院（中书省）厅前要道，阻止东宫（太孙宫）卫队进宫。一会儿工夫，萧贲悠悠转醒，问皇太孙（萧昭业）在哪里？才下令放东宫卫队入宫，把国家大事托付给国务院左副行政长官（尚书左仆射）、西昌侯萧鸾。顷刻之间，萧贲气绝，逝世（年五十四岁）。王融采取紧急措施，命萧子良的亲军接管宫城各门。萧鸾得到消息，骑马飞奔到云龙门，被卫士阻挡，萧

鸾说：“诏书教我晋见”。推开卫士闯入，拥戴皇太孙萧昭业（年二十一岁）登极（三任帝）。萧鸾命左右侍从，把萧子良扶出金銮殿；指挥部属，警卫戒备，发号施令，声音响如洪钟，殿中所有官员士卒，没有一个不听从命令。王融知道他的阴谋无法实现，只好脱下戎装，返回立法院（中书省），叹息说：“王爷（萧子良）误了我的前程！”萧昭业对王融，至为痛恨。

柏杨曰：

王融先生跟张敬儿先生，都是躁进之士，不同的是，分属一文一武。躁进之士患有权势饥渴症，总盼望拿别人的人头去撞开更高层荣华富贵的大门。一旦别人拒绝被当作工具去撞，或是撞得脑浆迸裂而仍没有撞开，就总免不了抱怨别人误了他、害了他。

躁进之士跟野心家不同，野心家有时候还可以克制自己，躁进之士则身不由主地到处寻觅可以撞门的人头，当更是煞费苦心，而且危险。

萧贇遗诏说：“皇太孙（萧昭业）的品德，日益高尚，国家托付有人。子良（萧子良）应尽心辅佐，思考如何治理帝国。内外各种事务，不论大小，都要萧鸾参与，共同研究裁决。国务院（尚书）是国家的领导中心，完全交给右副行政长官（右仆射）王晏和文官部长（吏部尚书）徐孝嗣。军事方面，则委任王敬则、陈显达、王广之、王玄邈、沈文季、张瓌、薛渊等。”

南齐武帝萧贇在位时，留心政务，总揽全局，严明果断，郡长县长都能长久任职，部属犯法，萧贇授权郡长县长，即行诛杀。所以永明年间（五世纪八十年代初至九十年代初），南齐帝

困人民，丰富安乐，盗贼消失。然而，萧贇非常喜爱游乐饮宴，虽然对豪华浪费的举动，一直表示痛恨，可是他自己并不能避免。

萧昭业(三任帝)没有即位时，大家一致认为萧子良可能取而代之，互相传播，天下喧腾。武陵王萧晔曾经在大庭广众中，高声宣称：“如果选择辈分高的，应该选我(萧晔是萧贇的老弟、萧子良的叔父)，如果选择嫡长子，则应该是皇太孙(萧昭业)。”萧昭业深受这位叔祖父的庇护。直阁将军周奉叔、曹道刚，是萧昭业的心腹将领，萧昭业命他们同时管辖金銮殿直属警卫营。过了几天，萧昭业再命曹道刚为监察院宫廷监察官(黄门郎)。

最初，西昌侯萧鸾，深受一任高帝萧道成的钟爱(参考四八〇年)。萧鸾性情节俭，生活朴素，车马衣服，仪队随从，跟寒门民家一样；历次官职，都胜任愉快。所以，二任武帝萧贇，对他也十分敬重。萧贇遗诏，命竟陵王萧子良辅佐新主，而用萧鸾主持国务院(知尚书事)。萧子良素来仁爱忠厚，不喜爱繁琐的事务，所以特别推荐萧鸾。萧贇遗诏上说：“内外各种事务，不论大小，都要萧鸾参与，共同研究裁决。”就是萧子良的主张。

萧昭业从小由萧子良的正室袁氏，抚养长大，袁氏待他非常慈爱。可是，自从王融阴谋夺嫡，萧昭业对这位叔父，深为忌恨。萧贇的遗体移到太极殿时，萧子良住立法院(中书省)。萧昭业派虎贲警卫指挥官(虎贲中郎将)潘敞，率武装战士二百人，驻守太极殿西阶，严加戒备。等到萧贇的遗体装入棺木，大家正式穿上丧服之后，各亲王纷纷出宫，萧子良请求停留到下葬那天，萧昭业不准。

八月四日，新皇帝萧昭业，声称奉先帝遗诏，任命武陵王萧晔为首都卫戍司令官(卫将军)，与征南大将军陈显达，同时开府仪同三司(宰相级)；国务院左副行政长官(尚书左仆射)、西

昌侯萧鸾为国务院最高行政长官(尚书令);太孙官总管(太孙詹事)沈文季为护军将军。八月五日,任命竟陵王萧子良为皇家师傅(太傅);百姓所欠三种捐税(“三调”:米捐、布捐、杂物捐),一律免除,不再追讨。减少皇家库藏,以及皇家田庄、宅第、矿场、熔炼厂;再减少关卡税收。从前,免除捐税的诏书,都是表面文章,朝廷照样严厉征收。现在,西昌侯萧鸾当权,为了广布恩德,一切严格执行,人民大为喜悦。

16 北魏帝国“三老”(最高教育官)、山阳景桓公爵尉元逝世。

皇帝拓跋宏,派主管朝廷机要(录尚书事)、广陵王拓跋羽,“持节”,安抚六镇(参考四八四年),并征调六镇的突击骑兵部队。八月九日,拓跋宏叩别冯太后墓园(永固陵)。八月十一日,率步骑兵三十余万人,从首都平城(山西省大同市),出发南征。命全国武装部队总司令(太尉)拓跋丕,同广陵王拓跋羽,留守平城,都加授:“使持节”(平时可杀郡长级以下官员)。拓跋羽说:“总司令(太尉)最好全权负责,我可以作他的副手。”拓跋宏说:“年纪老的人有经验,年纪轻的人有决断,你不要推辞。”命河南王拓跋干任车骑大将军、西部军区司令长官(都督关右诸军事);又命最高监察长(司空)穆亮、安南将军卢渊、平南将军薛胤任拓跋干的副司令长官,率各路人马,共七万人,从子午谷(自今陕西省长安县子午镇,南穿秦岭,通往今安康县境)南下,攻击南齐帝国的梁州(州政府设汉中〔陕西省汉中市〕)。薛胤,是薛辩的曾孙(薛辩事,参考四一七年)。

17 南齐帝国皇帝(三任)萧昭业,聪明敏捷,反应迅速,容貌清秀,举止优雅,谈论应对,十分得体,无论是悲哀或欢乐,都比别人强烈。因此,其祖父二任武帝萧赜,对他异常宠爱。但

萧昭业也有另外的一面，他精于伪装，外貌善良忠厚，内心阴狠卑鄙，跟左右一群品质恶劣的小人混在一起，衣食不分，起床睡觉，都挤在一起。

萧昭业开始任南郡王时，跟随叔父竟陵王萧子良，住在西州（南京西）。萧昭业的老父、皇太子（文惠太子）萧长懋，常常约束他的行动，限制他的费用。萧昭业就向有钱的富有之家，秘密借贷，没有一个人胆敢拒绝。萧昭业还另外制造一副钥匙，三更半夜，打开京畿卫戍总司令部后门，跟左右侍从，到各军营去荒淫欢宴。师傅史仁祖、教师（侍书）胡天翼，无可奈何，互相商议说：“如果我们把这种事报告皇上（萧贇）或皇太子（萧长懋），事情恐怕难以收拾。如果王爷（萧昭业）在军营之中，被人揍了一顿，或被野狗咬了一口，我们不但本身要获罪，恐怕全家都要受牵连。我们已经七十，还能再活几年！”几天之内，二人先后自尽。可是，萧贇、萧长懋，却不知道原因。萧昭业对他宠信的左右侍从，都预先封爵任官，空口无凭，还写在黄纸上，命当事人装到口袋里，随身携带，承诺一旦即位，全部兑现。

老父萧长懋卧病在床，以及后来逝世，萧昭业一直满面愁容，悲泣哀号，连身体健康，都受到伤害，看见他的人，都感动得哭出声音。可是萧昭业一回到私宅，立刻笑逐颜开，大吃大喝，纵情取乐。常教女巫杨氏向上帝祈祷，祈祷祖父（萧贇）、老父（萧长懋）快快死掉，好使他早日登极。后来，老父（萧长懋）逝世，萧昭业认为杨氏的巫蛊成功，就更加敬重信任。萧昭业既被封皇太孙，祖父（萧贇）有病，又命杨氏祈祷。当时，他的正室何婧英仍留在西州（京畿卫戍总司令部在西州〔南京西〕），祖父病势转重时，萧昭业写信给何婧英，信纸中央写一个大“喜”

字，环绕大“喜”字四周，写三十六个小“喜”字。

萧昭业在祖父(萧贽)病床之前，眼望祖父病容，每说一句话，眼泪就忍不住流下。祖父认为这个孙儿善良忠厚，一定可以担负帝国的重任，因而对他说：“我死之后，五年之内，国家大事，全部托付宰相，你不要过问。五年之后，你要亲自处理，不必再交给别人。如果你做不出成绩，也没有遗憾。”临死时，萧贽握住孙儿的手说：“如果还想念你老祖父的话，应该把事做好！”即行断气。等到遗体入棺(还没有安葬)，萧昭业就把祖父(萧贽)的歌舞伎叫来，演奏各种音乐。

萧昭业即位十余日，就逮捕王融，交付最高法庭(廷尉)审判；命总监察官(中丞)孔稚珪，控告王融：“阴险、浮躁、轻率、狡狴，招降纳叛，诽谤朝政。”王融向竟陵王萧子良求救，萧子良忧愁畏惧，不敢过问。萧昭业遂命王融在狱中自尽，时年二十七岁。

最初，王融打算结识东海(东晋侨置，在今江苏省常熟市北)人徐勉，托了很多人请徐勉到京师(首都建康)见面，徐勉对人说：“王融的名望太盛、地位太高，可是见解太浅，很难推心置腹。”不久，王融惹下大祸，徐勉遂因这个缘故，声名远播。国立大学学生会稽(浙江省绍兴市)人魏准，才华洋溢，深受王融赏识。王融打算拥护萧子良，魏准鼓励王融全力以赴。另两位大学生虞羲、丘国宾，暗中议论说：“萧子良缺少才华，王融又没有决断能力，失败就在眼前。”等到王融被杀，皇帝萧昭业命立法院(中书)把魏准叫去(舍人省)盘问，魏准惊荒恐惧，竟被吓死，尸体发青，当时人认为胆被吓破。

18 八月二十四日，北魏帝国皇帝拓跋宏，抵达肆州(山西省忻县)，看到路上有瘸腿的，有瞎眼的，立刻教车马停下，慰问安抚，命地方政府供应他们终身衣服和食粮。

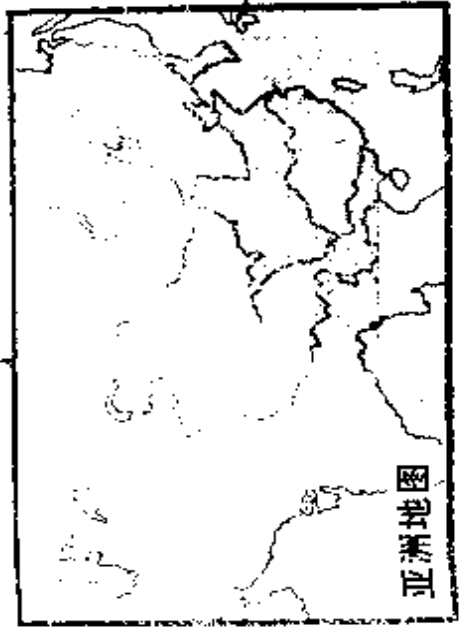
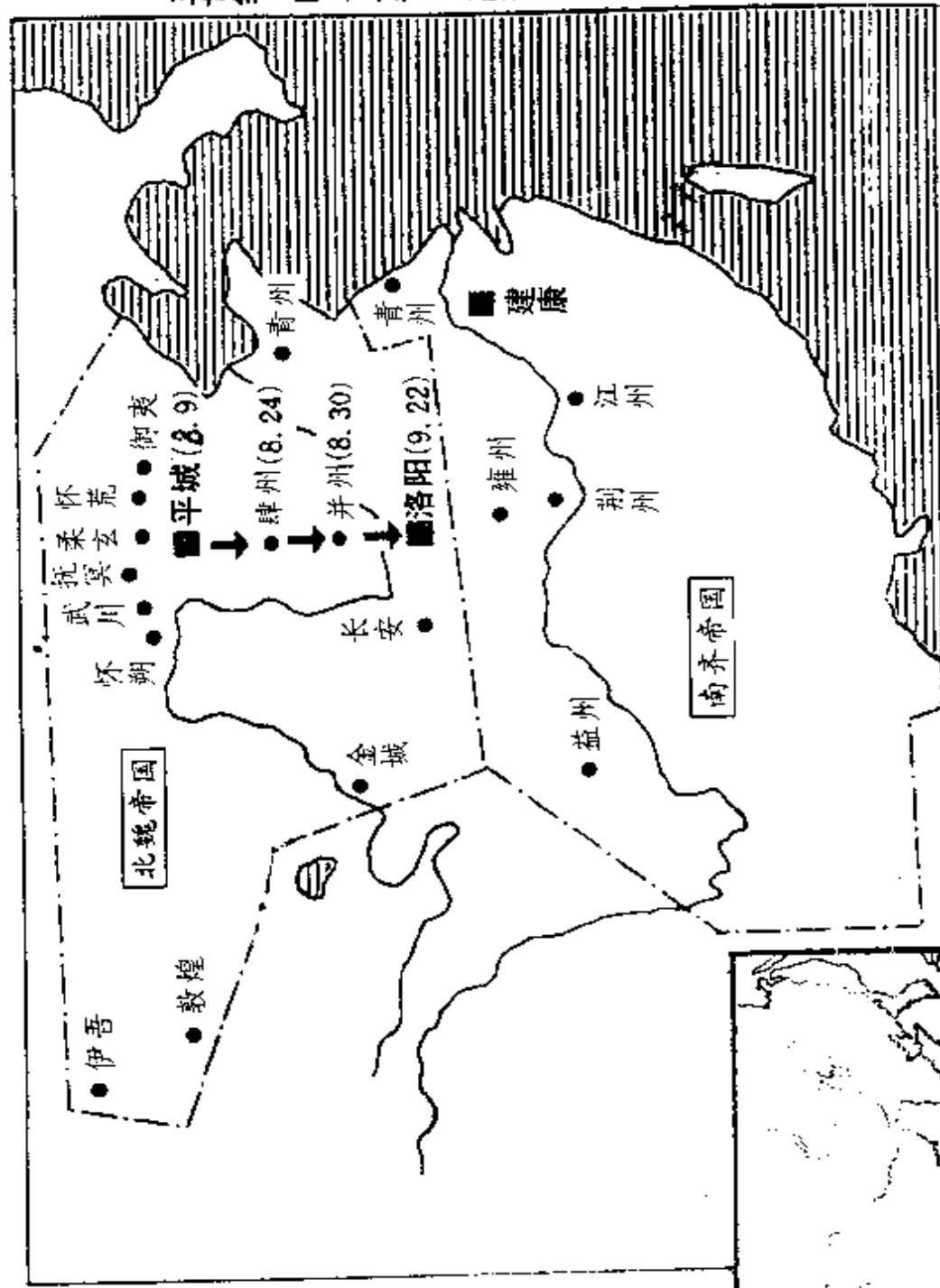
最高指挥官(大司马)、安定王拓跋休，逮捕抢劫人民财产的三个士卒，绑到各军营游行示众，就要斩首。拓跋宏御驾正巧经过那里，下令赦免，拓跋休拒绝，说：“陛下亲自率领六军，远征江南，肃清盗贼。今天部队才走到这里，这些坏坯已成了强盗，不把他们处决，怎么能阻止犯罪！”拓跋宏说：“你的话千真万确。然而，君王的体制之中，常有出乎意外的特别恩泽。三个人虽然罪该一死，但命运使他们遇到皇上，即令违犯军法，不妨特别赦免。”接着对宰相(司徒)冯诞说：“最高指挥官(大司马拓跋休)执法认真，你们不可不小心谨慎。”于是军纪森严。

司马光曰：

人主和国家的关系，好象是一个身躯。看远犹如看近，在边区犹如在朝廷。遴选贤才，充当百官；修明政治，为人民谋求福利；则封疆之内的人民，无不各得其所。因此，从前的君王，用丝绵塞住耳朵、用帽穗(九旒)遮住眼睛，目的在盼望他不要只听近处、只看眼前，而应推广到遥远的四面八方。那些残疾有病的人，当然应该抚养，更当然应该命有关单位推广全境。而今仅只施舍给路上所遇到的几个人，未免遗漏太多。这种仁爱之心，岂不太小！何况，赦免有罪之人，去破坏主管官员执法，尤其不是君王应做的事。可惜，拓跋宏，是北魏帝国的贤君，还是这个样子。

八月三十日，拓跋宏抵达并州(州政府设山西省太原市)。并州督导官(刺史)王袭，治理人民，很有成绩和美誉，州境之内，平安宁静，拓跋宏对他，至为嘉许。现在，拓跋宏驾到，王袭命居民在道路两旁竖立很多石碑，上面满刻赞美王袭的文章。拓

五世纪·四九三年 北魏南齐对峙 北魏迁都



跋宏接到报告，向王袭查问，王袭不说实话，拓跋宏大怒，剥夺王袭兼任武职的将军称号，文职贬降二级。

九月四日，派兼任员外散骑侍从官（兼员外散骑常侍）、勃海（河北省南皮县）人高聪等，出使南齐帝国。

九月九日，拓跋宏下诏：皇帝御驾所经过的地方，如果对人民秋季庄稼造成伤害，每亩发给谷米五斛，作为补偿。

19 九月十三日，南齐帝国皇帝萧昭业，追尊老父（文惠太子）萧长懋“文皇帝”，祭庙称“世宗”。

二任武帝萧贇的灵柩，将在东府（南京南，宰相府）前秦淮河上船。萧昭业送到皇城端门之内，丧车还没有出端门，萧昭业就声称有病，迫不及待地回宫，刚踏进宫门，就在殿内演奏胡人音乐。皮鼓、铜铃的声音，响彻内外。九月十八日，葬武帝萧贇于景安陵（在江苏省武进县境），谥号武皇帝，祭庙称世祖。

九月二十日，拓跋宏南渡黄河。九月二十二日，抵达洛阳。九月二十四日，前往国立大学，参观《石经》（参考一七五年）。

九月二十七日，邓至王（邓至，四川省南坪县东北）像舒彭，派他的儿子像旧，到北魏帝国朝见，请准许他把王位传给像旧，拓跋宏批准。

拓跋宏自从平城（山西省大同市）出发，直到抵达洛阳（共四十五日），天一直下雨，没有停止。九月二十八日，拓跋宏下诏：大军继续南下。九月二十九日，拓跋宏全副武装，手执马鞭，跨马出发。文武官员拦住马头叩拜，拓跋宏说：“作战计划，已经确定，大军将向前继续挺进，你们还有什么话说！”国务院行政官（尚书）李冲等说：“这一次南征的军事行动，全国没有一个人愿意，只有陛下态度坚决，我们不知道陛下单独行动，将走到

哪里！我们一心为国，却无法表达，只好冒死请求。”拓跋宏大怒说：“我正要征服外邦，统一天下，而你们这些文弱书生，不断怀疑军国大计。杀人用的斧钺，有它们的使用规则，不要再说啦！”用鞭抽马，就要出营。安定王拓跋休等，包围而上，流泪规劝。拓跋宏告诉大家说：“这一次出动大军，声势浩大，可是毫无成就，怎么能作后人的榜样？我们世世代代，住在幽朔（幽州及朔方之地），一直盼望南移中原。倘要取消南征行动的话，就应该把首都迁到洛阳。各位王爵、公爵，认为如何？同意迁都的站在东边，不同意迁都的站在西边。”南安王拓跋桢进言说：“‘建立伟大功勋的人，不征求大众的意见。’（引公孙鞅语：‘成大功者不谋于众。’）今陛下如能停止南征，迁都洛阳，这正是我们的愿望，人民的幸福。”文武百官，一齐高呼万岁。当时，鲜卑人虽然不愿意南迁，可是又恐惧南征，两害取其轻，自然没有人反对。迁都大计，遂完全确定。

李冲向拓跋宏建议，说：“陛下就要迁都洛阳，可是皇家祖庙和宫殿政府，都要新建，我们不能一直骑在马上，走来走去，等待它们落成。希望陛下暂时返回代都（首都平城），等文武官员把房舍盖好之后，再乘坐法驾，在宁静和平的銮铃声中，莅临新都。”拓跋宏说：“我正要巡查各州郡，现在正可利用这个机会，先到邺城（河北省临漳县），稍作停留，明年（四九四年）春季来时，再回洛阳，不应该先回北方。”遂派任城王拓跋澄，折返平城，向留守官员宣布迁都消息，并安抚勉励，说：“今天才是‘革卦’上真正的‘革’，你们要把事情办好。”

拓跋宏因官员们的意见并不一致，对皇城警卫军司令官（卫尉卿）、镇南将军于烈说：“你的意见如何？”于烈说：“陛下圣明的谋略，是为了长远利益，不是愚昧和浅陋的人所能议论。但我

暗中思量，拥护迁都的人和依恋旧土的人，各占一半。”拓跋宏说：“你既然没有公开反对，就是认同，你不说出你的反对，我深为感动。”派于烈返回平城，说：“留守政府的一切事务，全托付给你。”于烈，是于栗磾的孙儿（于栗磾被称黑程将军，参考四一六年）。

从前，北地郡（陕西省富平县北）变民首领支酉，集结部众数千人，在长安（陕西省西安市）城北石山，武装起事，派人联络南齐帝国梁州（州政府设汉中〔陕西省汉中市〕）督导官（刺史）阴智伯。秦州（州政府设甘肃省天水市）变民首领王广，起兵响应支酉，在攻击中，生擒北魏帝国秦州督导官（刺史）刘藻。于是，秦州、雍州等七州（雍州、岐州、秦州、南秦州、泾州、邠州、华州，即陕西省中部及甘肃省东部），大为震动，人民纷纷起兵反抗北魏帝国，人数多达十万，分别据守城堡，等待南齐帝国的援军。北魏帝国西部军区司令长官（都督关右诸军事）、河南王拓跋干，率军攻击，大败；支酉乘胜挺进到咸阳（陕西省咸阳市）北浊谷，拓跋干的副统帅、最高监察长（司空）穆亮进击，又大败。而南齐阴智伯派带兵官（军主）席德仁等，率军数千人，前来接应。支酉等挺进到长安，北魏安南将军卢渊、平南将军薛胤等反攻，大破变民军，变民军投降的有数万人。卢渊只诛杀当首领的几个人，其他全不追究。捕获支酉、王广，一齐斩首。

冬季，十月一日，拓跋宏前往金墉城（洛阳城西北角，贾南风死所，参考三〇〇年），召回穆亮，命他跟国务院行政官（尚书）李冲、工程总监（将作大匠）董尔，共同负责建设新都洛阳。十月二日，前往河南城（洛阳西）。十月八日，前往豫州（北豫州州政府设虎牢〔河南省荥阳县西北汜水镇〕）。十月十六日，在

石济(河南省滑县西南古黄河上)住宿。十月十八日,拓跋宏下诏:解除戒严令。在滑台(河南省滑县)东郊兴筑祭坛,向随行供奉的祖宗牌位,焚香禀告迁都用意。大赦。兴筑滑台宫。任城王拓跋澄抵达平城(山西省大同市),大家忽然听到迁都消息,没有一个人不大吃一惊,十分震惊。拓跋澄引经据典,从古代说到近代,慢慢解释开导,大家终于接受。拓跋澄前往滑台(河南省滑县)晋见拓跋宏报告,拓跋宏高兴说:“要不是你,我的事就办不成。”

20 十月二十五日,南齐帝国皇帝萧昭业,尊母亲王宝明为皇太后,封正室何婧英为皇后。

21 十月二十六日,北魏帝国皇帝拓跋宏,前往邺城(河北省临漳县)。南齐帝国逃亡客王肃,在邺城晋见拓跋宏,陈述讨伐南齐帝国的策略。拓跋宏跟他交换意见,大为动容,不知不觉把座位往前移动,以便听得更为仔细,也不不知不觉让时间消逝,长谈几乎不能中止。从此之后,王肃一天比一天受拓跋宏重视,亲信或旧有的重臣,都无法动摇君臣二人的感情。拓跋宏有时摒退左右侍从,单独跟王肃对话,谈到半夜,仍然兴趣浓厚,深恨跟王肃相见太晚。不久,任命王肃为辅国将军、最高统帅部秘书长(大将军长史)。

当时,拓跋宏正打算推广使用“礼乐”——儒家学派的礼仪和雅乐,把鲜卑传统的风俗习惯,改变成汉人的风俗习惯。于是,凡是展示帝王威严的文物制度,很多由王肃制定。

十月二十八日,拓跋宏派安定王拓跋休,率领文武官员,到平城(山西省大同市)迎接皇家眷属。

22 十一月四日,南齐帝国皇帝萧昭业,封皇弟萧昭文为新安王、萧昭秀为临海王、萧昭粲为永嘉王。

23 北魏帝国皇帝拓跋宏在邺城(河北省临漳县)西郊兴建皇宫。十一月十六日, 进驻新宫。

24 南齐帝国总监察官(御史中丞)江淹, 弹劾前益州(州政府设四川省成都市) 督导官(刺史)刘俊、梁州(州政府设汉中〔陕西省汉中市〕) 督导官阴智伯: 贪污受贿数万, 依法判决死刑。最初, 刘俊离开广州(州政府设广东省广州市)和司州(州政府设河南省信阳市) 督导官(刺史)时, 变卖全部财物, 倾家荡产, 用来贿赂二任武帝萧贇, 遂毫无积蓄。在益州时, 又呈献用黄金铸成的浴盆, 以及其他物品, 价值跟黄金浴盆相差无几。等到萧昭业登极, 刘俊进贡的东西减少, (刘俊把黄金浴盆呈献给萧贇, 刚回成都, 萧贇逝世, 萧昭业登位, 仓卒之间, 刘俊搜括已来不及, 无力再作第二个黄金浴盆。)萧昭业大怒, 逮捕刘俊, 交付最高法庭(廷尉)审判, 打算诛杀。西昌侯萧鸾从中说情拯救, 刘俊得免一死, 但仍剥夺政治权利终身。刘俊, 是刘劭的儿子(刘劭被杀事, 参考四七四年)。

公元四九四年 甲戌

南齐郁林王隆昌	元年	(柔然汗国太安三年)
海陵王延兴	元年	
建武	元年	
北魏孝文帝太和	十八年	

1 春季，正月一日，南齐帝国(首都建康〔南京〕)改年号隆昌。大赦。

雍州(州政府设湖北省襄樊市)督导官(刺史)、晋安王萧子懋，因君王年纪太轻，而时局艰难，对保全自己的计划，秘密进行，命制造局制造武器。征南大将军陈显达，时驻樊城(去年〔四九三年〕秋季，二任武帝萧贇派陈显达进驻樊城〔襄樊市〕)，萧子懋打算裹胁陈显达当自己的部属。陈显达秘密报告西昌侯萧鸾，萧鸾征召陈显达回京(首都建康)任车骑大将军；而调萧子懋任江州(州政府设寻阳〔江西省九江市〕)督导官(刺史)，但命萧子懋把所统军队，留在襄阳，只准他带值口卫士及随车卫队。陈

显达返京(首都建康),经过襄阳,萧子懋对他说:“朝廷命我单身一人到职,身为帝国亲王,怎么可以如此轻率,我仍打算带护卫三千人,你意下如何?”陈显达说:“殿下如果不把部众留下,将是大违圣旨,罪责不小;而且,襄阳人马,恐怕也很难完全听你的命令。”萧子懋默不出声。陈显达告辞出来,立即出发。萧子懋的密谋还没有来得及开始,只好前往寻阳(江西省九江市)。

西昌侯萧鸾,暗中准备废黜皇帝(三任)萧昭业,另行拥护一位明君。因而把前任镇西将军府(随王萧子隆任镇西将军)高级军事参议官(咨议参军)萧衍,纳入自己的小圈圈,共同计划。荆州(州政府设湖北省江陵县)督导官(刺史)、随王萧子隆,性情温和,有文学才能。萧鸾打算征召他,但怕他拒绝。萧衍说:“萧子隆虽然有美好的声誉,其实见解平庸,行为顽劣,身边并没有智囊。充当打手的只有军政官(司马)垣历生、武陵(湖南省常德市)郡长卞白龙,而这两个人皆唯利是图,如果贿赂他们一个显耀的高官,一定肯来;剩下萧子隆,一封信就可以了。”萧鸾采纳,征召垣历生任太子左翼卫队司令(左卫率)、卞白龙任游击将军,两人果然同时抵达京师(首都建康)。接着,征召萧子隆任监察院总监察长(侍中)、抚军将军。豫州(州政府设寿春[安徽省寿县])督导官(刺史)崔慧景,是一任高帝萧道成、二任武帝萧赜的旧部,萧鸾怀疑他不听指挥,遂命萧衍任宁朔将军,驻防寿春。崔慧景大为恐惧,穿上罪人穿的白色衣服,出城迎接。萧衍慰问崔慧景,使他安心。

正月五日,皇帝(三任)萧昭业到首都建康(南京)南郊天坛,祭祀天神。正月十二日,祭拜老父萧长懋墓园(崇安陵)。

2 正月十七日,北魏帝国(首都平城[山西省大同市])孝文帝(七任)拓跋宏,自邺城(河北省临漳县)南下巡视。正月二十

二日，经过子干墓园（子干即比干，是商王朝末任〔三十一〕帝纣王子受辛的叔父，封比国国君。子受辛越来越淫乱。子干说：“作人的臣属，不得不冒死规劝。”乃晋见子受辛，恳切建言，三天不停。子受辛大怒说：“我听说圣人的心有七窍，让我瞧瞧！”遂把子干的心挖出。子干坟墓在河南省汲县境，迄二十世纪，仍有祭庙，香火鼎盛），用太牢重礼（牛、猪、羊各一只）祭祀，拓跋宏亲自撰写祭文，说：“如此耿介的书生，为什么不当我的臣属！”

3 南齐帝国皇帝萧昭业，宠信立法院立法官（中书舍人）綦母珍之（綦母，姓）、朱隆之、直阁将军曹道刚、周奉叔、宦官徐龙驹等。綦母珍之所有建议及人事上的推荐，萧昭业没有一件拒绝，无论中央重要官职或地方重要官职，綦母珍之都先跟当事人谈妥价钱，所以只一个月左右，他的财富已累积到千两黄金。綦母珍之擅自索取官府财物，指派差役，从不用皇帝诏令。有关官员甚至相互警告：“宁可不听皇上圣旨，不可以违背立法官（舍人綦母珍之）命令。”萧昭业任命徐龙驹为寝殿随从官（后阁舍人），徐龙驹经常住含章殿，头戴黄纶帽、身披貂皮袍，面向南方（皇帝面向南方），坐在案旁，在臣属奏章上代替皇帝批示。侍候的人分立左右，跟侍候皇帝，没有两样。

萧昭业自从把祖父、二任武帝萧贲安葬后，就跟左右侍从，换上平民衣服出宫，走遍大街小巷。尤其喜爱在老父萧长懋墓园的隧道中，互相投掷泥块，或比赛跳高，做出各种无聊的游戏，认为是一大乐趣。萧昭业随意赏赐左右侍从，动辄数十万、数百万。每看到钱，就说：“我从前想你一个都想不到手，现在可是没人管我怎么用你了。”祖父二任武帝萧贲在位时，国库存款有五亿万，官库存款也超过三亿万，金银布匹丝绸，更多到

无法计算。萧昭业登极不到一年，几乎全部用光。萧昭业曾经到衣帽库，命他的皇后何婧英和宠爱的嫔妃群，把贵重宝物玉器，互相投掷，全都破碎，用以取乐。萧昭业跟祖父萧贇最宠爱的妃子霍氏通奸（霍氏是萧昭业的庶祖母），改称徐姬。朝廷大小事务，完全交给西昌侯萧鸾裁决。萧鸾好几次直言规劝，萧昭业都不理会；并且开始忌恨，打算除掉萧鸾。因国务院右副行政长官（尚书右仆射）、鄱阳王萧锵（音qiāng，〔枪〕。萧昭业的叔祖父），一向受萧贇的厚待，萧昭业秘密询问萧锵，说：“你有没有听到，萧鸾对我有什么批评？”萧锵性情和平谨慎，回答说：“萧鸾在皇族中，年纪最大，而且受先帝（二任萧贇）托孤，我们的年纪都很小，政府只有依靠萧鸾一人，请陛下不要忧虑。”萧昭业回宫，对徐龙驹说：“我打算跟叔公（萧锵）合手制服萧鸾，叔公既不同意，我不能单独去干，随他去一段时间。”

皇城警卫军司令官（卫尉）萧湛，是二任武帝萧贇的族侄。萧贇在郢州（州政府设湖北省武汉市武昌）时，萧湛已是心腹。萧贇登极，萧湛一直主管宫廷警卫工作，机密情事，没有一件没有参与。征南将军府最高军事参议官（征南咨议）萧坦之，跟萧湛是一族，曾经当过太子官直阁将军，很受皇太子（文惠太子）萧长懋赏识。萧昭业因为二人是祖父和老父的旧人，所以对他们十分亲切信任。萧湛有时因紧急事情，请假出宫外宿，萧昭业一夜都睡不着觉，等到萧湛回宫，萧昭业才安心。萧坦之得以出入后宫，萧昭业所作无聊游戏娱乐，萧坦之都在一旁。萧昭业每次酩酊大醉，常常脱得赤身露体，萧坦之就扶住他，百般劝解。西昌侯萧鸾每次要规劝时，萧昭业在深宫不出来，只有请萧湛、萧坦之直接入宫，才能转达。

皇后何婧英，同样淫荡荒唐，跟萧昭业左右侍从杨珉通奸，

二人夜间同床，白天相守，俨然一对夫妇。但何婧英跟萧昭业也很亲热，所以萧昭业对她十分放纵，把何婧英的家人亲戚，迎进皇宫，住在耀灵殿。寝殿大门，整夜大开，宫内宫外，混乱成一团，不再有内外分别。西昌侯萧鸾命萧坦之入宫，奏请诛杀杨珉，何婧英在座，泪流满面，说：“杨珉是个可爱的少年郎，没有犯罪，怎么可以冤枉杀人？”萧坦之附到萧昭业耳朵上，低声说：“外面都说杨珉跟皇后有好情，事迹昭彰，远近皆知，不可不杀。”萧昭业不得已，批准，一会儿工夫，又下令赦免，可是刽子手已经行刑。萧鸾又奏请斩徐龙驹，萧昭业也不能违背，只好处死，但对萧鸾忌恨已深。萧湛、萧坦之眼看萧昭业疯狂放荡，一天比一天严重，没有改好的可能性，恐怕大祸一旦发生，牵连自己，遂改变立场，回头来曲意附和萧鸾，劝萧鸾废黜萧昭业，另立明君；秘密充当萧鸾的耳目，侦察萧昭业的行动，萧昭业却被蒙在鼓里。

直阁将军周奉叔，仗恃他的勇猛和皇帝对他的宠爱，任意凌辱三公和部长级高官。身藏单刀二十把，出入禁宫，守门的禁卫军官，不敢阻止。周奉叔常对人说：“我认识你，我的刀不认识你。”萧鸾对他非常顾忌，命萧湛、萧坦之，游说萧昭业，命周奉叔离开京师（首都建康），作为外援。正月二十三日，萧昭业下诏任命周奉叔为青州（南朝宋与冀州合侨置于郁州，即今江苏省连云港市东云台山一带）督导官（刺史），曹道刚为中军将军府军政官（中军司马）。周奉叔请求封自己一个千户侯爵，萧昭业允许。萧鸾认为不可，因而改封曲江县男爵，采邑三百户人家。周奉叔暴跳如雷，在大庭广众中手舞单刀，翻脸大骂；萧鸾向他解释安慰，周奉叔才勉强接受。周奉叔向萧昭业辞行后，将要前往青州到任，他所统率的军队已经先行出发。萧鸾与萧

谏宣称皇上传话，命周奉叔前往国务院（尚书省），周奉叔抵达后，埋伏的武士发动突击，把周奉叔毆杀。然后报告萧昭业：“周奉叔侮辱朝廷。”萧昭业不得已，批准奏章。

溧阳（江苏省溧阳县）县长、钱唐（浙江省杭州市）人杜文谦，在萧昭业还是南郡王时，任过萧昭业的教师（侍读）。在毆杀周奉叔之前，曾经游说綦母珍之：“天下事已非常明显，灰尘吹尽，粉末消散，不过是早晚之间的事，不早早自救，我们这些人一个不剩！”綦母珍之说：“有什么办法？”杜文谦说：“先帝（二任武帝萧贇）旧部，多数被逐出京师（首都建康），现在征召他们回来，谁不慷慨效力！最近听说：王洪范跟禁卫军将领万灵会等在一起谈话，都卷起袖子，手插座床。你应该秘密通知周奉叔，使万灵会等，捕杀萧谏，则禁卫军就可全部掌握（萧谏当时官职是卫军将军府军政官〔卫军司马〕兼皇城警卫军司令官〔卫尉卿〕）。然后率军进入国务院（尚书省在云龙门内），干掉萧鸾，不过两个刽子手就够了。而今，举事也是死，不举事也是死，两种死法，一样死亡，为什么不为国家死！如果迟疑不决，再拖延几天，萧鸾宣称他奉到皇上指令，教我们自尽，连父母都要断送，而这事就在眼前。”綦母珍之不能接受。等到萧鸾诛杀周奉叔，同时逮捕綦母珍之、杜文谦，斩首。

4 正月二十九日，北魏帝国皇帝拓跋宏，前往洛阳西宫。立法院主任立法官（中书侍郎）韩显宗，上书提出四项建议：其一，认为：“我听说御驾本年夏天，不准备巡查三齐（山东省），而打算前往中山（河北省定县）。去年（四九三年）冬季，御驾停留邺城（河北省临漳县），当时正逢农闲，每一家都派出差役，劳苦花费，人民已不堪负担。何况现在，正逢春季，无论养蚕和耕田，都需要大批人手，一旦征调他们去服差役，他们如何活命！”

而且大军在炎热气候中行军，恐怕瘟疫流行。我建议陛下早先回北都（平城〔山西省大同市〕），免除各州供应的沉重负担，使洛阳重建工程，得以早日完成。”其二，认为：“洛阳宫殿虽毁，故有基础仍在，都是曹睿（曹魏帝国二任明帝）所建，前世的人，已经讥刺它过分奢侈豪华。现在应该利用修复的机会，加以裁减，缩小规模。其次，最近北都（平城）的富豪之家，互相竞争建筑豪华的住宅，也应该利用迁都的机会，予以限制；并拓宽道路，广设水沟渠道。”其三，认为：“陛下上次返洛阳时，禁卫部队，非常单薄。君王在宫门之内行动，都要严加戒备，何况爬山渡河，怎么可以不加三思？”其四，认为：“陛下耳听优雅的音乐，眼看深奥的古书《三坟》《五典》，（据说：《三坟》记载伏羲氏、神农氏、姬轩辕〔黄帝王朝一任帝〕所讲的道理。《五典》记载己挚〔黄帝王朝二任帝少昊〕、姬颛顼〔黄帝王朝三任帝玄帝〕、姬俊〔黄帝王朝四任帝偁帝〕、伊祁放勋〔黄帝王朝六任帝尧帝〕、姚重华〔黄帝王朝七任帝舜帝〕的言论。）口中跟万国国君对话，心里思考政事万端，太阳偏西才进饮食，午夜过后才能安寝。加以孝顺之情，随时间而更深；而又要撰写文章，每天都要完成相当篇幅。虽然陛下天纵英明，并不觉得麻烦，但它也绝不是养身修性，保持健康长寿的办法。盼望陛下只总其大成，分层负责，把工作交给有关单位，天下自然治理。”拓跋宏颇为嘉许并采纳一些他的意见。韩显宗，是韩麒麟的儿子（韩麒麟事，参考四八三年）。

韩显宗又上奏章，认为：“州郡向朝廷保荐人才，只有‘秀才’‘孝悌’之名，而没有‘秀才’‘孝悌’之实。朝廷只注意被保荐人的门第、家世，而不弹劾保荐人的欺骗伪诈。这样的话，可责令地方官专门遴选高贵门第家世中的人物，向朝廷保荐，何必假冒‘秀才’‘孝悌’？门第家世，不过是他父辈和祖辈遗留下来

的影响,对国家有什么益处!对国家有益的,只有贤能人才。只要有才能,纵然是杀猪钓鱼的奴隶贱民(周勃杀猪,姜子牙钓鱼),圣明的君王不认为用他们作臣属是一种耻辱。假定没有才能,即令是三代皇家的后裔(三代:夏、商、周),也会堕落成社会上最卑贱的仆役。常听到有人说:‘今日,世间无奇才,不如用门第家世作为标准。’这话也是一种错误,难道说因为世间再没有姬旦、姬奭,就废除宰相!而应该互相比较,某人只要比别人多一寸之长,增一铢之重,就应该录用。贤能人才,才不致遗漏。

“其次,刑罚的基本精神,在明确公正,不在严厉。如果凡是犯罪的人,都不能逃出法网,则虽然处罚很轻,人也不愿犯罪。如果有可能侥幸避免,则虽然严苛到屠灭三族,也无法禁止。而今,无论朝廷或地方,官员们为了谋求一时名望,比赛着看谁对犯人更为苛刻,谁就显示得更大公无私。互相鼓励的结果,残忍无情,遂成为风气。陛下身居深宫,视人民如赤子。可是各级官员,不过分担国家一部分责任,却把人民视若仇敌。是以伊祁放勋(尧)、姚重华(舜)只一人,而姒履癸(桀)、子受辛(纣)却成百成千。祥和之气不能降临,原因在此。陛下应该下诏,告诫文武百官,要爱护人民。

“其次,周王朝迁都洛阳,仍保持故都。东汉王朝定都洛阳,仍在故都设长安市长(京兆尹)。依照《春秋》解释,皇家祭庙所在的城市,称‘都’,没有皇家祭庙的城市,称‘邑’。而代京(首都平城),皇家祭庙和皇家墓园,都在那里,圣明君王的大业,也在那里建立基础。即令是神仙之乡,福泉之地,也相差很远,却忽然把它贬作普通的郡县、封国,我暗中感到不安;似应建作陪都,设立‘市长’(尹),仿效前朝先例。尊崇根本,怀念故旧,

使祖先光辉，照耀万代。

“其次，在古代，从事四种职业的人民，分别居住四个地方（四民：士〔士大夫〕、农、工、商），目的在使他们专心工作（春秋时代齐国宰相管仲，禁止四种职业的人民，聚住一起，免得他们被另一种职业所诱惑，引起社会不安）。太祖（一任道武帝拓跋珪）创立帝国大业，削平战乱，每天都忙碌不堪，然而，仍分开豪门强族（士大夫）和普通人民，不使二者杂居。工人、匠人、手工业者、屠夫、做生意的，各有住处，可是，只因没有制定法令，所以日子一久，就又混杂。现在，听说洛阳建筑民宅，以官位高低，作为划分标准，而不管门第家世。官位变化无常，早上春花盛开，晚上已经凋谢。于是不久之后，头戴官帽身穿官服的豪门士族，就得跟卑贱的衙役奴仆，住在一起。假设：住在一里之内的人（此“里”不是距离，而是区域），有的教授唱歌跳舞，有的讲解儒家经典，使孩子随意选择时，他们一定不会放弃歌舞而去研读经典。可是，使商人及手工业者之家的子弟，学习豪门士族的风俗礼仪，一百年也学不会。而豪门士族的子弟学习工匠、技师的容貌举止，一天就够。所以孔丘对一里之中的仁爱厚道人物，至为称赞。而孟轲的母亲，为了孩子的教育，三次迁居，留下名言（孟母三迁。孟母因家住坟墓附近，孟轲小时候，在坟墓间游荡，学会祭祀事务。孟母说：“这不是我教育孩子的地方。”搬到市场旁边，孟轲又学会如何讨价还价，如何贱买贵卖。孟母说：“这也不是我教育孩子的地方。”再搬到学校附近，孟轲学会彬彬有礼。孟母说：“这正是我儿子住的好地方。”遂定居）。这是风俗的泉源，不可不严加注意。朝廷每次选拔官员，总是考察两件事：一是他的婚姻关系，对方是不是豪门士族；一是他家做官的人有多少？位置有多高？用来作为升迁或

贬降的标准，是何等的严密。可是，在规划安顿人民住家时，清洁的（豪门士族）和污浊的（寒门民家），却混在一起，又何等的疏忽！现在正在迁都初期，洛阳到处都是空地，应把豪门士族跟工匠、技师，严格划分，只要陛下说一句话，就可完成，有什么怀疑，而使一件盛大的美事，留下残缺。

“其次，南方人（南齐帝国）从前拥有淮河以北土地，自以为可以媲美中国（指北魏帝国），所以用中国（北魏帝国）的郡县名称，在他们国土上设立同名郡县（即“侨郡”“侨县”），后来回归帝国（北魏帝国），接受圣明君王的教化，可是郡县名称却没有改正，名实不符，书信公文，都不知道送到哪里！应该恢复地理的旧有名称，而把新名一律废除；小郡县合并，大郡县分割。中州（首都平城及黄河以北地区）郡县，从前因人口太少，大量合并，现在人口增加，也可以恢复旧观。

“再次，君王把天下当作自己的家，不可以稍有私心。仓库中的储藏，都是为了供给官府和军队，除非对方有功劳或有贡献，就不应该赏赐。朝廷中各位显赫的贵人，享受的俸禄不能算少，近来对他们的赏赐，动辄以千为单位，如果分别赏赐给鳏夫、寡妇、孤儿、孤老，救活的人，一定更多。而只赏赐给陛下的亲近侍臣，这可不同于：‘只应救济穷人，不应增加富人的财产’（《论语》孔丘语：“君子周急不继富。”）的古训”。

拓跋宏阅读韩显宗奏章，嘉许他的见解。

二月十四日（中华书局《资治通鉴》标点本作乙丑。二月丙子朔，无乙丑。恐系己丑之误，故从柏杨译本。——编者注），拓跋宏前往河阴（洛阳市东北），勘察、计划兴筑祭祀地神的方坛。

5 二月十六日，南齐帝国皇帝萧昭业，在明堂举行大祭。

宰相府军事参议官（司徒参军）刘劼（音xiào，〔校〕）等，出使

北魏帝国。

6 二月二十一日，北魏帝国改封河南王拓跋干为赵郡王、颍川王拓跋雍为高阳王。

二月二十七日，拓跋宏北上巡查。二月二十八日，渡过黄河。三月二十七日，抵达首都平城（山西省大同市），命文武百官，再讨论迁都的利弊，要大家直言无隐。燕州（州政府设广宁〔河北省涿鹿县〕）督导官（刺史）穆羆说：“现在，四方还没有平定，不适宜迁都。而且，一旦发生战争，没有马，用什么克敌制胜？”拓跋宏说：“牧马场和马厩，都在北方，何必担心没有马？现在的代都（平城），在恒山之北、古代九州疆域之外，不是帝王的首都。”国务院行政官（尚书）于果说：“我并不认为古代国地区（河北省及山西省北部），要比伊水、洛水流域更美。但是自从先帝（一任道武帝拓跋珪）奠都此地以来（参考三九八年），大家长久定居，对乡土已有感情。一旦南迁，人民并不欢迎。”平阳公爵拓跋丕说：“迁都，是一件大事，应该卜卦决定。”拓跋宏说：“姬旦（周公）、姬奭（召公），都是圣贤，才有资格用卜卦的方法，决定筑城。现在既没有这样圣贤，卜卦有什么益处！而且‘卜卦的目的，在于解除疑惑，既然没有疑惑，何必卜卦！’（《左传》斗廉语）。从前，姬轩辕（黄帝）卜卦，龟壳全都烧焦，毫无显示（《宋书·符瑞志》：姬轩辕在位时，大雾三天三夜。姬轩辕命天文台长卜卦，火烤龟壳〔巫师观察龟壳上的裂纹，以定吉凶〕，龟壳被烤焦而裂纹不现），天老（姬轩辕的大臣）认为大吉大利，姬轩辕同意。说明瞻望未来的能力，人，远超过龟壳。帝王把四海当作自己的家，有时住在南方，有时住在北方，怎么会有永远不变之理！我的祖先，居住在更为遥远的漠北。平文皇帝（拓跋郁律）最初建都东木根山（《通鉴》记载，建都东木根山〔今内蒙古兴

和县西北)的是拓跋郁律的堂弟、被追尊为惠皇帝的拓跋贺傺〔参考三二四年〕,昭成皇帝(拓跋什翼犍)更兴筑盛乐城(内蒙古和林格尔县)。《通鉴》记载:三三五年,拓跋翳槐〔烈帝〕筑盛乐城。三三八年,拓跋什翼犍〔昭成皇帝〕继承酋长;三四一年,再筑盛乐新城),道武皇帝(一任帝拓跋珪)于三九八年,迁到平城(山西省大同市),我在将满一百年的时候,又逢克制野蛮、排除残杀的机运。(《论语》,孔丘说:“善良的人建立国家一百年,应该不再野蛮,消除残杀。”〔善人为邦百年,亦可以胜残去杀矣。〕)为什么单单只有我不可以迁都?”文武官员不敢再发言。穆羆,是穆寿的孙儿。于果,是于烈的老弟。

三月二十八日,拓跋宏在金銮殿,亲自决定谁应留下,谁应南迁。

夏季,四月六日,拓跋宏停止首都西郊祭祀天神。

7 四月七日,南齐帝国武陵昭王萧晔逝世(年二十八岁)。

四月十四日,竟陵文宣王萧子良因忧惧过度,逝世(年三十五岁)。皇帝萧昭业一直担心萧子良发动政变,听到他逝世消息,大为高兴。

司马光曰:

孔丘说:“卑鄙的人,不可以跟他一同事奉君王。没有富贵时,他唯恐怕得不到富贵;既得到富贵时,他又唯恐怕失掉富贵。既怕得不到,又怕得到后把它失掉——患得患失,什么事都做得出来。”王融趁着时局危急,意图侥幸,阴谋改变皇位合法继承人。萧子良是当时的贤明亲王,平常忠心耿耿,举止谨慎,而竟然不能避免忧惧而死。追寻所以落到这种地步的原因,只不过王融心急如火,渴望立刻得到荣华富贵而已。躁进的人,

岂可亲近!

8 四月二十五日，北魏帝国废止五月五日、七月七日对祖先的祭祀(因不是儒家的礼仪)。

主管朝廷机要(录尚书事)、广陵王拓跋羽，奏称：“依照诏书规定：每年年终，州镇首长，都要呈报所属官员工作考绩(州主管文官，镇主管武官)，并在再度考核后，该升的升，该降的降，该留任的留任，该免职的免职。自从上次——四九一年，京师(首都平城)官员的考绩，都被评为三等，迄今已经三年。我想用州镇的考绩办法，作为京师(首都平城)官员的复审办法。”拓跋宏说：“考绩一事，关系重大，应由我亲自主持，不可轻率决定，不妨等到秋季。”

9 闰四月二十三日，南齐帝国朝廷加授镇军将军萧鸾：开府仪同三司(宰相级)。

闰四月二十四日，任命新安王萧昭文为京畿卫戍总司令(扬州刺史)。

10 五月一日，日食。

11 六月二日，北魏帝国政府，派兼任员外散骑侍从官(兼员外散骑常侍)卢昶、兼员外散骑顾问官(兼员外散骑侍郎)王清石，出使南齐帝国。卢昶，是卢度世的儿子(卢度世逃崔浩之难，参考四五一年)。王清石世代都在南朝当官，拓跋宏对王清石说：“你不要认为你是江南人而自己避嫌。这次前去齐国(南齐帝国)，只要对方有知识，想跟你见面，你就跟他们见面；想跟你谈什么，你就跟他们谈什么。使臣以和为贵，不必端架子、乱夸耀，过于矜持形诸于辞色，反而有失作为一个使节的体统。”

秋季，七月三日，拓跋宏任命宋王刘昶：“使持节”(平时可

以杀郡长以下)、长江下游军区司令长官(都督吴、越、楚诸军事)、最高统帅(大将军),镇守彭城(江苏省徐州市)。拓跋宏亲自饯行,同时任命王肃为宋王府秘书长。刘昶抵达彭城,不能集结旧部、老友,最后并无成果。

七月十日,安定靖王拓跋休逝世(拓跋休是景穆太子拓跋晃第十三子、拓跋宏的叔祖父)。从逝世到下葬,拓跋宏到他家三次哀悼,葬礼跟尉元葬礼完全相同,拓跋宏亲自送到郊外,痛哭而回。

七月二十日(中华书局《资治通鉴》标点本作壬戌。七月癸酉朔,无壬戌。疑为丙戌之误,丙戌为十四日。或为丙午之误,丙午为二十日。怡杨本为二十日,故依此。——编者注),拓跋宏北上巡视。

12 南齐帝国内斗白热化。西昌侯萧鸾既然诛杀徐龙驹、周奉叔,而三姑六婆从民间进宫,多少传播一些萧鸾将发动政变的消息。立法院总立法长(中书令)何胤,是皇后何婧英的叔父。皇帝萧昭业对他十分信赖,命他在宫廷和政府值班。萧昭业打算诛杀萧鸾,命何胤负责执行。何胤不敢接受,又不敢不接受,最后仍是建议:暂缓执行。萧昭业再次打消原意。但萧昭业仍打算把萧鸾调到西州。(西州,南京西,京畿卫戍总司令部〔扬州刺史〕所在。萧昭业可能只打算免除萧鸾国务院最高行政长官〔尚书令〕职务,调任京畿卫戍总司令〔扬州刺史〕。)以后,萧昭业所下达的指令,即不再征求萧鸾的意见,也不再交给他执行。

这时,萧谡、萧坦之,掌握军权;国务院左副行政长官(左仆射)王晏,掌握行政部门。萧谡秘密召见各亲王的收发官(典签),严厉吩咐:“不准亲王们跟外界人物接触。”萧谡既是皇帝的亲信,而又长久当权,大家对他,既畏惧而又尊敬,所以全都

接受命令。

萧鸾把他废黜萧昭业的计谋告诉王晏，王晏立刻同意。萧鸾再告诉首都建康(南京)市长(丹阳尹)徐孝嗣，徐孝嗣也立刻同意。骠骑将军府军事总参议官(骠骑录事)、南阳(河南省南阳市)人乐豫，对徐孝嗣说：“外边议论纷纷，好象要发生伊尹、姬旦的事。(公元前一七四八年，伊尹废黜商王朝三任帝子仲壬。公元前一一一六年，姬旦废黜周王朝二任王姬诵(姬旦废黜姬诵一事，有人否认，有人肯定，乐豫显然认为确有其事。))你身受武帝(二任帝萧贲)厚恩，接受他托付后事的重任，恐怕不应该参与这种事情。从前，人们讥笑褚渊，至今都对他轻视。”徐孝嗣心里认为他说的对，但不能接受。

萧昭业也听到风声，问萧坦之说：“有人说萧鸾跟王晏、萧湛，要联合赶我下台，好象不是空穴来风，你听到些什么？”萧坦之说：“天下哪有这种怪事，谁闲着无聊，去废黜天子？朝廷官员不可能造这种谣言，定是那些三姑六婆，胡说八道，怎么可以相信！皇上如果无缘无故除掉这三个人，谁还敢自保没有生命之忧！”

直阁将军曹道刚怀疑到宫外可能有变，遂秘密部署，可是未能先发制人。当时，始兴(广东省韶关市)郡长(内史)萧季敞、南阳(河南省南阳市)郡长萧颖基，都内调京师。萧湛打算等二人抵达京师(首都建康)，依靠他们所带军队的声势，再采取行动。萧鸾恐怕夜长梦多，告诉萧坦之，萧坦之立即警告萧湛说：“废黜天子，自古以来，是一件大事。最近听说，曹道刚、朱隆之等，已经起疑。你这位皇城禁卫军司令官(卫尉)，明天如果还不发动，以后便再没有机会。我有百岁高龄的母亲，怎么能坐在这里等待大祸来临？我会另谋生路，先救自己！”(威胁将向皇

帝检举。)萧湛大为惊恐，决定第二天(七月二十日)发动。

七月二十日，萧鸾命萧湛率军直入皇宫，入宫之后，萧湛首先遇到曹道刚及立法院立法官(中书舍人)朱隆之，立即把二人诛杀。后宫值日官(直后)徐僧亮得到报告，怒不可遏，对大家高声呼喊：“我们受恩深重，今天一死报答。”萧湛再斩徐僧亮。萧鸾身穿铠甲，外罩朱袍，率军自国务院(尚书)进入云龙门(皇城南方大门)，因紧张过度，双腿发抖，好不容易进入云龙门，鞋子已掉下三次。王晏、徐孝嗣、萧坦之、陈显达、王广之、沈文季，都在萧鸾之后，紧紧跟随。萧昭业这时正在寿昌殿(萧贇所建，日常生活在此)，听到外边发生情况，仍把萧湛当作心腹，秘密写下数字，派人送给萧湛求救；又下令禁宫所有殿阁，完全关闭，等待援军。霎时间，萧湛率军进入寿昌阁，萧昭业这才发现他的救星竟是要他性命的叛徒，于是逃跑，躲到徐姬(即祖父萧贇妃霍氏)房间，拔剑自刺，又下不了狠心，割不断咽喉，遂用丝带缠住脖子，乘小轿去延德殿。萧湛先一步赶到，殿上禁卫军手拿弓箭盾牌，准备攻击，萧湛对大家说：“我要逮捕的是另一个人，你们不必插手。”禁卫军一向隶属萧湛，听了他的话后，全都相信。等到萧昭业抵达，大家都想奋勇一战，但萧昭业却不说一句话，反而直奔延德殿西边小巷。萧湛追上，砍下萧昭业人头(年二十二岁)，命人把尸首抬到宫外徐龙驹家宅，用亲王的礼仪安葬。徐姬(霍氏)以及萧昭业所宠信的弄臣，全都处死。

萧鸾既杀萧昭业，想到必须有一项皇太后王宝明的诏令，这场弑君政变，才能合法化。正思虑间，徐孝嗣已从衣袖里掏出来呈上，萧鸾大为高兴。

七月二十一日，萧鸾用皇太后王宝明的名义，发布诏令，追

贬萧昭业为郁林王、贬皇后何婧英为郁林王妃；迎立新安王萧昭文继位。

国务院文官部长(吏部尚书)谢淪(音yào,〔要〕),正在跟客人下围棋,左右听到宫廷政变消息,惊慌地进来报告。谢淪每落一棋子,就说一句:“恐怕还有别的!”棋局结束后,回房睡觉,对外边的事,一句不问。工程总监(大匠卿)虞惊,暗中叹息说:“王晏、徐孝嗣,短衣短裤(武装)废黜天子(萧昭业),天下怎么会有这个道理!”虞惊,是虞啸父的孙儿。朝廷文武百官被召集进宫,国立大学校长(国子祭酒)江敳(音xiào,〔孝〕),走到云龙门,声称药性发作,在车中呕吐,返回。西昌侯萧鸾,打算接纳初级国务官(中散大夫)孙谦当自己的心腹,命孙谦兼任皇城警卫军司令官(卫尉),派给他武装卫士一百人。孙谦不愿作萧鸾的同谋,竟把武装卫士解散。萧鸾对他也不加罪。

七月二十五日,新安王萧昭文登极(四任帝),年十五岁。任命西昌侯萧鸾为骠骑大将军、主管朝廷机要(录尚书事)、京畿卫戍总司令(扬州刺史),晋封宣城郡公爵。大赦。改年号延兴(之前是隆昌元年,之后是延兴元年)。

13 七月二十九日,北魏帝国皇帝拓跋宏,前往朔州(州政府设盛乐〔内蒙古和林格尔县〕)。

14 八月二日,南齐帝国朝廷任命最高监察长(司空)王敬则为全国武装部队总司令(太尉),鄱阳王萧锵为宰相(司徒),车骑大将军陈显达为最高监察长(司空),国务院左副行政长官(尚书左仆射)王晏为国务院最高行政长官(尚书令)。

15 北魏帝国皇帝拓跋宏,前往阴山。

16 南齐帝国朝廷任命始安王萧遥光为南郡(湖北省江陵县)郡长,但不到任。萧遥光是萧鸾的老兄萧凤的儿子。萧鸾

阴谋夺取皇帝宝座，萧遥光极力赞成。所有大的诛杀或特别赏赐，萧遥光都参与决策。八月六日，任命立法院主任立法官（中书侍郎）萧遥欣为兖州（州政府设广陵〔江苏省〕）督导官（刺史）。萧遥欣，是萧遥光的老弟。萧鸾打算大量培植党羽，所以加以任用。

17 八月十一日，北魏帝国皇帝拓跋宏，前往怀朔镇（内蒙古固阳县西南）。八月十七日，前往武川镇（内蒙古武川县西南）。八月十九日，前往抚冥镇（内蒙古武川县西南乌兰花土城子）。八月二十二日，前往柔玄镇（内蒙古兴和县西北）。八月二十三日，南返。八月二十九日，抵达平城（山西省大同市）。

九月一日，拓跋宏下诏：“全国官员，三年考绩一次，三次考绩（九年）之后，再决定升迁贬降。因时间太久，对应贬降的人，不够迅速；对应升迁的人，未免耽误。我现在规定，三年一次考核，立即升迁贬降，使顽劣的人，不要挡住贤才上进的道路，贤才也不致一直停留低位。各单位主管官员，考核部属的优劣，分为三等，上下两等，再各分三级（共三等七级）。六品（县长级）以下，由国务院（尚书）重审。五品以上，我将亲自会同三公、部长级官员，一齐评定他们的善恶。‘上上’的人升迁，‘下下’的人免职，中等的人仍留原职。”

拓跋宏向北巡视时，把任城王拓跋澄留在首都平城（山西省大同市），考核旧有官员，自公爵、侯爵以下，有现职的以万计算。拓跋澄依照品德才干，把他们划分三等，没有一个人抱怨。

九月十一日，拓跋宏亲临金銮殿，升贬百官，对国务院（尚书）官员说：“国务院（尚书）的重要性，犹如国家的中枢，不仅仅是管理事务工作，收发文书而已。皇上治理国家的得失，责任全在国务院。各位身居现在官职，将近两年，从没有提出过一

个建议，或改革过一项错误措施，也从没有推荐过一位贤才，或罢黜过一个无能之辈，这是最大的罪状。”于是对主管朝廷机要（录尚书事）、广陵王拓跋羽说：“你是我的弟弟，位在宰相之上，既没有勤勉敬业的声誉，却有阿谀结党的迹象。现在免除你主管朝廷机要（录尚书事）、最高法院院长（廷尉），只担任‘特进’（朝会时位置仅在三公之下）、太子太保。”又对国务院最高行政长官（尚书令）陆睿说：“叔翻（拓跋羽别名）当初到国务院（尚书省）时，很受人称道。后来不再公正，做事懈怠，这都是由于你不能用大义辅导他的缘故。虽然责任不大，但也应作轻微处罚，削除你一年俸禄。”又对国务院左副行政长官（左仆射）拓跋赞说：“叔翻（拓跋羽别名）受到罢黜，你就应该斩首，但我只把错误归他一人承担，不再对你严厉处罚。现在免除你皇家教师（少师）一职，削除一年俸禄。”又对国务院左秘书长（左丞）公孙良、右秘书长（右丞）乞伏义受说：“你们的罪也应斩首，所有官职、俸禄，以及养亲特别费，全部削除；而以平民身分，暂时仍留现职。三年之后，如果能有成绩，恢复官职待遇；三年之后，仍无成就，放逐你们回自己家乡。”又对国务院执行官（尚书）、任城王拓跋澄说：“叔父神色之间，已露骄傲，应免除少保职务。”又对国务院首席行政官（长兼尚书）于果说：“你不重视你的职务，好几次声称有病，非辞职不可，现在免除‘首席’（长兼），削除一年俸禄。”其余代理行政官（守尚书）尉羽、卢渊等，都被指摘没有能力担任工作，而被解除职务；有的降级，有的罚俸，皆当面一一列举他们的过失，然后处分。卢渊，是卢昶的老兄。

拓跋宏又对陆睿说：“鲜卑人常说：‘鲜卑人风俗原始，性情粗鲁迟钝，知道什么是书？’我听到后，深感失望。现在，读书的人越来越多，难道都是圣人？不过只看你肯不肯努力学习而

已。我整顿文武百官，重建礼仪雅乐，目的在于移风易俗。我身为天子，何必非住中原不可，只是盼望你们的后代，逐渐养成美好的习尚，眼界开阔、知识渊博。如果始终住在恒山之北，万一再碰上一个不好文的君王，恐怕难免象一个人一直面对墙壁，终于会变成无知的人。”陆睿回答说：“诚然，陛下圣明的话没有错，金日碑如不到西汉王朝做官，怎么能七代享有盛名！”（金日碑事，参考前八八年。）拓跋宏心中大为高兴。

18 南齐帝国郁林王萧昭业被废黜诛杀后，鄱阳王、宰相（司徒）萧锵（音qiāng，〔枪〕），事先并不知道这项阴谋。等到形势已成，宣城公爵萧鸾，已完全掌握权力，无论官府和民间，都知道萧鸾野心勃勃，将夺取帝位。可是，萧锵每去拜访萧鸾，萧鸾都受宠若惊，“踏拉”（脚后跟悬空）着鞋，迫不及待地奔到车旁迎接。谈到时局的艰难和国家的前途，沉痛悲切，一面说一面流泪。因此，萧锵深信萧鸾忠贞不二。宫廷和朝廷各单位，都倾心萧锵，鼓励萧锵入宫，动员军队（把皇帝掌握在手，下诏调动），接管政权。兵工厂长（制局监）谢粲，游说萧锵和随王萧子隆，说：“两位王爷乘坐油布包装的小车，只要进入皇宫，把皇帝请到金銮殿之上，教他发号施令。我们这些武官，就立刻关闭宫城城门，守卫全体进入紧急状态，谁敢反对！东城（南京南，宰相府）的人自会起来逮捕萧鸾！”萧子隆决定接受这项计划，立即行动。但萧锵认为：宫廷禁卫军目前握在萧鸾之手，自己力量单薄，恐怕事情难以成功，因此，一直犹豫不决。骑兵队长（马队主）刘巨，是二任武帝萧赜的旧部属，晋见萧锵，请求单独对话，叩头请求萧锵立刻发动。萧锵下令备车入宫，可是又回内宅，向母亲陆太妃辞别，延误到傍晚，还没有动身。收发官（典签）听到密谋，报告萧鸾。九月二日，萧鸾派军队两千人，

包围萧锵住宅，诛杀萧锵（年二十六岁），然后再诛杀萧子隆（年二十一岁）以及谢粲等。当时，二任武帝萧贇的儿子中，以萧子隆的年纪最大，有能力才干，所以萧鸾对他尤其忌惮。

江州（州政府设寻阳〔江西省九江市〕）督导官（刺史）、晋安王萧子懋，听到萧锵、萧子隆被杀，打算起兵讨伐萧鸾，对王府警卫官（防阁）、吴郡（江苏省苏州市）人陆超之说：“事情成功，皇家祖庙获得平安；事情不成，仍是一个仗义而死的鬼魂。”另一王府警卫官（防阁）、丹阳（南京）人董僧慧说：“江州虽小，刘骏（南宋帝国五任孝武帝）曾经用它的力量，登上皇帝宝座（参考四五三年），如果动员军队，东下直指京师（首都建康），调查前任帝（三任萧昭业）死因，谁能抵抗？”萧子懋的母亲阮氏，尚在建康（南京），萧子懋秘密派人，携带信件，前往迎接，阮氏嘱咐她的同母异父老兄于瑶之，暗中准备应变。于瑶之却奔向宣城公爵萧鸾告密。九月四日，皇帝（四任）萧昭文，加授萧鸾：皇帝诛杀时专用的铜斧（假黄钺），内外戒严。派中央军事总监（中护军）王玄邈，讨伐萧子懋；又派带兵官（军主）裴叔业跟于瑶之，先行袭击寻阳（江西省九江市），裴叔业宣称奉派担任郢州（州政府设湖北省武汉市武昌）军政官（司马）。萧子懋知道密谋已经泄露，派军三百人，进驻湓城（在九江市西北湓水注入长江处）。裴叔业越过湓城，逆流而上，等到半夜，回军急攻湓城，工程军事参议官（城局参军）乐贲，打开城门，迎接朝廷部队。萧子懋得到消息，率领总部（王府及州政府）所属武装部队，登城固守。萧子懋部属很多是雍州人（萧子懋原是雍州督导官〔刺史〕），十分骁勇，愿意全力应战。裴叔业感到畏惧，于是命于瑶之前往游说萧子懋，保证说：“你回京师（首都建康）之后，不必过虑，当一个没有实权的闲散官，照样安享荣华富贵。”萧子懋既不出兵进

攻裴叔业，军心已经沮丧，而此时，大营军事参议官（中兵参军）于琳之，是于瑶之的老兄，游说萧子懋，用重金贿赂裴叔业，就可以免除大祸。萧子懋派于琳之前往行贿，于琳之遂向裴叔业呈献谋杀萧子懋密计。裴叔业派带兵官（军主）徐玄庆，率四百人随于琳之进入州城，州政府官员霎时逃走一空。于琳之尾随二百人之后，手拿佩刀，进入王府后院，萧子懋这才醒悟他已被出卖，诟骂说：“畜生，你怎么忍心下手！”（于瑶之、于琳之，是萧子懋的娘舅！）于琳之用袍袖遮住自己的脸，命人斩萧子懋（年二十三岁）。王玄邈生擒董僧慧，就要处决，董僧慧说：“晋安王（萧子懋）起兵勤王，我参加这项密谋，能为主人而死，死而无恨。但我请求准许我把晋安王（萧子懋）安葬之后，自行投案，任凭烹煮。”王玄邈被他的道义感动，把情形报告萧鸾，赦免一死，发配到炼铁厂做苦工。萧子懋的儿子萧昭基，年才九岁，在二寸见方的绢布上，写下事变消息，还附五百钱，送给董僧慧。绢布和五百钱辗转都送到董僧慧手上。董僧慧看了小孩的信，说：“这是郎君手书！”悲恸大哭，逝世。于琳之劝陆超之逃亡。陆超之说：“人皆有死，死并不可怕，我如果逃亡，非但辜负晋安王（萧子懋）平日的恩情，也恐怕受到田横客人的耻笑。”（田横客人事，即田横五百士。参考前二〇二年，王玄邈想把他囚禁起来，送回京师（首都建康），陆超之在家端坐，等候命令，他的一个门生，认为诛杀他可以得赏，于是在背后突然挥刀，砍下人头，人头虽然落地，身体并不仆倒，王玄邈厚加殓葬。在安葬时，凶手门生也帮助抬棺，棺木忽然坠下，正巧压到他的头上，当即脖子折断而死。

萧鸾对帝国亲王，发动屠杀。派平西将军王广之，袭击南兖州（州政府设广陵〔江苏省扬州市〕）督导官（刺史）、安陆王萧子

敬。王广之到欧阳(即欧阳埭,在今江苏省仪征县东古运河上),派部将济阴(山东省定陶县)人陈伯之当前锋。陈伯之抵达时,正碰上早晨开城,陈伯之单独进城,斩萧子敬(年二十三岁)。

萧鸾又命徐玄庆从寻阳(江西省九江市)继续西上,诛杀各亲王。临海王萧昭秀任荆州(州政府设湖北省江陵县)督导官(刺史);西翼禁卫指挥官秘书长(西中郎长史)何昌宇任州政府行政官(行州事)。徐玄庆抵达江陵,打算行使全权,先斩萧昭秀。何昌宇说:“我受朝廷的委任,辅佐外藩。殿下(萧昭秀)并没有过错,阁下一人单独前来,我怎么敢把人交给你!如果朝廷一定要殿下(萧昭秀),我自应上奏,等候更进一步指示。”萧昭秀因此得以保住性命,返首都建康(南京)。何昌宇,是何尚之的侄子。

萧鸾任命吴兴(浙江省湖州市)郡长孔琇之为郢州(州政府设湖北省武汉市武昌)行政官(行郢州事),打算教孔琇之诛杀晋熙王萧铄。孔琇之推辞,萧鸾不准;孔琇之绝食而死。孔琇之,是孔靖的孙儿(孔靖事,参考四〇三年)。

裴叔业自寻阳(江西省九江市)乘胜向湘州(州政府设湖南省长沙市)挺进,打算诛杀湘州督导官(刺史)、南平王萧锐。王府禁卫官(防阁)周伯玉在大庭广众中,高声呼喊:“裴叔业来湘州,不是天子(四任萧昭文)的旨意。现在,击斩裴叔业,集结军队,起兵勤王,谁敢反抗!”萧锐的收发官(典签)喝令左右武士斩周伯玉。九月十四日,再斩萧锐(年十九岁)。紧接,又斩郢州(州政府设湖北省武汉市武昌)督导官(刺史)、晋熙王萧铄(年十六岁);以及南豫州(州政府设安徽省当涂县)督导官、宜都王萧铿(年十八岁)。

九月十六日,任命庐陵王萧子卿为宰相(司徒)、桂阳王萧铤为中军将军、开府仪同三司(宰相级)。

冬季，十月丁酉日（中华书局《资治通鉴》标点本亦如此，但十月壬寅朔，没有丁酉。九月壬申朔，疑为九月二十六日。据上下文，九月为妥。——编者注），解除戒严。（胡三省注：“寻阳已定，诸藩王已死，故解严”。）

皇帝萧昭文任命宣城公爵萧鸾为皇家师傅（太傅），兼最高统帅（领大将军）、京畿卫戍总司令官（扬州牧）、全国各军区总司令长官（都督中外诸军事），加授特殊荣耀礼仪，晋封王爵（宣城王）。

宣城王萧鸾积极进行夺权斗争，延请很多朝廷中知名人士，参与策划。监察院总监察长（侍中）谢朓（音fěi，〔匪〕），心中反对，但不敢表示，遂要求出任吴兴（浙江省湖州市）郡长。到郡之后，特别买几斛酒，送给他的老弟、国务院文官部长（吏部尚书）谢朐（音yào，〔要〕），附一封信说：“努力喝酒，不要过问别人的事。”

司马光曰：

我曾经听说：“穿人家的衣服，要为人家分忧。吃人家的食物，要以死相报。”（《史记》韩信答蒯彻语。“衣人之衣者怀人之忧，食人之食者死人之事。”）谢家兄弟二人，并肩同任高官，一齐享受荣华。国家危险，却不肯伸手拯救。为臣如此，岂可称之为忠！

宣城王萧鸾，虽然完全控制朝廷，但人心仍然不服。萧鸾后肩膀上有一颗红色的痣，骠骑大将军府高级军事参议官（骠骑咨议参军）、考城（河南省民权县东北）人江祐（音shí，〔石〕），建议萧鸾展示给大家。萧鸾向晋寿（四川省广元县南）郡长王洪范露出这颗红痣，说：“有人认为这是帝王之相，你可不要乱说。”王

洪范说：“大王身上有帝王征候，怎么可以隐瞒，我自会告诉别人。”萧鸾的母亲，是江祐的姑妈。

十月戊戌（十月壬寅朔，没有戊戌，同前，疑为九月二十七日。——编者注），一连串诛杀桂阳王萧铄、衡阳王萧钧、江夏王萧锋、建安王萧子真、巴陵王萧子伦。萧铄跟鄱阳王萧锵，名望相等，萧锵喜爱文学，萧铄喜爱推理，当时人们称二人为“鄱、桂”。萧锵被杀后，萧铄恐惧，亲自到东府（南京南，宰相府）晋见萧鸾。回来后，对左右说：“刚才，萧鸾对我十分亲切，殷勤接待，依依不舍，而脸上有惭愧的颜色，这一次恐怕轮到了我。”当天晚上，就被诛杀（年不详）。

萧鸾诛杀亲王，常用的手段是：派军队深夜包围王府，砍开大门，跳过院墙，杀声连天，呼喊而入；全部家产，都查封没收。江夏王萧锋，有才能品德，萧鸾曾跟他谈到：“萧遥光的才干能力，可以托付重任。”萧锋说：“萧遥光跟殿下（萧遥光是萧鸾的亲侄），和殿下跟太祖（一任高帝萧道成）的关系一样（萧鸾是萧道成的亲侄）。保卫皇家祖庙，安定国家，已有适当人选，可以托妻寄子。”萧鸾脸色大变。等到对各亲王展开屠杀时，萧锋写信给萧鸾，语气讥讽责备，萧鸾深感威胁。不敢派军硬闯私宅，因而先任命萧锋为皇家祖庙主祭官，而趁他停留皇家祖庙当天夜晚，派出军队前往逮捕。萧锋出庙上车，凶手群蜂涌而上，攀登车辆，萧锋勇武而有臂力，竭力抵抗，把几个人摔到地上，但寡不敌众，最后死于乱刀之下（年二十岁）。

萧鸾派收发官（典签）柯令孙，诛杀建安王萧子真，萧子真爬到床底下躲藏，浑身发抖，柯令孙用手把他强行拉出。萧子真下跪叩头，哀求饶他不死，愿当奴仆。柯令孙不理，斩萧子真（年十九岁）。

萧鸾再派立法院立法官(中书舍人)茹法亮, 诛杀巴陵王萧子伦。萧子伦英勇果断, 当时任南兰陵郡长, 镇守琅邪(白下〔江苏省南京市北〕), 州城有军队守卫。萧鸾恐怕萧子伦不肯甘心死亡, 询问收发官(典签)华伯茂。华伯茂说:“大王如果出动军队, 恐怕不见得办到。可是交付给我, 一个人就够了。”华伯茂亲自携带毒酒, 晋见萧子伦。萧子伦衣帽整齐, 出来接受诏书, 对茹法亮说:“我祖父(一任高帝萧道成)当年屠灭刘家(参考四七九年), 一人不留; 今天的事情, 理应如此。你是我家老友, 而今执行命令, 定是身不由己, 这杯酒不是普通应酬, 不能相敬。”仰头喝下, 毒发身死, 年才十六岁。茹法亮跟左右人员, 忍不住流泪。

最初, 各亲王出宫前往任所, 都设置收发官(典签), 州政府或军区司令部所有事务, 全由收发官(典签)负责(亲王只不过有一个督导官〔刺史〕或军区司令〔都督诸军事〕虚衔), 经常前往朝廷晋见皇帝, 一年之内, 来回数次, 皇帝有时甚至单独召见, 对面谈话, 查问州政府措施。于是, 督导官(刺史)是好是坏, 全看收发官一面之辞, 自督导官(刺史)以下官员, 对他都百般奉承, 唯恐怕捧得不够周到。收发官(典签)的权势, 威震全州; 他们也利用这个权势, 大肆违法乱纪。武陵王萧晔任江州(州政府设寻阳〔江西省九江市〕)督导官(刺史)时, 性情刚直, 不买收发官(典签)的帐, 收发官(典签)赵渥之对人说:“我一去京师(首都建康), 督导官(刺史)就要换人。”等到晋见二任武帝萧赜时, 对萧晔竭力抨击, 萧赜遂把萧晔免职, 召回首都建康。

南海王萧子罕, 驻守琅邪(白下〔江苏省南京市北〕), 打算去东廂游逛, 收发官(典签)姜秀不准。萧子罕回家, 向母亲哭泣说:“我想出门走五步路都不行, 跟囚犯有什么分别?”邵陵王萧

子贞曾经想吃熊油，厨房回答说：收发官（典签）不在，不敢奉命。

永明中（四九〇年），巴东王萧子响诛杀刘寅等，二任武帝萧贲得到消息，对文武百官说：“子响竟然造反！”淮南（安徽省寿县）郡长戴僧静提高嗓门，回答说：“所有亲王都要造反，岂止萧子响！”萧贲问他缘故，戴僧静说：“亲王并没有犯罪，却于刹那之间，受到囚禁。吃一节藕、喝一杯水，都要向收发官（签帅）请示；收发官（签帅）不在，则一整天忍饥受渴。各州只听说有收发官（签帅），没有听说有督导官（刺史），怎么不造反！”

竟陵王萧子良，曾经向大家询问：“高级知识分子以及在职官员或退職士绅（士大夫），为什么只找收发官（签帅）？”军事参议官（参军）范云说：“晋见秘书长（长史）以下，没有一点用。晋见收发官（签帅），立刻就有一本万利的收获，为什么不走那条路！”萧子良面有愧色。

后来，萧鸾大肆屠杀亲王，都由收发官（典签）执行，没有一个亲王能够抗拒。孔珪听到大屠杀消息，流泪说：“齐国（南齐帝国）亲王萧钧、萧锋，最有可能拯救皇家，不但不加重用，反而把二人诛杀，如果当初不设立收发官（签帅），应该不致到如此地步。”宣城王萧鸾也深知收发官（典签）的弊害，遂命皇帝萧昭文下诏：“从现在开始，各州如果有紧急情况，应该秘密奏报，不必再派收发官（典签）进京（首都建康）。”自此之后，收发官（典签）地位，渐渐没落。

萧子显曰：

帝王的儿子，生在大富大贵的家庭，早上走出妇女闺房，晚上就当地方政府首长。用什么方法预防他骄傲，阻止他淫逸，遂成为历代最大的课题。所以遴选上等人才，作为辅佐，都由帝

王亲自决定。或是功劳之臣，或是旧日部属，用来担任收发官（主帅），连喝水吃饭、睡觉起床、一举一动，都要告知。亲王的权位虽重，却身不由主，威不在身，恩德不能普及。一旦朝廷发生危机，希望他们奋起救援，怎么能够！这是南宋帝国的遗风，到南齐帝国时，流弊更为明显。

十月二日，萧鸾任命宁朔将军萧遥欣为豫州（州政府设安徽省寿县）督导官（刺史）；监察院宫廷监察官（黄门郎）萧遥昌为郢州（州政府设湖北省武汉市武昌）督导官（刺史）；辅国将军萧诞为司州（州政府设河南省信阳市）督导官（刺史）。萧遥昌，是萧遥欣的老弟。萧诞，是萧湛的老兄。

19 十月三日，北魏帝国任命全国武装部队总司令（太尉）、东阳王拓跋丕为皇家师傅（太傅）、主管朝廷机要，留守旧都平城（山西省大同市）。

十月七日，皇帝拓跋宏亲自到皇家祖庙祭拜禀告，命高阳王拓跋雍、镇南将军于烈，把皇家祖庙牌位，护送到新都洛阳。迁都行动开始，十月十日，从平城出发。

20 南齐帝国皇帝（四任）萧昭文，虽然贵为皇帝，可是一举一动，甚至起居饮食，都要先行报告宣城王萧鸾，然后才能去做。有一天，想吃蒸鱼，御厨房总监（太官令）回答说：没有宣城王（萧鸾）的命令，不能供应。十月十日（北魏帝国迁都之日），皇太后王宝明下诏（萧鸾诏）：“继位的君王（萧昭文），年纪太小，对政治多不了解。而且从小身染疾病，不能担负如此重任。皇家师傅（太傅）、宣城王（萧鸾），原是宣皇帝（一任高帝萧道成的老父萧承之）的后裔，又深受太祖（一任高帝萧道成）的钟爱，应该承受天命。兹改封现任皇帝（萧昭文）为海陵王。而我自己，自

当去别处养老。”并命萧鸾当一任高帝萧道成的第三个儿子。十月二十二日，萧鸾登极（五任明帝），大赦，改年号建武（之前是延兴元年，之后是建武元年）。任命全国武装部队总司令（太尉）王敬则为最高指挥官（大司马）；最高监察长（司空）陈显达为全国武装部队总司令（太尉）；国务院最高行政长官（尚书令）王晏，加授骠骑大将军；国务院左副行政长官（左仆射）徐孝嗣，加授中军大将军；中央禁军总监（中领军）萧湛为领军将军。

国务院财政部长（度支尚书）虞棕，声称有病，不出席萧鸾的登极大典。萧鸾认为虞棕是故旧老友，打算请他出任辅佐大臣，命王晏把皇太后王宝明废黜旧帝、迎立新帝的诏书，拿给虞棕过目。虞棕说：“主上（萧鸾）圣明，三公、部长级高官共同努力，难道还需要我这个老朽来赞助维新！不敢接受命令。”说罢，悲痛大哭。政府官员议论纷纷，打算提出弹劾，徐孝嗣说：“这也算是古代遗留下来的耿直风范！”遂不采取行动。

萧鸾设宴招待文武百官，下令有功的人员饮酒，王晏等立刻挺身（席地而坐，上身常弯，得到命令，即直起脊背），只谢淪一个人不理，说：“陛下接受天命，上应天意，下顺民心。王晏妄想贪天之功，据为己有！”萧鸾大笑，给他们排解。散席之后，王晏招呼谢淪，一块乘车回国务院，谢淪板起脸孔说：“你的巢穴在哪里？”王晏对他十分畏惧。

柏杨曰：

谢淪先生露的这一手，使人倍增感慨。高贵门第——豪门世家以及强大宗族，所以维系不坠，就是因为世代做官，世代做官的意义，就是所有高贵门第中人物，都有一套阿谀奉迎奇功，阿谀奉迎而使世人觉得并不是在奉承。谢淪先生

对于不足以影响他当官、断送他老命的寒门世族，是一副嘴脸；对于足以影响他当官、断送他老命的大家伙，又是一副嘴脸，两个嘴脸都恰到好处，豪门世家，虽不忠不义，也照样永享特权。

十月二十六日，新皇帝（五任明帝）萧鸾下诏：“亲王、州长、郡长、县长，偶尔向皇家进贡，如果不是当地的土产，一律禁止。”

21 十月二十八日，北魏帝国皇帝拓跋宏，抵达信都（河北省冀县）。十月二十九日，下诏说：“我最近听说，南方沿边蛮族，经常侵入南国（南齐帝国）国土，掳掠抢劫，使人父子分离，家庭破碎。我正要统一天下，把万民当作子女，如果这样的话，南国（南齐帝国）人民，怎么知道我们的德政。现在命荆州（州政府设穰城〔河南省邓县东南〕）、郢州（州政府设真阳〔河南省正阳县北〕）、东荆州（州政府设沘阳〔河南省泌阳县〕）：严格禁止蛮族，不可再有侵略暴行。”

22 十一月三日，南齐帝国朝廷任命始安王萧遥光为京畿卫戍总司令（扬州刺史）。

23 十一月七日，北魏帝国皇帝拓跋宏，前往鄆城（河北省临漳县）。

24 十一月十日，南齐帝国皇帝萧鸾，封皇子萧宝义为晋安王，萧宝玄为江夏王，萧宝源为庐陵王，萧宝寅为建安王，萧宝融为随郡王，萧宝攸为南平王。

十一月十四日，萧鸾下诏：“县长的俸禄，十分微薄，所以，即令是辖区内的土产，以后也全部禁止进贡。”（从这份诏书，可看出大分裂时代，县长可以不经过郡长、州长，而直接进贡皇家。）

十一月十五日，萧鸾追尊老父、始安王（贞王）萧道生为

“景皇帝”、母亲(名不详)为“懿后”。

十一月十六日，任命闻喜公爵萧遥欣为荆州(州政府设湖北省江陵县)督导官(刺史)；丰城公爵萧遥昌为豫州(州政府设安徽省寿县)督导官。当时，萧鸾的长子、晋安王萧宝义，有严重痼疾(不知道是哪一种痼疾)，而其他儿子，都还弱小，所以命侄儿萧遥光留居朝廷，萧遥欣镇守长江上游。

十一月十八日，萧鸾立皇子萧宝卷为太子。

25 北魏帝国皇帝拓跋宏抵达新都洛阳，打算以门第高低，作为标准，使官员的品级妥善配合，遂命国务院行政官(尚书)崔亮，兼文官部副部长(吏部郎)。崔亮，是崔道固(参考四六八年)的老兄的孙儿。

北魏帝国皇帝拓跋宏派后军将军宇文福，寻找畜牧场地。宇文福上疏建议：石济(一名棘津〔河南省滑县西南古黄河上〕)以西，河内(河南省沁阳县)以东，南距黄河十里，(北到何处，不详)可作牧场。拓跋宏下令，把代都(山西省大同市)各种牲口，迁到新的牧场，命宇文福负责管理。迁移途中，牲口毫无损失，遂任用宇文福为畜牧总监(司卫监)。

最初，三任太武帝拓跋焘，攻克夏帝国首都统万(陕西省靖边县，参考四二七年)，并吞古秦州地区(参考前四三一年)、北凉王国(参考四三九年)，发现河西(河西走廊〔甘肃省中部西部〕)一带，水源充足，野草丰富，遂开辟为畜牧场地，牲口大量繁殖，马多到二百余万匹，骆驼多到一百余万头，牛羊数目，数也数不清。现任帝拓跋宏，又在河阳(即宇文福规划)设置牧场，经常养马十万匹。每年，把河西牧场的牲口，向东迁移，先到并州(山西省)，再慢慢南下，最后抵达河阳牧场。使它们渐渐习惯新的水土，不致死亡、残废。而河西牧场的牲口，

越发繁殖众多。可是，到了正光（孝明帝年号，六世纪二十年代）之后，牲口被盗匪抢夺掳掠，竟没有留下一匹。

26 永明中（四九〇年前后），南齐帝国二任武帝萧赜在位，总监察官（御史中丞）沈渊，上疏说：官员们年过七十，皆令退休，这些人困守家宅，生活穷苦。十一月三十日，现任明帝萧鸾下诏，命依照旧办法，恢复他们的资格。萧鸾在辅政期间所诛杀的亲王，都恢复皇族身分，他们的儿子一律改封侯爵。

萧鸾诈称：海陵王（恭王）萧昭文（前任〔第四〕帝）身患重病。于是不断派御医前去诊病，萧昭文事实上没有病，御医遂下手把他害死（年十五岁）。安葬典礼等，一切依照东汉王朝东海恭王刘强前例。

27 北魏帝国郢州（州政府设河南省叶县南。五〇四年移治信阳市）督导官（刺史）韦珍，政绩卓著，享有声誉。皇帝拓跋宏赏赐给他骏马、谷米、丝绸。韦珍召集州境内孤苦贫穷的人，全部散发，说：“天子认为我能够安抚你们，所以才加赏赐，我怎么敢独自享用。”

拓跋宏因南齐帝国皇帝萧鸾，废黜前任帝萧昭文，篡位自立，计划大规模南下讨伐。正巧，边防部队将领报告：南齐帝国雍州（州政府设湖北省襄樊市）督导官（刺史）、下邳（江苏省睢宁县）人曹虎，派人前来，请求投降。十二月一日，拓跋宏派代理征南将军薛真度，率领四位将领，南下向襄阳进发；最高统帅（大将军）刘昶，平南将军王肃，攻击义阳（河南省信阳市）；徐州（州政府设彭城〔江苏省徐州市〕）督导官（刺史）拓跋衍，攻击钟离（安徽省凤阳县东北临淮关）；另一位平南将军、广平（河北省鸡泽县东南）人刘藻，攻击南郑（陕西省汉中市）。薛真度，是薛安都的堂弟。拓跋宏命国务院副行政长官（尚书

仆射) 卢渊为安南将军、南征大军襄阳战区司令官(督襄阳前锋诸军事)。卢渊因不懂军事,竭力推辞,拓跋宏不准。卢渊说:“我只是怕曹虎效法周魴!”(周魴假投降事,参考二二八年。)

拓跋宏打算全部改变旧有风俗习惯,十二月二日,下诏禁止鲜卑人穿着传统胡装,鲜卑人多半不满。

高级散骑侍从官(通直散骑常侍)刘芳,是南齐帝国骠骑将军刘缵的族弟(刘缵经常出使北魏,跟冯太后私通;参考四八三年),连同禁宫首席侍从长(给事黄门侍郎)、太原(山西省太原县)人郭祚,都因文学造诣,受到拓跋宏亲近和礼遇,经常跟他们谈论,以及秘密研究帝国机要事宜。其他高级官员和尊贵的皇亲国戚,认为受到疏远排斥,脸上现出愤愤不平表情。拓跋宏命禁宫首席侍从长(给事黄门侍郎)陆凯,私下转告:“至尊(拓跋宏)只不过想多知道一点古代的事情,向他们问一些前代的规矩而已,怎么也不会跟他们亲近,跟你们疏远。”大家的怒气才稍稍化解。陆凯,是陆馘的儿子(陆馘事,参考四七一年)。

28 北魏帝国皇帝拓跋宏打算亲统大军,攻击南齐帝国。十二月三日,内外戒严。十二月八日,下诏:代都(旧都平城)人民,南迁到洛阳,免除田赋租税三年。相州(州政府设邺城〔河北省临漳县〕)督导官(刺史)高间,上疏指出:“洛阳新都草创,曹虎既不肯送人质,必然没有投降诚心,不宜轻举妄动。”拓跋宏不接受。

很久之后,曹虎的使节竟不再来。拓跋宏集合三公、部长级官员,讨论应该复员,或是应该继续南下?有人认为应该复员,停止行动。有的认为大军已经出发,不可中途折回。拓跋宏说:“大家议论纷纷,不知道怎么办才好,一定要对‘前进’或

‘停止’的利弊，作彻底考虑。应该分成‘前进’‘停止’两组，互相辩驳。任城王（拓跋澄）、镇军将军（李冲）赞成‘停止’，我赞成‘前进’。各位坐在一旁，判断得失，看哪一方的主张能为帝国带来长远利益，就听哪一方的主张。”大家一齐说：“是的。”镇军将军李冲说：“我们认为：迁都的时间太短，人们盼望稍稍安息，而曹虎那边的情形如何，我们还不知道，不应该轻易行动。”拓跋宏说：“曹虎投降，是真是假，固然我们还不知道。但是，即令是假，我巡视安抚淮河两岸，访问调查民间疾苦，使人民知道君王对他们的关注，可能因此增强怀念北方（北魏帝国）的心意。如果是真，我们不把握时机接应，机会一失，永不再来，使诚心回归的人心寒，伤害我广布德意的政策。”任城王拓跋澄说：“曹虎既不肯派出人质，而使节又没有第二次再来，他的欺诈行为，至为明显。而今，代都（旧都平城）南下人，都心怀故土。好不容易扶老携幼，走到洛阳，既没有一间房舍可以居住，又没有一罐谷米可供饮食，而冬季将要结束，春耕将要开始，正是‘千百栋家屋都要兴建’‘多少力量都要投入田亩’的季节，却驱逐他们身披铠甲，手拿兵器，流泪悲泣，面对钢刀，这可不是圣明君王前歌后舞的军队。（传说：周王朝一任武王姬发，攻击商王朝末任帝子受辛时，大军行进，前歌后舞，民心欢悦。）而且，前锋部队，已经出动，对曹虎起义，并不是不作接应。如果曹虎是真投降，等到平定樊城（湖北省襄樊市）、汉水，然后陛下的圣驾乘势出发，怎么会嫌太晚！而今轻举妄动，上下交困，如果空手而返，恐怕会严重损害皇上威望，增强盗贼（南齐帝国）声势，不是有益的决策。”最高监察长（司空）穆亮，认为应继续前进，三公及部长级官员全都同意。拓跋澄对穆亮说：“你们在外面的时候，看见竖起军旗，颁发铠甲，脸

色至为忧虑，平常议论，从不希望南征。为什么却在皇上面前，说出赞成的话。当面是一套，背后又是一套，欺骗谄媚，哪里是高级官员应有的大义、国家栋梁应有的规范？南征如果把帝国带入危险之境，都是你们的责任！”李冲说：“任城王（拓跋澄）真是忠于国家。”拓跋宏说：“任城王（拓跋澄）认为赞成我的都是谄媚，可是，不赞成我的，也不一定全都忠心！小忠，是大忠之贼，莫非就是如此。”拓跋澄说：“我十分愚昧，虽然看起来是‘小忠’，但目的只在为国家谋取福利，不知道什么才是‘大忠’？”拓跋宏不理。

十二月十一日，南征大军从洛阳出发。任命北海王拓跋详为国务院副行政长官（尚书仆射），主管留守朝廷；李冲兼国务院副行政长官（兼仆射），一同镇守首都洛阳。任命禁宫首席侍从长（给事黄门侍郎）崔休为左秘书长（左丞）；赵郡王拓跋干为全国各军区总司令长官（都督中外诸军事）；始平王拓跋颶（音xié，〔协〕），率皇家子弟军（宗子军），保护皇帝安全。崔休，是崔暹的玄孙（北魏道武帝拓跋圭伐中山，崔暹投降）。十二月二十八日，拓跋宏抵达悬瓠（河南省汝南县）。十二月二十九日，下诏给正向寿春（安徽省寿县）、钟离（安徽省凤阳县东北临淮关）、马头（安徽省怀远县南，淮河南岸马头城）挺进的各路大军：对所掳掠的南齐帝国男女，一律放还。曹虎果然不降。

拓跋宏命卢渊进攻南阳（河南省南阳市），卢渊因军粮不足，请求先攻赭阳（河南省方城县东），夺取叶县（河南省叶县）粮库，拓跋宏批准。卢渊遂跟征南大将军、城阳王拓跋鸢、安南将军李佐、荆州（州政府设穰县〔河南省邓县〕）督导官韦珍，联合向赭阳攻击。拓跋鸢，是拓跋长寿的儿子（城阳王拓跋长寿事，参考四七五年）。李佐，是李宝的儿子（李宝事，参考四四

四年)。南齐帝国北襄城(郡政府设赭阳)郡长成公期,闭门拒守。北魏帝国代理征南将军薛真度,进抵沙塌(河南省南阳市西白河上),南齐帝国南阳(河南省南阳市)郡长房伯玉、新野(河南省新野县)郡长刘思忌,联合抵抗。(第七次南北大战开始。)

最初,拓跋宏派立法院副总立法长(中书监)高闾,整理古代音乐,正巧,高闾出任相州(州政府设邺城〔河北省临漳县〕)督导官(刺史)。本年,高闾上疏推荐档案管理官(著作郎)韩显宗、皇家乐团总监(大乐祭酒)公孙崇,同时参与制定音律,拓跋宏批准。

附录一：

南齐帝国政治体制

政府组织

元首	类别	官别	备注
皇帝	崇官		
	中枢	司徒	三省
			列卿
		太尉	武职官
		司空	
	宫廷官		
	封建官		

崇官

官 别	属 官	备 注
太傅		相国、太宰、大司马、大将军，皆为赠官。
太尉		
司徒		
司空		
特进		

三省

省别	首长	副首长	属	官	备注	
尚书省 (国务院) (内台)	录尚书事 (主管朝廷 机要) 尚书令 (最高行政 长官)	尚书仆射 (副行政 长官)	左丞 右丞(左右秘书长)	吏部尚书 (文官部长)	吏部曹 三公曹 删定曹 比部曹	祠部不设尚书由右 仆射兼任。起部掌 官庙营建, 事毕即 撤销。
			度支尚书 (财政部长)	度支曹 仓部曹	金部曹 起部曹	
			左民尚书 (公安部长)	左民曹	驾部曹	
			都官尚书 (法务部长)	都官曹 库部曹	水部曹 功论曹	

门下省 〔监察院〕	侍中祭酒 〔最高监 察长〕 侍中 〔总监察长〕	给事黄门 侍郎 〔小门下〕 〔副总监 察长〕	黄门侍郎〔宫廷监察官〕 散骑常侍〔政 务监察官〕 通直散骑常侍〔高级监察官〕 员外散骑常侍〔员外监察官〕 给事中〔皇 家监察官〕 奉朝请〔特准参加朝会〕 散 骑侍郎〔顾问监察官〕	五兵尚书 〔国防部长〕	中兵曹 外兵曹				高功者为首长 称侍中祭酒。
中书省 〔立法院〕	中书令 〔总立法长〕 中书监 〔副总立法 长〕	侍郎 〔主任立法 官〕	中书丞〔秘书长〕 通事舍人〔立法院高级 立法官〕 舍人〔立法院立法官〕 主书〔立 法院初级助理官〕 中书博士〔立法院政 务官〕	祠部尚书 〔内政部长〕					
				起部尚书 〔皇家临时工程部〕					

列卿

官 别	属 官	备 注
御史中丞 〔总监察署〕	治书御史 侍御史	
秘书监 〔皇家图书馆〕	秘书丞 秘书郎 著作郎 著作佐郎	
太常 〔祭祀部〕	太常丞 太学博士	
	国子祭酒 总明观祭酒 太庙令 明堂令 太祝令 太史令 廩牺令 太乐令 诸陵令	
光禄勋 〔国务官总监部〕	光禄丞 左光禄大夫、右光禄大夫(皆开府如三公) 光禄大夫(银青 光禄大夫、金紫光禄大夫) 太中大夫 中散大夫	

<p>卫尉 〔皇城禁卫军司令部〕</p>	<p>卫尉丞</p>	
<p>廷尉 〔最高法院〕</p>	<p>廷尉丞 廷尉正 廷尉监 廷尉评 律博士</p>	
<p>大司农 〔农林部〕</p>	<p>司农丞</p>	
	<p>太仓令 导官令 籍田令</p>	
<p>少府 〔官廷供应部〕</p>	<p>少府丞</p>	
	<p>左尚方令 右尚方令 辂署丞 御府令 东冶令 西冶令 平准令 上林令</p>	
<p>太仆 〔交通部〕</p>		<p>太仆、将 作大匠、</p>

<p>将作大匠 〔工程总监部〕</p>		<p>大鸿胪三官 不常设，有事 暂置，事 毕即撤销。</p>
<p>大鸿胪 〔藩属事务部〕</p>	<p>鸿胪丞 乘黄令 客馆令</p>	

宫廷官

类别	首长	属 官	备 注
<p>太后宫</p>	<p>宣德卫尉</p>		<p>太后三卿</p>
	<p>宣德少府</p>		
	<p>宣德太仆</p>		
<p>皇后宫</p>	<p>大长秋</p>		

太子官	崇官	太子太傅 太子少傅	
	詹事府	太子詹事	太子率更令 太子家令 太子仆(太子三卿) 太子 门大夫 太子中庶子 太子中舍人 太子洗马 太 子舍人 太子左卫率 太子右卫率 太子翊军校尉 太子步兵校尉 太子屯骑校尉(太子三校) 太子旅 賁中郎将 太子左积弩将军 太子右积弩将军 太 子食官令 太子常从虎贲督

封建官

类别	区分	官 别	备注
亲王	王府	王师 王友 文学	
	王国	内史	郎中令 中尉 大农(亲王三卿) 左常侍 右常侍 侍郎 典书令 典祠令 学官令 典卫令 食官长 厩牧长 谒者 上军将军 中军将军 下军将军

公	公府	郎中令	
侯	侯府	郎中令	

附录二:

南齐帝国宫廷后妃编制

尊辈

称谓	位号	备注
祖母	太皇太后	
母	皇太后	

妻妾

等级	开国之初	二任武帝萧贲时	位爵比	备注
	皇后	皇后		
1	贵嫔	贵妃	三夫人位比三公	
2	夫人	淑妃		

3	贵人	贵人	贵人
4	修华	修华	九嫔位比九卿
5	修仪	修仪	
6	修容	修容	
7	淑妃	昭容	
8	淑媛	淑媛	
9	淑仪	淑仪	
10	婕妤	婕妤	
11	容华	容华	

12	充华	充华	
13	美人	美人	散职
14	中才人	中才人	
15	才人	才人	

太子妻妾

等级	位号	位爵比	备注
	太子妃		
1	良娣	开国侯	
2	保林	五等侯	

3	才人	驸马都尉	
---	----	------	--

欢迎使用[蔷薇园]搜集/制作的电子图书

本书由[蔷薇园]—Koli stan搜集于网络。

如果在使用本书过程中有什么意见
和建议，请给我写信。

提示：本电子书仅供试读，不得用作商业用途；
如果喜欢，建议购买原版图书！

寻觅图书请到抚琴居论坛—读书时间发贴。